

**NE1001**

ANNI DI **GARANZIA**
YEARS **GUARANTEE**
ANOS DE **GARANTIA**
ANOS DE **GARANTIA**
JAHRE **GARANTIE**
ANS DE **GARANTIE**
XPONIA **ΕΓΓΥΗΣΗ**
ANI DE **GARANTIE**
ROK **ZÁRUKA**
ROK **ZÁRUKA**
ÉV **GARANCIA**

Data - Date

--	--	--	--	--	--	--	--

Timbro rivenditore
Retailer's stamp
Sello del revendedor
Carimbo do revendedor
Stempel des Händlers
Cachet du revendeur
Σφραγίδα καταστήματος
Ștampilă distribuitor
Razítko prodejece
Pečiatka predajcu
Boltí pecsét

LAICA®**ISTRUZIONI E GARANZIA****NE1001****APPARECCHIO PER AEROSOLTERAPIA
AD ULTRASUONI**

pagina 4

EN	Instructions and warranty	page 10
	ULTRASONIC AEROSOL THERAPY DEVICE	
ES	Instrucciones y garantía	página 16
	APARATO PARA AEROSOLTERAPIA DE ULTRASONIDOS	
PT	Instruções e garantia	página 22
	APARELHO PARA AEROSOLTERAPIA DE ULTRA SONS	
DE	Anleitungen und Garantie	Seite 28
	GERÄT FÜR ULTRASCHALLINHALATIONSTHERAPIE	
FR	Instructions et garantie	page 34
	APPAREIL POUR L'AEROSOL THERAPIE A ULTRASONS	
EL	Οδηγίες και εγγύηση	σελίδα 40
	ΣΥΣΚΕΥΗ ΥΠΕΡΗΧΗΤΙΚΗΣ ΑΕΡΟΣΟΛ ΘΕΡΑΠΕΙΑΣ	
RO	Instrucțiuni și garanție	pagina 46
	APARAT PENTRU TERAPIE CU AEROSOLI CU ULTRASUNETE	
CS	Návod k použití a záruční podmínky	strana 52
	ULTRAZVUKOVÝ INHALÁTOR PRO AEROSOLOVOU TERAPII	
SK	Návod na používanie a záruka	strana 58
	PRÍSTROJ PRE AEROSÓLOVÚ TERAPIU ULTRAZVUKOM	
HU	Utasítások és garancia	oldal 64
	ULTRAHANGOS AEROSZOL TERÁPIÁS KÉSZÜLÉK	



LAICA®
TAGLIANDO
DI CONTROLLO
NE1001

APPARECCHIO PER
AEROSOLTERAPIA
AD ULTRASUONI

**LAICA S.p.A.**

Viale del Lavoro, 10
36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy
Phone +39 0444.795314
info@laica.com
Made in China

www.laica.it

ACCESSORI/COMPONENTI

- 1) Unità principale
- 2) Tasto "U"
- 3) Spia di funzionamento ("ON/OFF")
- 4) Serbatoio acqua
- 5) Coperchio superiore
- 6) Convogliatore di flusso
- 7) Ampolla monouso porta medicinale (8cc) con ricambi
- 8) Camera di nebulizzazione
- 9) Trasduttore
- 10) Regolatore di flusso (MIN-MAX)
- 11) Tubetto di collegamento aria
- 12) Raccordo per maschere
- 13) Maschera adulti
- 14) Mascherina pediatrica
- 15) Boccaglio
- 16) Presa trasformatore
- 17) Trasformatore

ACCESSORIES/COMPONENTS

- 1) Main unit
- 2) "O" key
- 3) Operation warning light ("ON/OFF")
- 4) Water tank
- 5) Upper cover
- 6) Stream conveyor
- 7) Disposable medicine cup (8cc) with spare parts
- 8) Nebulization chamber
- 9) Transducer
- 10) Flow control device (MIN-MAX)
- 11) Air connection pipe
- 12) Masks connector
- 13) Mask for adults
- 14) Mask for children
- 15) Mouthpiece
- 16) Adaptor plug
- 17) Adaptor

Fig. 1

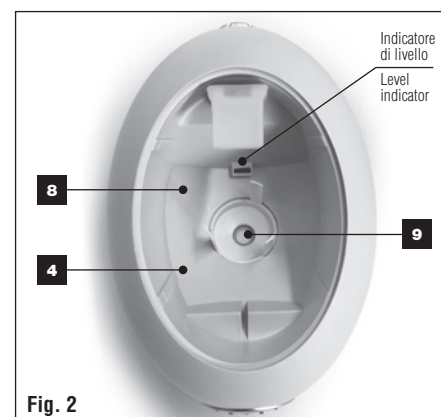
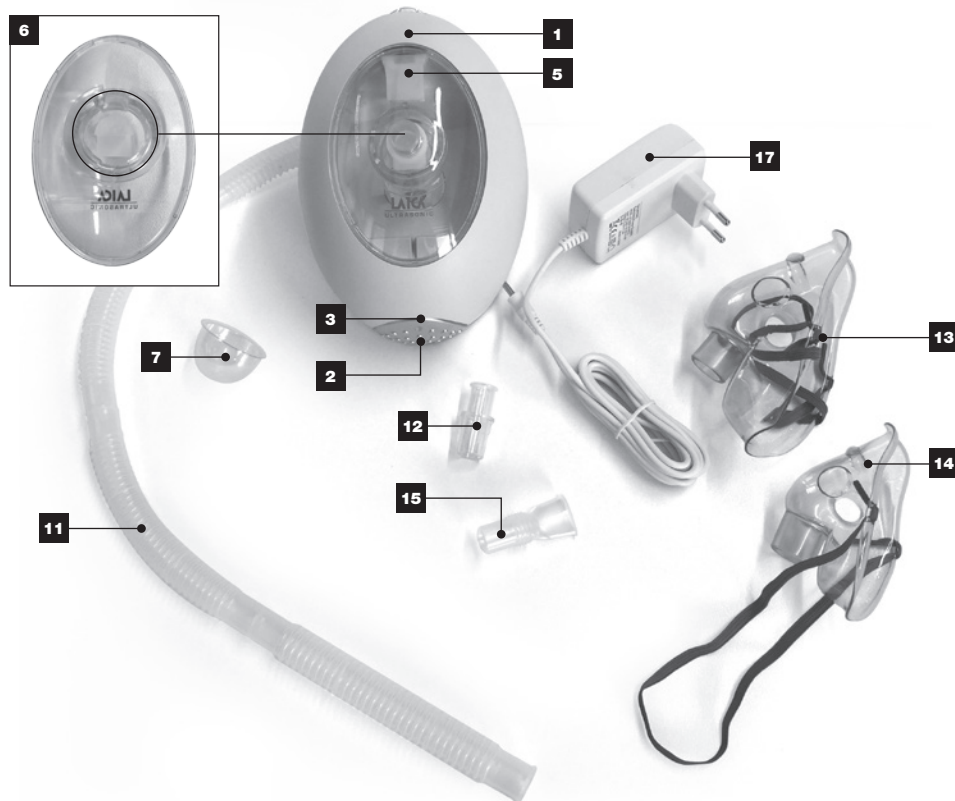


Fig. 2



Fig. 3

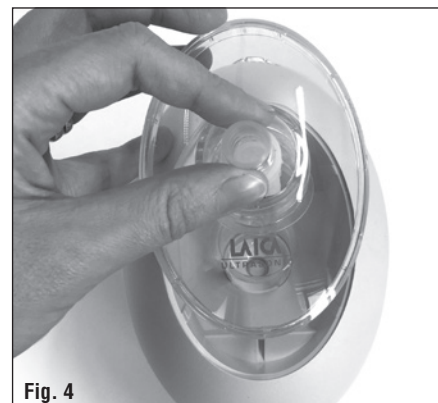


Fig. 4

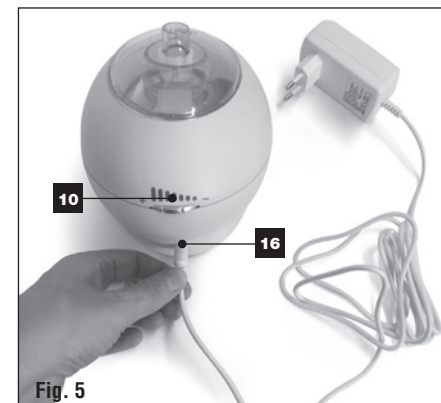


Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7



APPARECCHIO PER AEROSOLTERAPIA AD ULTRASUONI ISTRUZIONI E GARANZIA

Gentile cliente, Laica desidera ringraziarLa per la preferenza accordata a questo prodotto, progettato secondo criteri di affidabilità e qualità al fine di una completa soddisfazione.

IMPORTANTE LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO CONSERVARE PER UN RIFERIMENTO FUTURO



Il manuale di istruzioni deve essere considerato come parte del prodotto e deve essere conservato per tutto il ciclo di vita dello stesso. In caso di cessione dell'apparecchio ad altro proprietario consegnare anche l'intera documentazione. Per un utilizzo sicuro e corretto del prodotto, l'utente è tenuto a leggere attentamente le istruzioni e avvertenze contenute nel manuale in quanto forniscono importanti informazioni relative a sicurezza, istruzioni d'uso e manutenzione.

In caso di smarrimento del manuale di istruzioni o necessità di ricevere maggiori informazioni o chiarimenti contattare l'azienda all'indirizzo sotto riportato: LAICA S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Phone +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it

Questo aerosol è uno strumento efficace per il trattamento domestico delle affezioni delle alte e basse vie respiratorie. È compatto, silenzioso, facile da usare, è costruito in ottemperanza alle attuali normative europee in materia di criteri costruttivi per la sicurezza degli apparecchi ad uso elettromedicale (Dir.93/42/EEC e Norma EN13544-1).

LEGENDA SIMBOLI



Avvertenza



Divieto

CE 0425

Conformità alla legislazione europea sui dispositivi medici



Numero lotto di produzione



Fabbricante



Attenzione! Leggere attentamente le istruzioni d'uso



Simbolo di "tipo BF parti applicate"



Apparecchio di classe II

IP21: Grado di protezione degli involucri per apparecchiature elettriche, dove la prima cifra indica il grado di protezione contro la penetrazione di corpi solidi estranei (da 0 a 6) e la seconda cifra il grado di protezione contro la penetrazione di liquidi (da 0 a 8).



AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- Prima dell'utilizzo dell'apparecchio controllare che esso si presenti integro senza visibili danneggiamenti. In caso di dubbio e rivolgersi al proprio rivenditore.
- Tenere il sacchetto di plastica della confezione lontano dai bambini: pericolo di soffocamento.
- Questo prodotto dovrà essere destinato esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito e nel modo indicato nelle istruzioni d'uso. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri o errati.
- L'utilizzo e la manutenzione di questo prodotto possono essere effettuati da persone di età uguale o superiore a 14 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone inesperte, solo sotto un'adeguata sorveglianza da parte di un adulto. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- **Tenere le parti d'imballo, il tubo d'aria e l'adattatore lontano dai bambini (rischio di soffocamento e strangolamento).**
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica assicurarsi che i dati della tensione di rete riportati sulla targhetta dati posta sul prodotto corrispondano a quelli della rete elettrica utilizzata
- ⊗ NON lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorveglianza, terminato l'utilizzo spegnerlo e scollegarlo dalla rete elettrica.
- Trattare il prodotto con cura, proteggerlo da urti, variazioni estreme di temperatura, umidità, polvere, luce diretta del sole e fonti di calore.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento, spegnere l'apparecchio senza manometterlo. Per le riparazioni rivolgersi sempre al proprio rivenditore.
- Assicurarsi di avere le mani asciutte prima di collegare o scollegare l'apparecchio e quando si agisce sull'interruttore "ON/OFF".
- ⊗ NON tirare il cavo per staccare l'adattatore dalla presa di corrente.

- ⊗ NON utilizzare prolunghe, svolgere il cavo e tenerlo lontano dalle fonti di calore.
- ⊗ NON intervenire per nessun motivo sul cavo. In caso di danneggiamento rivolgersi al rivenditore.
- Spegnerne sempre l'apparecchio con l'interruttore "ON/OFF" e poi staccare l'adattatore dalla presa di corrente.
- Staccare il cavo e l'adattatore dalla presa di corrente dopo l'uso e prima della pulizia.
- ⊗ NON immergere l'apparecchio e NON versare su di esso acqua o altri liquidi.
- Se l'apparecchio cade nell'acqua non cercare di raggiungerlo, ma staccare subito la spina dalla presa della corrente. NON riutilizzare l'apparecchio dopo averlo rimosso dall'acqua.
- Utilizzare solo accessori originali del costruttore.
- Prima di ogni utilizzo assicurarsi che le parti siano state correttamente assemblate.
- ⊗ Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di emettitori elettromagnetici ad alta frequenza.
- Tenere libera la presa di aerazione da polvere e impurità. Evitare di appoggiare l'apparecchio su superfici soffici (es. letto o cuscini).

NOTE IMPORTANTI PER UN FUNZIONAMENTO OTTIMALE

- 1) Non utilizzare l'apparecchio se la camera di nebulizzazione è priva di acqua o se questa è presente in quantità inferiore rispetto al livello indicato.
- 2) L'ampolla porta medicinale è **MONOUSO**, sostituirla dopo ogni utilizzo per garantire una nebulizzazione ottimale e per non danneggiare l'apparecchio.
- 3) Non utilizzare medicinali oleosi con viscosità superiore a 3 cPs (centiPoise), unità di misura della viscosità, come ad esempio i cortisonici, in quanto potrebbero danneggiare il trasduttore.
- 4) Non utilizzare oli essenziali (ad es. essenza di eucalipto), principi attivi con elementi solidi (sospensioni) e soluzioni viscoso poiché potrebbero danneggiare il trasduttore.
- 5) **Dopo ogni utilizzo** pulire la camera di nebulizzazione (nr.8 dell'esploso) e il trasduttore (nr.9 dell'esploso) con un panno imbevuto di alcool etilico.
- 6) Lasciar passare almeno 15 minuti fra un utilizzo ed il successivo.
- 7) Pulire il coperchio superiore (nr.5 dell'esploso) dell'apparecchio maneggiando con cautela il convogliatore di flusso (nr.6 dell'esploso).

ACCESSORI/COMPONENTI

- 1) Unità principale
- 2) Tasto "ON/OFF"
- 3) Spia di funzionamento ("ON/OFF")
- 4) Serbatoio acqua
- 5) Coperchio superiore
- 6) Convogliatore di flusso
- 7) Ampolla monouso porta medicinale (8cc) con ricambi
- 8) Camera di nebulizzazione
- 9) Trasduttore
- 10) Regolatore di flusso (-/+)
- 11) Tubetto di collegamento aria
- 12) Raccordo per maschere
- 13) Maschera adulti
- 14) Mascherina pediatrica
- 15) Boccaglio
- 16) Presa trasformatore
- 17) Trasformatore

SPECIFICHE TECNICHE

- **Alimentazione:**
INPUT: 110-240V ~ 50-60Hz, 0.4A;
OUTPUT: 13,5V, 1A
- **Condizioni di esercizio:**
Temperatura: min 5°C; max 40°C
Umidità relativa: 15-93%, in assenza di condensa
Pressione atmosferica da 700 a 1060hPa
- **Condizioni di conservazione:**
Temperatura: -25°C ~ +70°C
Umidità relativa: meno del 93%, in assenza di condensa
- Frequenza ultrasuoni: 1,7 MHz
- Capacità nebulizzazione: circa 0.4 ml/minuto
- Percentuale di aerosol dell'inalazione: 60% delle particelle < 5 µm
- Grandezza media delle particelle: 3.4 µm
- Volume massimo di prodotto inalante: max 8 ml = 8 cc

ISTRUZIONE PER L'USO

- 1) Prima di ogni utilizzo, pulire e disinfettare accuratamente il serbatoio acqua, il coperchio, il raccordo, il tubetto di collegamento aria, il boccaglio e le mascherine come da paragrafo "Pulizia e manutenzione".
- 2) Collocare l'apparecchio su una superficie piana.
- 3) Togliere il coperchio. La capienza del serbatoio è di 15 cc. Riempirlo con acqua di rubinetto fino a raggiungere l'indicatore di livello in rosso. Questa quantità di acqua servirà come liquido di conduzione delle onde ultrasoniche al medicinale, e non verrà mai nebulizzata. Non mettere il serbatoio direttamente sotto il rubinetto per riempirlo d'acqua. Soluzione salina e acqua con qualche elemento chimico sono assolutamente proibite. **Non introdurre farmaci direttamente nel serbatoio.**
- 4) Riempire l'ampolla con il farmaco, quindi posizionarla nel serbatoio acqua come da figura 3. Versare il medicinale facendo attenzione a non superare la capacità massima (8cc). Seguire le indicazioni per l'uso e il dosaggio del prodotto che si utilizza.
- 5) Chiudere il serbatoio con l'apposito coperchio.
- 6) A questo punto inserire il tubetto e il boccaglio oppure il raccordo e la maschera adulti/mascherina pediatrica sul coperchio come si vede dalla figura 6.

Nel caso di inalazione con il boccaglio:

In caso di disturbi alle basse vie respiratorie, ad es. tosse o infezioni bronchiali, utilizzare il boccaglio.

- Sedersi in posizione eretta.
- Collegare il tubetto di collegamento aria al coperchio e nell'altra estremità inserire il boccaglio.
- Stringere bene il boccaglio con le labbra.
- Inspirare lentamente e profondamente dalla bocca ed espirare dal naso. Per migliorare l'efficacia della terapia, trattenere l'aria per un po' di tempo dopo aver inspirato. Durante l'applicazione rimanere tranquilli e rilassati. Respirare in modo regolare e non troppo in fretta. Se si vuole interrompere brevemente l'inalazione, togliere il boccaglio dalla bocca e poi rimetterlo.

Nel caso di inalazione con la maschera:

La maschera per inalazioni è adatta a un trattamento dell'area nasale e faringea.

- Sedersi in posizione eretta.
 - Collegare il tubetto di collegamento aria al coperchio e nell'altra estremità inserire il raccordo e la maschera.
 - Tener premuta la maschera leggermente contro il naso; la maschera deve coprire bocca e naso senza schiacciarsi.
 - Inspirare ed espirare lentamente e profondamente con il naso. Per migliorare l'efficacia della terapia, trattenere l'aria per un po' di tempo dopo aver inspirato. Durante l'applicazione rimanere tranquilli e rilassati. Respirare in modo regolare e non troppo in fretta. Se si vuole interrompere brevemente l'inalazione, togliere la maschera per qualche istante e rimetterla su naso e bocca.
- 7) Collegare il trasformatore all'apparecchio e successivamente alla presa di corrente facendo attenzione che il voltaggio sia corretto.
 - 8) Accendere l'apparecchio premendo il tasto "U". Assicurarsi che la spia si accenda (colore blu). Durante l'inalazione, è importante che l'apparecchio resti in posizione verticale: ciò garantirà il suo regolare funzionamento e la massima efficacia della terapia. È possibile regolare la velocità di nebulizzazione del farmaco ruotando il regolatore di flusso (-/+). Interrompere immediatamente il trattamento qualora vi sentiate a disagio durante l'operazione.
 - 9) L'apparecchio è dotato di un dispositivo di arresto automatico che disattiva l'apparecchio quando il medicinale è quasi esaurito o dopo circa 15 minuti (+/- 2 minuti) di inalazione. Potete spegnere l'apparecchio in ogni momento premendo l'interruttore "U".
- IMPORTANTE:** Come nella maggior parte degli apparecchi per aerosolterapia, al termine dell'inalazione, una certa quantità di farmaco rimarrà nella camera di nebulizzazione: ciò è perfettamente normale. Questa quantità di farmaco, chiamata anche volume residuo, non è nebulizzabile.
- 10) Lasciar raffreddare l'apparecchio per alcuni minuti, rovesciare l'apparecchio oppure utilizzare un panno assorbente per eliminare il liquido residuo e procedere alle operazioni di pulizia come da paragrafo "Pulizia e manutenzione".
 - 11) Lasciare passare almeno 15 minuti fra un utilizzo ed il successivo.

SOSTITUZIONE DELL'AMPOLLA PORTA MEDICINALI

L'ampolla porta medicinale è **MONOUSO**, sostituirla dopo ogni utilizzo per garantire una nebulizzazione ottimale e per non danneggiare l'apparecchio. All'interno della confezione troverete delle ampole che potrete utilizzare per le operazioni di ricambio. Altre ampole potranno essere acquistate dal proprio rivenditore.

CONTAMINAZIONE MICROBICA

In presenza di patologie con rischi di infezione e contaminazione microbica, si consiglia un uso personale degli accessori (consultare sempre il medico).

PULIZIA

- 1) **Attenzione! Superficie calda! Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, lasciarlo raffreddare in quanto il trasduttore si riscalda durante l'utilizzo.**
- 2) Dopo aver staccato la spina, togliere il coperchio e svuotare eventuali residui dal serbatoio.
- 3) Dopo ogni utilizzo pulire la camera di nebulizzazione (nr.8) e il trasduttore (nr.9) con un panno imbevuto di alcool etilico. Pulire il coperchio superiore (nr.5) dell'apparecchio con un panno bagnato di acqua o aceto in modo che non rimangano residui. Durante le operazioni di pulizia del coperchio maneggiare con cautela il convogliatore di flusso (nr.6).

- 4) Pulire la parte esterna dell'apparecchio utilizzando un panno morbido e inumidito con acqua e sapone neutro (**non pulire l'unità principale mettendola sotto l'acqua corrente e prestare attenzione che non penetri nessun liquido nell'apparecchio**).
- 5) In caso di utilizzo quotidiano si consiglia di disinfettare o sterilizzare gli accessori tutti i giorni per limitare il rischio di infezioni. In questo caso mettere tutti gli accessori, tranne il tubetto di collegamento aria, in acqua bollente per 10 minuti, quindi lasciarli asciugare completamente prima di riutilizzarli. Provvedere ad un accurato lavaggio con acqua potabile del tubetto di collegamento d'aria. Lasciare asciugare il tutto all'aria.
- 6) Disinfettare o sterilizzare tutti i componenti, tranne il tubetto di collegamento aria, in acqua bollente per 10 minuti anche prima di usare l'apparecchio per la prima volta. Per disinfettare il tubetto di collegamento d'aria è possibile usare alcol al 70% (o uno spray disinfettante a base alcolica). Rimuovere completamente i residui del disinfettante sciacquando abbondantemente il tubetto sotto acqua corrente e lasciare asciugare all'aria.
- 7) Per disinfettare l'apparecchio è anche possibile usare alcol al 70% (o uno spray disinfettante a base alcolica). Controllare che nell'apparecchio non rimangano residui del disinfettante.
- 8) L'apparecchio, il serbatoio e tutti gli accessori devono essere perfettamente asciutti prima del loro utilizzo.
- 9) Riporre l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.

PROCEDURA DI SMALTIMENTO (Dir. 2012/19/Ue-RAEE)



Il simbolo posto sul fondo dell'apparecchio indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Al termine della vita utile dell'apparecchio, non smaltirlo come rifiuto municipale solido misto ma smaltirlo presso un centro di raccolta specifico situato nella vostra zona, oppure riconsegnarlo al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo ed adibito alle stesse funzioni.

Nel caso in cui l'apparecchio da smaltire sia di dimensioni inferiori ai 25 cm, è possibile riconsegnarlo ad un punto vendita con metratura superiore ai 400 mq senza l'obbligo di acquisto di un nuovo dispositivo similare.

Questa procedura di raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche viene effettuata in visione di una politica ambientale comunitaria con obiettivi di salvaguardia, tutela e miglioramento della qualità dell'ambiente e per evitare effetti potenziali sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose in queste apparecchiature o ad un uso improprio delle stesse o di parti di esse. Attenzione! Uno smaltimento non corretto di apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbe comportare sanzioni.

GARANZIA

Il presente apparecchio è garantito 2 anni dalla data di acquisto che deve essere comprovata **da timbro o firma del rivenditore e dallo scontrino fiscale che avrete cura di conservare qui allegato**. Tale periodo è conforme alla legislazione vigente ("Codice del Consumo" D. Lgs. nr. 206 del 06/09/2005) e si applica solo nel caso in cui il consumatore sia un soggetto privato. I prodotti Laica sono progettati per l'uso domestico e non ne è consentito l'utilizzo in pubblici esercizi.

La garanzia copre solo i difetti di produzione e non è valida qualora il danno sia causato da evento accidentale, errato utilizzo, negligenza o uso improprio del prodotto. Utilizzare solamente gli accessori forniti; l'utilizzo di accessori diversi può comportare la decadenza della garanzia. Non aprire l'apparecchio per nessun motivo; in caso di apertura o manomissione, la garanzia decade definitivamente. La garanzia non si applica alle parti soggette ad usura e alle batterie quando fornite in dotazione. Trascorsi i 2 anni dall'acquisto, la garanzia decade; in questo caso gli interventi di assistenza tecnica verranno eseguiti a pagamento. Informazioni su interventi di assistenza tecnica, siano essi in garanzia o a pagamento, potranno essere richieste contattando info@laica.com. Non è dovuta nessuna forma di contributo per le riparazioni e sostituzioni di prodotti che rientrino nei termini della garanzia. In caso di guasti rivolgersi al rivenditore; NON spedire direttamente a LAICA.

Tutti gli interventi in garanzia (compresi quelli di sostituzione del prodotto o di una sua parte) non prolungheranno la durata del periodo di garanzia originale del prodotto sostituito.

La casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni e concernenti, specialmente, le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

E' facoltà della ditta Laica, essendo costantemente impegnata nel miglioramento dei propri prodotti, modificare senza alcun preavviso in tutto o in parte i propri prodotti in relazione a necessità di produzione, senza che ciò comporti nessuna responsabilità da parte della ditta Laica o dei suoi rivenditori.

Per ulteriori informazioni: www.laica.it

- Il dispositivo richiede particolari precauzioni per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica (EMC) e deve essere installato e messo in servizio conformemente alle informazioni EMC fornite nella DOCUMENTAZIONE ALLEGATA;
- Le apparecchiature di comunicazione RF, portatili e mobili, possono influenzare il dispositivo.
- Attenzione: l'utilizzo di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli indicati nelle specifiche tecniche, ad eccezione dei trasduttori e dei cavi venduti dal produttore del dispositivo come pezzi di ricambio per componenti interni, può causare un aumento delle EMISSIONI o una diminuzione dell'IMMUNITÀ del dispositivo.
- Attenzione: il dispositivo non deve essere utilizzato accanto o sopra altre apparecchiature.
Durante il test per cali di tensione, il prodotto cambierà lo stato di funzionamento da on a off, dopo il test l'operatore dovrà premere il tasto on/off per ripristinare lo stato. Questo fenomeno non influisce sulla SICUREZZA BASE o sulla FUNZIONE ESSENZIALE, secondo gli standard è ritenuto conforme ai requisiti.

Compatibilità elettromagnetica		
Il DISPOSITIVO è progettato per essere utilizzato nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utilizzatore del DISPOSITIVO si deve assicurare che esso venga utilizzato in tale tipo di ambiente.		
Test delle Emissioni	Conformità	Ambiente Elettromagnetico - Linee guida
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Il DISPOSITIVO utilizza energia RF solo per il funzionamento interno. Pertanto, le emissioni RF sono molto basse e non suscettibili di causare interferenze alle apparecchiature elettroniche vicine.
Emissioni RF CISPR 14	Conforme alla Classe B	È possibile utilizzare il dispositivo in tutte le strutture, comprese le strutture residenziali e quelle collegate direttamente alla rete di alimentazione pubblica a bassa tensione che alimenta gli edifici per usi domestici.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Conforme alla Classe C	
Fluttuazioni di tensione/ emissioni di fluttuazioni di tensione IEC 61000-3-3	È conforme	

Aspetti sull'immunità			
Il DISPOSITIVO è progettato per essere utilizzato nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utilizzatore del DISPOSITIVO deve assicurarsi che esso venga utilizzato in tale tipo di ambiente.			
Test di immunità	Livello di misura EN 60601-1-2	Livello di conformità	Ambiente Elettromagnetico - Linee guida
Scarica elettrostatica (ESD) EN 61000-4-2	contatto ± 6 kV aria ± 8 kV	contatto ± 6 kV aria ± 8 kV	I pavimenti devono essere in legno, in cemento o in piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono ricoperti da materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
Scatto in sequenza / Transitorio veloce EN 61000-4-4	linee di alimentazione ±2kV	linee di alimentazione ±2kV	La qualità della rete di alimentazione deve essere quella di un tipico ambiente ospedaliero o commerciale.
Scarica EN 61000-4-5	modalità differenziale ±1kV modalità comune ±2 kV	modalità differenziale ±1kV modalità comune ±2 kV	La qualità della rete di alimentazione deve essere quella di un tipico ambiente ospedaliero o commerciale.
Cali di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di ingresso dell'alimentazione EN 61000-4-11	< 5% UT (>95% dip in UT) per 0,5 cicli 40% UT (60% dip in UT) per 5 cicli 70% UT (30% dip in UT) per 25 cicli < 5% UT (>95% dip in UT) per 5 secondi	< 5% UT (>95% dip in UT) per 0,5 cicli 40% UT (60% dip in UT) per 5 cicli 70% UT (30% dip in UT) per 25 cicli < 5% UT (>95% dip in UT) per 5 secondi	La qualità della rete di alimentazione deve essere quella di un tipico ambiente ospedaliero o commerciale. Se l'utente del dispositivo richiede continuità di funzionamento durante le interruzioni dell'alimentazione elettrica. Si raccomanda che il DISPOSITIVO sia alimentato da un alimentatore con gruppo di continuità o da una batteria.
Frequenza di alimentazione campo magnetico EN 61000-4-8	3 A/m	NA	NA
Nota: UT è la corrente alternata della tensione di rete precedente all'applicazione del test di livello.			

Aspetti sull'immunità in corrispondenza dell'r.f.			
Il DISPOSITIVO è progettato per essere utilizzato nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utilizzatore del DISPOSITIVO deve assicurarsi che esso venga utilizzato in tale ambiente.			
Test di immunità	Livello di misura EN 60601-1-2	Livello di conformità	Ambiente Elettromagnetico - Linee guida
condotti a RF EN 61000-4-6	3 V/m da 150kHz a 80MHz	3 V/m	Le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili non devono essere usate più vicino a nessuna parte del dispositivo rispetto alla distanza di separazione raccomandata calcolata con quell'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore.
irradiati a RF EN 61000-4-3	3 V/m da 80MHz a 2,5GHz	3 V/m	Distanza di separazione raccomandata: $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ da 80 MHz to 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ da 800 MHz to 2,5 GHz Dove P è la massima potenza nominale di uscita del trasmettitore in watt (W) secondo il fabbricante del trasmettitore e d è la distanza di separazione raccomandata in metri (m).
Le intensità di campo irradiate da trasmettitori RF fissi, stabilite da uno studio sui siti elettromagnetici, ci devono essere inferiori al livello di conformità in ciascuna gamma di frequenza. È possibile riscontrare interferenze in prossimità di apparecchiature contrassegnate con il seguente simbolo: 			

Distanze di separazione consigliate tra le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili e il DISPOSITIVO

Il DISPOSITIVO è progettato per essere utilizzato in un ambiente elettromagnetico in cui i disturbi da RF irradiata sono controllati. Il cliente o l'utente del DISPOSITIVO può contribuire a prevenire le interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili (trasmettitori) e il DISPOSITIVO come raccomandato di seguito in base alla potenza massima di uscita delle apparecchiature di comunicazione.

Regime di potenza massima potenza del trasmettitore W	Distanza di separazione in base alla frequenza del trasmettitore m		
	da 150 kHz a 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	da 80 MHz a 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	da 800 MHz a 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Per i trasmettitori la cui potenza nominale massima in uscita non è elencata sopra, la distanza di separazione raccomandata d in metri (m) può essere determinata utilizzando la seguente equazione per la frequenza del trasmettitore, ove P è la massima potenza nominale di uscita del trasmettitore in watt (W) secondo il fabbricante del trasmettitore

NOTA 1 A 80 MHz e 800 MHz, vale la gamma di frequenza superiore.

NOTA 2 Queste linee guida possono non risultare applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.

a. Intensità dei campi emessi da trasmettitori fissi, come le stazioni base per telefonia radio (cellulare/senza filo) e i sistemi terrestri mobili di radiocomunicazione, le radio amatoriali, le emittenti radiofoniche in AM e FM e le emittenti televisive, non possono essere previsti con precisione su base teorica. Per la valutazione dell'ambiente elettromagnetico creato da trasmettitori in RF fissi è bene prendere in considerazione un rilevamento in loco. Se l'intensità di campo misurata nel luogo in cui si utilizza il DISPOSITIVO è superiore al corrispondente livello di conformità RF di cui sopra, è necessario assicurarsi che il funzionamento del DISPOSITIVO sia comunque regolare. In caso di funzionamento anormale potrà risultare necessario ricorrere a misure ulteriori, come il riorientamento o lo spostamento del DISPOSITIVO.

b. Al di sopra della gamma di frequenza compresa tra 150 kHz e 80 MHz, l'intensità di campo deve risultare inferiore a 3 V/m.



ULTRASONIC AEROSOL THERAPY DEVICE INSTRUCTIONS AND WARRANTY

Dear Customer, Laica would like to thank you for the preference accorded to this product, designed according to the criteria of reliability and quality in order to meet your complete satisfaction.

IMPORTANT PLEASE READ CAREFULLY BEFORE USE KEEP FOR FUTURE REFERENCE



The instruction manual must be considered an integral part of the product and must be kept for its entire life. If the appliance is transferred to another owner, its documentation must also be transferred in its entirety. To ensure the safe and correct use of the product, the user must carefully read the instructions and warnings contained in the manual insofar as they provide important information regarding safety, user and maintenance instructions.

In the event of loss of the instruction manual or the need to receive more information or clarification, please contact us at the address below:

LAICA S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Phone +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it

This aerosol is an effective tool for home treatment of disorders of the upper and lower respiratory tract. It is compact, quiet, easy to use, built in compliance with the current European regulations regarding design criteria for the safety of the electrical appliances for medical use (Dir.93/42/EEC and Standard EN13544-1).

KEY TO SYMBOLS



Warning



Prohibition

CE0425

In compliance with European legislation on medical devices



Batch production number



Manufacturer



Caution! Read the user instructions carefully



Symbol for "Type BF applied parts"



Class II appliance

IP21: Degree of protection of electrical equipment covers, where the first figure indicates the degree of protection against penetration by solid foreign bodies (from 0 to 6) and the second figure the degree of protection against penetration by liquids (from 0 to 8).



SAFETY WARNINGS

- Prior to use, ensure the product is intact and that there is no visible damage. If in doubt, contact the retailer.
- Keep the plastic bag away from children: danger of suffocation.
- This device must be used only for its intended purpose and according to the user instructions. All other types of use shall be considered inappropriate and therefore hazardous. The manufacturer shall not be deemed liable for any damage caused by inappropriate or incorrect use.
- People aged 14 years or older, people with physical, sensory or mental disabilities or unskilled people, may use and maintain the product only under adult supervision. Children must not play with the device.
- **Keep all parts of the packaging as well as the air hose and adaptor away from children (risk of suffocation and strangling)**
 - Before connecting the device, make sure the mains voltage corresponds to the voltage on the plate affixed to the product.
- NEVER leave the device operating unsupervised. Once finished using, turn it off and unplug it from the mains.
- Handle the product with care, protect it against accidental impact, extreme temperature fluctuations, humidity, dust, direct sunlight and sources of heat.
- In the event of a failure and/or malfunction, turn off the device without tampering with it. Always contact the retailer for repairs.
- Be sure to have dry hands before connecting or disconnecting the device and when pressing the "ON" switch.

- ⊘ DO NOT pull the power cord to unplug the adapter from the power outlet.
- ⊘ DO NOT use extensions, unwind the power cord and keep it away from sources of heat.
- ⊘ DO NOT tamper with the power cord for any reason. If damaged, contact your retailer.
 - Always use the "ON" switch to turn the device off and then unplug the adapter.
- Unplug the power cord and the adapter immediately after use and before cleaning.
- ⊘ DO NOT immerse the device and DO NOT pour water or other liquids onto it.
 - If the device falls in the water, do not try to pick it up. Immediately unplug it. DO NOT reuse the device after removing it from the water.
- Only use original accessories of the manufacturer.
- Before each use, make sure that the parts have been assembled correctly.
- ⊘ DO NOT use the device if the air tube is bent.
- Make sure that the air filter is inserted correctly and that it is clean.
- ⊘ Do not use the device close to high-frequency electromagnetic emitters.
- Keep the aeration opening free from dust and impurities. Avoid leaning the device on soft surfaces (i.e. bed or pillows).

IMPORTANT NOTES FOR BEST OPERATION

- 1) Do not use the equipment if the nebuliser chamber is without water or if the water level is below the indicated level.
- 2) The disposal medical cup is **SINGLE USE**; replace it after each use to guarantee best nebulisation and to avoid damage to the equipment.
- 3) Do not use oily medicines with a viscosity over 3 cPs (centipoise), the unit to measure viscosity, for example cortisone, as it could damage the transducer.
- 4) Do not use essential oils (such as eucalyptus essence), active ingredients with solid elements (suspended) and viscous solutions as they could damage the transducer.
- 5) **After every use**, the nebuliser chamber (no.8 exploded view) and the transducer (no.9 exploded view) should be cleaned with a cloth dipped in pure alcohol.
- 6) Wait at least 15 minutes from one use to the next.
- 7) Clean the top cover (no.5 exploded view) of the device handling the flow duct with care (no.6 exploded view).

ACCESSORIES/COMPONENTS

- 1) Main unit
- 2) "ON" key
- 3) Operation warning light ("ON/OFF")
- 4) Water tank
- 5) Upper cover
- 6) Stream conveyor
- 7) Disposable medicine cup (8cc) with spare parts
- 8) Nebulization chamber
- 9) Transducer
- 10) Flow control device (-/+)
- 11) Air connection pipe
- 12) Masks connector
- 13) Mask for adults
- 14) Mask for children
- 15) Mouthpiece
- 16) Adaptor plug
- 17) Adaptor

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- **Power supply:**
 - INPUT: 110-240V ~ 50-60Hz, 0.4A;
 - OUTPUT: 13.5V, 1A
- **Operating conditions:**
 - Temperature: min. 5°C; max. 40°C
 - Relative humidity: 15-93%, in absence of condensate
 - Atmospheric pressure from 700 to 1060hPa
- **Storing conditions:**
 - Temperature: -25°C ~ +70°C
 - Relative humidity: less than 93%, in absence of condensate
- Ultrasound frequency: 1.7 MHz
- Nebulization capacity: about 0.4 ml/minute
- Percentage of aerosol of the inhalation: 60% of the particles < 5 µm
- Medium size of the particles: 3.4 µm
- Maximum volume of the inhaling product: max. 8 ml = 8 cc

INSTRUCTIONS FOR USE

- Before each use, carefully clean and disinfect the water tank, the cover, the masks connectors, the air connection tube, the mouthpiece and the masks according to paragraph "Cleaning and maintenance".
- Place the device on a flat surface.
- Remove the cover. The tank holds 15 cc. Fill with tap water up to the red level indicator. This water is used as liquid conducting to the drug the ultrasonic waves and is never nebulized. Do not put the tank directly under the tap to fill it with water. It is strictly forbidden to use salt solution and water with any chemical element.
Do not pour drugs directly in the tank.
- Fill the nebulizer with the drug, then place it in the water tank according to figure 3. Pour the drug paying attention not to exceed the maximum capacity (8cc). Follow the instructions for use and the dosing of the medicinal product you are using.
- Close the tank with the proper cover.
- Now, insert the pipe and the mouthpiece or the connector and the mask for adults/children in the cover, according to figure 6.
In case of inhalation through mouthpiece:
In case of troubles at low respiratory system, for example cough or bronchial infections, use the mouthpiece.
 - Sit upright.
 - Connect the air connection tube in the cover and in the other end insert the mouthpiece.
 - Tighten the mouthpiece well with the lips.
 - Inhale slowly and deeply through the mouth and exhale through the nose. To increase the efficacy of the therapy, hold your breath for a while after having inhaled.
 During the treatment, remain quiet and relaxed. Breathe regularly and not too quickly. If you wish to interrupt the inhalation shortly, remove the mouthpiece from the mouth and then reinsert it.

In case of inhalation with mask:
The mask for inhalations is suitable for the treatment of the nasal and pharyngeal area.
 - Sit upright.
 - Connect the air connection tube in the cover and in the other end insert the fitting and the mask.
 - Keep the mask lightly pressed against the nose; the mask has to cover mouth and nose without squashing them.
 - Inhale and exhale slowly and deeply through the nose. To increase the efficacy of the therapy, hold your breath for a while after having inhaled.
 During the treatment, remain quiet and relaxed. Breathe regularly and not too quickly. If you wish to interrupt the inhalation shortly, remove the mask for a while and then place it again on nose and mouth.
- Connect the transformer to the device and then to the power supply plug paying attention that the voltage is right.
- Switch on the device pressing the "⏻" key. Make sure that the warning light switches on (blue colour). During inhalation, the device must compulsorily remain in vertical position: this assures its correct operation, as well as the maximum efficacy of therapy. It is possible to control the speed the pharmaceutical is nebulized by turning the flow control (-/+). Immediately interrupt the treatment if you feel unease during the aerosol-therapy.
- The device has an automatic stop function, which deactivates the device when the medicine is almost exhausted or after about 15 minutes (+/- 2 min.) of inhalation. The device can be switched off at any time by pressing the "⏻" switch.
IMPORTANT: As with most equipment for aerosol therapy, at the end of the inhalation treatment, a certain amount of the pharmaceutical will remain in the nebulization ampoule: this is perfectly normal. This amount of pharmaceutical, also known as residual volume, cannot be nebulized.
- Let the device cool down for some minutes, turn the device upside down or use an absorbing cloth to remove the residual liquid and perform the cleaning procedures according to paragraph "Cleaning and maintenance".
- Wait at least 15 minutes from one use to the next.

REPLACEMENT OF THE PHARMACEUTICAL AMPOULE

The disposal medicine cup is **SINGLE USE**; replace it after each use to guarantee best nebulisation and to avoid damage to the equipment. Within the pack you will find ampoules which you can use for replacement purposes. Other ampoules can be purchased from your retailer.

MICROBIC CONTAMINATION

In the presence of conditions carrying the risk of microbial infection and contamination, personal use of the accessories only is advised (always consult a doctor).

CLEANING

- Caution! Hot surface!**
Before cleaning the device, let it cool since the transducer heats during the use.
- After having disconnected the socket, remove the cover and empty the tank from any eventual residuals.

- After every use**, the nebuliser chamber (no.8) and the transducer (no.9) should be cleaned with a cloth dipped in pure alcohol. Clean the top cover (no.5) of the device with a damp or vinegar-dipped cloth to remove all residues. During cleaning, handle the flow duct with care. (no.6)
- Clean the external part of the device using a soft cloth soaked with water and neutral soap (**do not clean the main unit by placing it under running water and pay attention that no liquid penetrates into the device**).
- In case of daily use, it is suggested to disinfect or sterilize the accessories all the days to limit the risk of infections. In this case, place all accessories, except for the air connection tube, in boiling water for 10 minutes and then let them dry completely before reusing them. Wash air connection tube carefully with drinking water. Leave to dry naturally.
- Disinfect or sterilize all components, except for the air connection tube, in boiling water for 10 minutes also before using the device for the first time. To disinfect the air connection tube it is possible to use 70% alcohol (or an alcohol-based spray disinfectant). Completely remove any residue of the disinfectant by rinsing the tube in abundant running water and let it air dry.
- To disinfect the device, it is also possible to use 70% alcohol (or a disinfecting spray with alcoholic base). Check that within the device there are not residual parts of the disinfectant.
- The device, the tank and all accessories must be completely dry before using them.
- Store the device in a fresh and dry place.

DISPOSAL PROCEDURE (Dir. 2012/19/Eu-WEEE)



The symbol on the bottom of the device indicates the separated collection of electric and electronic equipment. At the end of life of the device, do not dispose it as mixed solid municipal waste, but dispose it referring to a specific collection centre located in your area or returning it to the distributor, when buying a new device of the same type to be used with the same functions.

If the appliance to be disposed of is less than 25 cm, it can be returned to a retail location that is over 400 m² without having to purchase a new, similar device. This procedure of separated collection of electric and electronic devices is carried out forecasting a European environmental policy aiming at safeguarding, protecting and improving environment quality, as well as avoiding potential effects on human health due to the presence of hazardous substances in such equipment or to an improper use of the same or of parts of the same.

Caution! The wrong disposal of electric and electronic equipment may involve sanctions.

WARRANTY

This equipment is covered by a 2-year warranty starting from the purchase date, which has to be proven by means **of the stamp or signature of the dealer and by the fiscal payment receipt that shall be kept enclosed to this document**. This warranty period complies with the laws in force and applies only in case the consumer is an individual. Laica products are designed for domestic use only; therefore, their use for commercial purposes is forbidden.

The warranty covers only production defects and does not apply, if the damage is caused by accidental events, misuse, negligence or improper use of the product. Use the supplied accessories only; the use of other accessories invalidate the warranty cover. Do not open the equipment for any reason whatsoever; the opening or the tampering of the equipment, definitely invalidate the warranty. Warranty does not apply to parts subject to tear and wear along the use, as well as to batteries, when they are included. Warranty decays after 2 years from the purchase date. In this case, technical service interventions will be carried out against payment. Information on technical service interventions, under warranty terms or against payment, may be requested by writing at info@laica.com.

Repair or replacement of products covered by the warranty terms are free of charge. In case of faults, refer to the dealer; DO NOT send anything directly to LAICA. All interventions covered by warranty (including product replacement or the replacement of any of its parts) shall not be meant to extend the duration of the original warranty period of the replaced product.

The manufacturer cannot be made liable for any damages that may be caused, directly or indirectly, to people, things and pets resulting from the inobservance of the provisions contained in the suitable user manual, especially with reference to the instructions related to installation, use and maintenance of the equipment. Being constantly involved in improving its own products, Laica reserves the right to modify its product, totally or partially, with reference to any production need, without that this involves any responsibility whatsoever by Laica or its dealers.

- The device needs special precautions regarding electromagnetic compatibility (EMC) and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in the ACCOMPANYING DOCUMENTS;
- Portable and mobile RF communications equipment can affect the device.
- Warning that the use of accessories, transducers and cables other than those specified with the exception of transducers and cables sold by the manufacturer of the device as replacement parts for internal components, may result in increased EMISSIONS or decreased IMMUNITY of the device.
- Warning that the device should not be used adjacent to or stacked with other equipment.
During Voltage Dips test, the product will change its operation state from on to off, after test, it needs operator to press on/off button to recover. This phenomenon does not affect BASIC SAFETY or ESSENTIAL PERFORMANCE, according the standard, it's deemed to comply with the requirement.

Electromagnetic compatibility		
The DEVICE is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the DEVICE should assure that it is used in such an environment.		
Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The DEVICE uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 14	Class B Conforms	It is possible to use the device in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings user for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class C Conforms	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

Immunity aspects			
The DEVICE is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the DEVICE should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	Test level EN 60601-1-2	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) EN 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Burst/Fast Transient EN 61000-4-4	±2kV power supply lines	±2kV power supply lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge EN 61000-4-5	±1kV differential mode ±2kV common mode	±1kV differential mode ±2kV common mode	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines EN 61000-4-11	< 5% UT (>95% dip in UT) for 0,5 cycles 40% UT (60% dip in UT) for 5 cycles 70% UT (30% dip in UT) for 25 cycles < 5% UT (>95% dip in UT) for 5 seconds	< 5% UT (>95% dip in UT) for 0,5 cycles 40% UT (60% dip in UT) for 5 cycles 70% UT (30% dip in UT) for 25 cycles < 5% UT (>95% dip in UT) for 5 seconds	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the device requires continued operation during power mains interruptions. It is recommended that the DEVICE be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency magnetic field EN 61000-4-8	3 A/m	NA	NA
Note: UT is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.			

Immunity aspects at r.f.			
The DEVICE is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the DEVICE should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	Test Level EN 60601-1-2	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
RF conducted EN 61000-4-6	3 Veff from 150kHz to 80MHz	3 V/m	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the device, including cables, than the recommended separation distance calculated from that equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance: $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m).
RF radiated EN 61000-4-3	3 V/m from 80MHz to 2,5GHz	3 V/m	
Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, c should be less than the compliance level in each frequency range. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 			

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the DEVICE			
The DEVICE is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the DEVICE can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the DEVICE as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.			
Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be determined using the equation to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer
NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies. NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people. a. Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the DEVICE is used exceeds the applicable RF compliance level above, the DEVICE should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the DEVICE. b. Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.



APARATO PARA AEROSOLTERAPIA DE ULTRASONIDOS INSTRUCCIONES Y GARANTÍA

Estimado cliente, Laica le agradece por la preferencia concedida a este producto, diseñado según criterios de fiabilidad y calidad para una satisfacción completa del mismo.

IMPORTANTE LEER ATENTAMENTE ANTES DEL USO CONSERVAR PARA UNA REFERENCIA FUTURA



El manual de instrucciones se debe considerar como parte del producto y se debe conservar durante todo el ciclo de vida útil del mismo. En caso de cesión del aparato a otro propietario entregar también toda la documentación.

Para el uso seguro y correcto del producto, el usuario debe leer atentamente las instrucciones y advertencias contenidas en el manual puesto que suministran importantes informaciones con respecto a la seguridad, instrucciones de uso y mantenimiento. En caso de pérdida del manual de instrucciones o necesidad de recibir más información o aclaraciones comunicarse con la empresa a la dirección que se muestra debajo: LAICA S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Phone +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it

Este aerosol es un instrumento eficaz para el tratamiento doméstico de las afecciones de las altas y bajas vías respiratorias. Es compacto, silencioso, fácil de usar, está fabricado cumpliendo con las actuales normativas europeas en materia de criterios de fabricación para la seguridad de los aparatos para uso electromédico (Dir.93/42/EEC y Norma EN13544-1). seguridad de los aparatos para uso electromédico (Dir.93/42/EEC y Norma EN13544-1).

NOTA DE SÍMBOLOS



Advertencia



Prohibición

C €0425

En conformidad con la legislación europea sobre los dispositivos médicos.

LOT

Número lote de producción



Fabricante



¡Atención! Leer atentamente las instrucciones de uso



Símbolo de "tipo BF partes aplicadas"



Aparato de clase II

IP21: Grado de protección de las confecciones para aparatos eléctricos en los que la primera cifra indica el grado de protección contra la penetración de cuerpos sólidos extraños (de 0 a 6) y la segunda cifra el grado de protección contra la penetración de líquidos (de 0 a 8).



ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Antes del uso del aparato controlar que el mismo esté íntegro y sin daños visibles. En caso de dudas dirigirse a su vendedor.
- Tener la bolsa de plástico de la confección lejos de los niños: peligro de asfixia.
- Este producto deberá destinarse exclusivamente al uso para el cual ha sido concebido y en la manera indicada en las instrucciones de uso. Cualquier otro uso se considera impropio y, por tanto, peligroso. El fabricante no se considerará responsable de los daños causados por el uso impropio e incorrecto.
- El uso y el mantenimiento de este producto pueden ser efectuados por personas de edad igual o superior a 14 años y por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas inexpertas, siempre y cuando estén sometidos a la vigilancia adecuada de un adulto. Los niños no deben jugar con el aparato.
- **Guardar las partes de embalaje, el tubo de aire y el adaptador fuera del alcance de los niños (riesto de ahogamiento y estrangulamiento).**
- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que los datos de la tensión de red que figuran en la placa de datos que está en el producto corresponden a los de la red eléctrica utilizada.
- ⊘ NO deje nunca el aparato en funcionamiento sin vigilancia, una vez terminado el uso apáguelo y desconéctelo de la red eléctrica.
- Trate con cuidado el producto, protéjalo de golpes, variaciones extremas de temperatura, humedad, polvo, luz directa del sol y fuentes de calor.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento, apagar el aparato sin alterarlo. Para las reparaciones diríjase siempre a su vendedor.
- Asegúrese de tener las manos secas antes de conectar o desconectar el aparato y cuando se interviene en el interruptor "U".
- ⊘ NO tire el cable para quitar el adaptador de la toma de corriente.
- ⊘ NO utilice alargadores, desenrolle el cable y manténgalo alejado de fuentes de calor.

- ⊘ NO manipule bajo ningún concepto el cable. En caso de daño póngase en contacto con el vendedor.
- Apague siempre el motor con el interruptor "U" y luego desconecte el adaptador de la toma de corriente.
- Desconecte el cable y el adaptador de la toma de corriente después del uso y antes de la limpieza.
- ⊘ NO sumerja el aparato y NO vierta sobre este agua u otros líquidos.
- Si al aparato cae al agua no trate de cogerlo, en lugar de ello desenchúfelo de inmediato. NO volver a utilizar el aparato después de haberlo quitado del agua.
- Utilice solo accesorios originales del fabricante.
- Antes de cada uso asegúrese que las partes hayan sido ensambladas correctamente.
- ⊘ No utilizar el aparato en proximidad de dispositivos de emisión electromagnética de alta frecuencia.
- Mantener libre la toma de aeración desde polvo e impurezas. Evitar de apoyar el aparato en superficies suaves (es. lecho o almohadas).

NOTAS IMPORTANTES PARA UN FUNCIONAMIENTO ÓPTIMO

- 1) No utilizar el aparato si la cámara de nebulización está desprovista de agua o si ésta está presente en cantidad inferior al nivel indicado.
- 2) La ampolla porta medicamento es **DESECHABLE**, sustituirla después de cada uso para garantizar una nebulización óptima y para no dañar el aparato.
- 3) No utilizar medicamentos aceitosos con viscosidad superior a 3 cPs (centiPoise), unidad de medida de la viscosidad, como por ejemplo los cortisónicos, ya que podrían dañar el transductor.
- 4) No utilizar aceites esenciales (p. ej. esencia de eucalipto), principios activos con elementos sólidos (suspensiones) y soluciones viscosas ya que podrían dañar el transductor.
- 5) **Después de cada utilización** limpiar la cámara de nebulización (nro.8 vista explosionada) y el transductor (nro.9 vista explosionada) con un paño impregnado de alcohol etílico.
- 6) Dejar pasar al menos 15 minutos entre una utilización y la sucesiva.
- 7) Limpiar la cubierta superior (nro.5 vista explosionada) del aparato manejando con cuidado el transportador de flujo (nro.6 vista explosionada).

ACCESORIOS/COMPONENTES

- 1) Unidad principal
- 2) Tecla "U"
- 3) Lámpara de funcionamiento ("ON/OFF")
- 4) Tanque agua
- 5) Tapa superior
- 6) Transportador de flujo
- 7) Dispone de taza para medicina (8cc) con repuestos
- 8) Cámara de pulverización
- 9) Transductor
- 10) Regulador de flujo (-/+)
- 11) Tubo de conexión aire
- 12) Junta para máscaras
- 13) Máscara adultos
- 14) Mascarita pediátrica
- 15) Embocadura
- 16) Toma transformador
- 17) Transformador

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- **Alimentación:**
INPUT: 110-240V ~ 50-60Hz, 0.4A;
OUTPUT: 13.5V, 1A
- **Condiciones de ejercicio:**
Temperatura: min 5°C; max 40°C
Humedad relativa: 15-93%, en ausencia de condensación
Presión atmosférica desde 700 a 1060hPa
- **Condiciones de conservación:**
Temperatura: -25°C ~ +70°C
Humedad relativa: menos de 93%, en ausencia de condensación
- Frecuencia ultrasonidos: 1,7 MHz
- Capacidad nebulización: apx. 0.4 ml/minuto
- Porcentaje de aerosol de la inhalación: 60% de las partículas <5 µm
- Tamaño medio de las partículas: 3.4 µm
- Volumen máximo de producto inhalador: max 8 ml = 8 cc

INSTRUCCIONES PARA EL USO

- 1) Antes de cualquier empleo hay que limpiar y desinfectar cuidadosamente el tanque de agua, la tapa, la junta, el tubo de conexión aire, la embocadura y las mascarillas según el párrafo "Limpieza y mantenimiento".
- 2) Colocar el aparato en una superficie lisa.
- 3) Quitar la tapa. La capacidad del envase es de 15 cc. Rellenarlo con agua del grifo hasta alcanzar el indicador de nivel rojo. Esta cantidad de agua sirve como líquido de conducción de las ondas ultrasónicas al medicamento y nunca será pulverizada. No poner el tanque directamente bajo el grifo para llenarlo de agua. Solución salina y agua con cualquier elemento químico están absolutamente prohibidos. **Nunca introducir medicamentos directamente en el tanque.**
- 4) Llenar la ampolla con el medicamento, entonces posicionarla en el tanque de agua según la figura 3. Echar el medicamento haciendo cuidado de no superar la capacidad máxima (8cc). Seguir las indicaciones para el uso y el dosaje del producto que se utiliza.
- 5) Cerrar el tanque con la tapa adecuada.
- 6) Ahora introducir el tubo y la embocadura o la junta y la máscara adultos/mascarita pediátrica en la tapa como se ve en la figura 6. **En el caso de inhalación con la embocadura:** En caso de problemas a las bajas vías respiratorias por ej. tos, o infecciones bronquiales, utilizar la embocadura.
 - Sentarse en posición erecta.
 - Conectar el tubo de conexión aire en la tapa y en la otra extremidad introducir la embocadura.
 - Sujetar bien la boquilla con los labios.
 - Inspirar lentamente y profundamente desde la boca y expirar desde la nariz. Para mejorar la eficacia de la terapia, retener el aire por un poco de tiempo después de haber inspirado.

Durante la aplicación quedarse tranquilos y relajados. Respirar de manera regular y no demasiado de prisa. Si se quiere interrumpir un poco la inhalación, quitar la boquilla de la boca y volver a introducirla en la boca.

En el caso de inhalación con la mascarilla:

La mascarilla para inhalaciones es adecuada para un tratamiento del área nasal y faringes.

 - Sentarse en posición erecta.
 - Conectar el tubo de conexión aire en la tapa y en la otra extremidad introducir la junta y la máscara.
 - Mantener empujada la mascarilla ligeramente contra la nariz; la mascarilla debe cubrir boca y nariz sin aplastarlos.
 - Inspirar y expirar lentamente y profundamente con la nariz. Para mejorar la eficacia de la terapia, retener el aire por un poco de tiempo después de haber inspirado.

Durante la aplicación quedarse tranquilos y relajados. Respirar de manera regular y no demasiado de prisa. Si se quiere interrumpir un poco la inhalación, quitar la mascarilla por algunos instantes y volverla a poner en la nariz y boca.
- 7) Conectar el transformador al aparato y después a la toma de corriente haciendo cuidado que la tensión sea correcta.
- 8) Encender el aparato pulsando la tecla "U". Asegurarse que la lámpara se encienda (color azul). Durante la inhalación es importante que el aparato quede en posición vertical: esto garantiza su regular funcionamiento y la máxima eficacia de la terapia. Es posible regular la velocidad de nebulización del fármaco girando el regulador de flujo (- / +). Interrumpir inmediatamente el tratamiento si Vds. se sienten mal durante la operación.
- 9) El aparato está dotado de un dispositivo de detención automática que desactiva el aparato cuando el medicamento está casi agotado o después de unos 15 minutos (+ / - 2 minutos) de inhalación. Se puede apagar el aparato en cualquier momento oprimiendo el interruptor "U".

IMPORTANTE: Como en la mayor parte de los aparatos para aerosolterapia, al terminar la inhalación, una cierta cantidad de fármaco permanecerá en la ampolla de nebulización: esto es perfectamente normal. Esta cantidad de fármaco, llamada también volumen residuo, no es nebulizable.

- 10) Dejar enfriar el aparato por algunos minutos, volcar el aparato o utilizar un paño absorbente para eliminar el líquido residuo y proceder a las operaciones de limpieza según el párrafo "Limpieza y mantenimiento".
- 11) Dejar pasar al menos 15 minutos entre una utilización y la sucesiva.

SUSTITUCIÓN DE LA AMPOLLA PORTA MEDICAMENTOS

La ampolla porta medicamento es **DESECHABLE**, sustituirla después de cada uso para garantizar una nebulización óptima y para no dañar el aparato. En el interior de la confección encontrará ampollas que podrá utilizar para las operaciones de recambio. Podrá adquirir más ampollas dirigiéndose a su propio vendedor.

CONTAMINACIÓN MICROBICA

En presencia de patologías con riesgos de infección y contaminación microbica, se aconseja un empleo personal de los accesorios (consultar siempre con el médico).

LIMPIEZA

- 1) **Cuidado! Superficie caliente!**
Antes de proceder a la limpieza del aparato, dejarlo enfriar porque el transductor se calienta durante el empleo.
- 2) Después de haber desenchufado la ficha, quitar la tapa y vaciar eventuales residuos desde el tanque.
- 3) **Después de cada utilización** limpiar la cámara de nebulización (nro.9) con un paño impregnado de alcohol etílico. Limpiar

la cubierta superior (nro.5) del aparato con un paño humedecido de agua o aceite de manera que no queden residuos.

Durante las operaciones de limpieza de la cubierta manejar con cuidado el transportador de flujo (nro.6).

- 4) Limpiar la parte externa del aparato utilizando un paño suave y húmedo con agua y jabón neutro (**no limpiar la unidad principal poniéndola bajo el agua corriente y hacer cuidado que no penetre ningún líquido en el aparato**).
- 5) En caso de empleo todos los días se aconseja de desinfectar o esterilizar los accesorios todos los días para limitar el riesgo de infecciones. En este caso poner todos los accesorios, excepto para el tubo de suministro de aire, en agua hirviendo por 10 minutos, entonces dejarlos secar completamente antes de volver a utilizarlos. Provea a un lavado esmerado con agua potable, de tubo de conexión aire. Déjelo secar todo al aire.
- 6) Desinfectar o esterilizar todos los componentes, excepto para el tubo de suministro de aire, en agua hirviendo por 10 minutos también antes de usar el aparato por la primera vez. Para desinfectar el tubo de conexión de aire es posible usar alcohol al 70% (o un spray desinfectante de base alcohólica). Elimine todos los residuos de desinfectante enjuagando abundantemente el tubo bajo un chorro de agua corriente y deje secar al aire. Déjelo secar todo al aire.
- 7) Para desinfectar el aparato es también posible usar alcohol al 70% (o un spray desinfectante de base alcohólica). Controlar que en el aparato no queden residuos del desinfectante.
- 8) El aparato, el tanque y todos los accesorios deben ser perfectamente secos antes de su empleo.
- 9) Guardar el aparato en un lugar fresco y seco.

PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN (Dir. 2012/19/Eu-WEEE)



El símbolo colocado en el fondo del aparato indica la recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos. Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones.

En caso de que el aparato a eliminar tenga una dimensión inferior a los 25 cm es posible entregarlo en un punto de venta con un metraje superior a los 400 metros cuadrados sin obligación de comprar un nuevo dispositivo similar.

Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de sustancias peligrosas dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. Cuidado! Una eliminación no correcta de equipos eléctricos y electrónicos podría conllevar sanciones.

GARANTÍA

Este aparato está garantizado por 2 años a partir de la fecha de compra, que debe estar certificada por **el sello y firma del revendedor y el recibo fiscal, que se conservará adjunto**. Dicho periodo es conforme a la legislación vigente y se aplica solamente en el caso en que el consumidor sea un sujeto particular. Los productos Laica han sido proyectados para el uso doméstico y no se permite el empleo en ejercicios públicos. La garantía ampara sólo los defectos de producción y no es válida si el daño fuera causado por un accidente, uso incorrecto, negligencia o uso impropio del producto. Emplee sólo los accesorios entregados, el empleo de otros accesorios puede hacer que la garantía pierda su validez. No abra por ningún motivo el aparato; en caso de apertura o alteración, la garantía pierde definitivamente su validez.

La garantía no se aplica a las partes sometidas a desgaste debido al uso y a las baterías cuando se suministren en dotación.

Pasados los 2 años desde la compra, la garantía se vence; en este caso las intervenciones de asistencia técnica se realizarán bajo pago. Informaciones sobre las intervenciones de asistencia técnica, sea en garantía o bajo pago, se pueden solicitar contactando info@laica.com. No es debida ninguna forma de contribución para las reparaciones o sustituciones de productos incluso en los términos de la garantía. En caso de averías, diríjase al revendedor; NO envíe directamente a LAICA.

Todas las intervenciones en garantía (incluso aquellas de sustitución del producto o de una de sus partes) no extienden la duración del periodo de garantía original del producto sustituido. El fabricante no se considera responsable por posibles daños que puedan, directa o indirectamente, afectar a personas, cosas o animales domésticos por la inobservancia de todas las disposiciones indicadas en este manual de instrucciones y, especialmente, referidas a las advertencias sobre la instalación, uso y mantenimiento del aparato. Es facultad de la sociedad Laica, al estar constantemente empeñada en la mejora de sus propios productos, modificar sin preaviso alguno totalmente o en parte los productos presentes en el catálogo en relación a necesidades de producción, sin que ello comporte responsabilidad alguna por parte de la sociedad Laica o de sus vendedores.

Laica Iberia Distribución, S.L.

C.I.F.: B67044362

Ronda Narciso Monturiol N.º 4 (Edificio A), Planta 1ª, Oficina 117

Parque Tecnológico de Paterna

46980-Paterna (Valencia) - España

Teléfono: 961 484 164

E-mail: info@laicaiberia.com

- El DISPOSITIVO requiere una precaución especial en relación con la compatibilidad electromagnética (EMC) y debe instalarse y ponerse en funcionamiento de acuerdo con la información facilitada en los DOCUMENTOS DE ACOMPAÑAMIENTO;
- El equipo portátil y móvil de comunicaciones RF puede afectar al DISPOSITIVO.
- Le advertimos de que el uso de accesorios, transductores y cables distintos a los especificados, exceptuando los transductores y los cables vendidos por el fabricante del DISPOSITIVO como piezas de repuesto para componentes internos, puede provocar un incremento de las EMISIONES o una reducción de la INMUNIDAD del DISPOSITIVO.
- Le advertimos de que el DISPOSITIVO no debe utilizarse al lado o apilado con otros equipos.
Durante el test de caídas de voltaje, el producto cambiará su estado operativo de on a off, después del test el operador debe pulsar el botón on/off para el restablecimiento. Este fenómeno no afecta a la SEGURIDAD BÁSICA ni al RENDIMIENTO ESENCIAL, de acuerdo con las normas, se considera que cumple con el requisito.

Compatibilidad electromagnética		
El DISPOSITIVO debe usarse en el ambiente electromagnético que se describe a continuación. El cliente o el usuario del DISPOSITIVO debe asegurar que el uso se realiza en dicho ambiente.		
Test de emisiones	Conformidad	Guía ambiente electromagnético
RF emisiones CISPR 11	Grupo 1	El DISPOSITIVO solo usa energía para su función interna Por este motivo, sus emisiones RF son muy limitadas y no es probable que causen interferencias en los equipos electrónicos cercanos.
RF emisiones CISPR 14	Clase B Conforme	
Emisiones armónicas IEC 61000-3-2	Clase C Conforme	Es posible usar el dispositivo en cualquier establecimiento, incluidos los domésticos y los que están directamente conectados con la red de alimentación eléctrica pública de bajo voltaje que suministra a los edificios de carácter doméstico.
Fluctuaciones voltaje/emisiones destello IEC 61000-3-3	Conforme	

Aspectos inmunidad			
El dispositivo debe usarse en el ambiente electromagnético que se describe a continuación. El cliente o el usuario del DISPOSITIVO debe asegurar que el uso se realiza en dicho ambiente.			
Test de inmunidad	Nivel test EN 60601-1-2	Nivel conformidad	Guía ambiente electromagnético
Descarga electroestática (ESD) EN 61000-4-2	± 6 kV contacto ± 8 kV aire	± 6 kV contacto ± 8 kV aire	Los suelos deben ser de madera, hormigón o baldosas de cerámica Si los suelos están cubiertos con un material sintético, la humedad relativa debe ser, al menos, del 30%.
Transitorios rápidos/en ráfagas EN 61000-4-4	±2kV líneas alimentación eléctrica	±2kV líneas alimentación eléctrica	La calidad de la alimentación eléctrica debe ser la de un ambiente comercial u hospitalario típico.
Aumento EN 61000-4-5	±1kV modo diferencial ±2kV modo común	±1kV modo diferencial ±2kV modo común	La calidad de la alimentación eléctrica debe ser la de un ambiente comercial u hospitalario típico.
Bajadas de tensión, interrupciones breves y variaciones de voltaje en las líneas de entrada de la alimentación eléctrica EN 61000-4-11	< 5% UT (>95% bajada en UT) para 0,5 ciclos 40% UT (60% bajada en UT) para 5 ciclos 70% UT (30% bajada en UT) para 25 ciclos < 5% UT (>95% bajada en UT) durante 5 segundos	< 5% UT (>95% bajada en UT) para 0,5 ciclos 40% UT (60% bajada en UT) para 5 ciclos 70% UT (30% bajada en UT) para 25 ciclos < 5% UT (>95% bajada en UT) durante 5 segundos	La calidad de la alimentación eléctrica debe ser la de un ambiente comercial u hospitalario típico. Si el usuario del dispositivo requiere un funcionamiento continuado durante las interrupciones de corriente eléctrica. Se recomienda que el DISPOSITIVO esté alimentada por un suministro que no se pueda interrumpir o por una batería.
Frecuencia de potencia campo magnético EN 61000-4-8	3 A/m	NA	NA
Nota: UT es la corriente alterna de la tensión de red antes de aplicar la prueba de nivel.			

Aspectos de la inmunidad en r.f.			
El DISPOSITIVO debe usarse en el ambiente electromagnético que se describe a continuación. El cliente o el usuario del DISPOSITIVO debe asegurar que el uso se realiza en dicho ambiente.			
Test de inmunidad	Nivel test EN 60601-1-2	Nivel conformidad	Guía ambiente electromagnético
RF conducido EN 61000-4-6	3 V/m de 150kHz a 80MHz	3 V/m	El equipo de comunicaciones RF portátil y móvil no debe usarse más cerca de cualquier parte del dispositivo, incluidos los cables, de la distancia de separación recomendada, que se calcula a partir de la ecuación a la frecuencia del transmisor.
RF radiado EN 61000-4-3	3 V/m de 80MHz a 2,5GHz	3 V/m	Distancia de separación recomendada: $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz En la que P es el índice de potencia de salida máxima del transmisor en vatios (W) de acuerdo con el fabricante del transmisor y d es la distancia de separación recomendada en metros (m).
El campo se refuerza desde los transmisores RF fijos, según ha establecido una medición electromagnética, c debe ser inferior al nivel de conformidad en cada índice de frecuencia. Se pueden producir interferencias en las inmediaciones del equipo marcado con el siguiente símbolo: ((⦿))			

Distancias de separación recomendadas entre el equipo de comunicaciones RF portátil y móvil y el DISPOSITIVO				
El DISPOSITIVO debe usarse en un ambiente electromagnético en el que las interferencias radiadas RF están controladas. El cliente o el usuario del DISPOSITIVO puede ayudar a prevenir la interferencia electromagnética manteniendo una distancia mínima entre el equipo de comunicaciones RF portátil y móvil (transmisores) y el DISPOSITIVO, como se recomienda a continuación, de acuerdo con la potencia de salida máxima del equipo de comunicaciones.				
Índice de potencia de salida máxima del transmisor W	Distancia de separación de acuerdo con la frecuencia del transmisor m			
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$	
0,01	0,12	0,12	0,23	
0,1	0,38	0,38	0,73	
1	1,2	1,2	2,3	
10	3,8	3,8	7,3	
100	12	12	23	

Para los transmisores con una potencia de salida máxima clasificada no enumerada anteriormente, la distancia de separación recomendada en metros (m) se puede determinar usando la ecuación a la frecuencia del transmisor, donde P es el índice de salida de potencia máxima del transmisor en vatios (W) de acuerdo con el fabricante del transmisor.

NOTA 1 A 80 MHz y 800 MHz, vale la gama de frecuencia superior.

NOTA 2 Estas líneas guía pueden no ser aplicables a todas las situaciones. La propagación electromagnética está influenciada por la absorción y por la reflexión por parte de estructuras, objetos y personas.

a. Con intensidad de los campos emitidos por transmisores fijos, como las estaciones base para telefonía radio (celular/sin cable) y los sistemas terrestres móviles de radiocomunicación, los radio aficionados, las emisoras radiofónicas de AM y FM y las emisoras televisivas, no se pueden contemplar con precisión sobre una base teórica. Para la evaluación del ambiente electromagnético creado por transmisores de RF fijos es conveniente tomar en consideración una medición en el lugar. Si la intensidad de campo medida en el lugar en el cual se usa el DISPOSITIVO es superior al nivel correspondiente de conformidad RF mencionado anteriormente, hay que asegurarse que el funcionamiento del DISPOSITIVO sea de todos modos regular. En caso de funcionamiento anómalo se deberá recurrir a mediciones ulteriores, como la re orientación o el desplazamiento del DISPOSITIVO.

b. Por encima de la gama de frecuencia comprendida entre 150 kHz y 80 MHz, la intensidad de campo debe ser inferior a 3 V/m.



APARELHO PARA AEROSOLTERAPIA DE ULTRA SONS INSTRUÇÕES E GARANTIA

Estimado cliente, Laica le agradece por la preferencia concedida a este producto, diseñado según criterios de fiabilidad y calidad para una satisfacción completa del mismo.

IMPORTANTE LEER ATENTAMENTE ANTES DEL USO CONSERVAR PARA UNA REFERENCIA FUTURA



El manual de instrucciones se debe considerar como parte del producto y se debe conservar durante todo el ciclo de vida útil del mismo. En caso de cesión del aparato a otro propietario entregar también toda la documentación. Para el uso seguro y correcto del producto, el usuario debe leer atentamente las instrucciones y advertencias contenidas en el manual puesto que suministran importantes informaciones con respecto a la seguridad, instrucciones de uso y mantenimiento. En caso de pérdida del manual de instrucciones o necesidad de recibir más información o aclaraciones comunicarse con la empresa a la dirección que se muestra debajo:

LAICA S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Phone +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it

Este aerosol es un instrumento eficaz para el tratamiento doméstico de las afecciones de las altas y bajas vías respiratorias. Es compacto, silencioso, fácil de usar, está fabricado cumpliendo con las actuales normativas europeas en materia de criterios de fabricación para la seguridad de los aparatos para uso electromédico (Dir.93/42/EEC y Norma EN13544-1).

LEGENDA DOS SÍMBOLOS



Advertência



Proibição

CE 0425

Conformidade com a legislação europeia em matéria de dispositivos médicos.



Número lote de produção



Fabricante



Atenção! Ler atentamente as instruções de utilização



Símbolo de "tipo BF peças aplicadas"



Aparelho de classe II

IP21: Grau de protecção dos invólucros dos equipamentos eléctricos, sendo que o primeiro dígito indica o grau de protecção contra a penetração de corpos sólidos estranhos (de 0 a 6), e o segundo, o grau de protecção contra a penetração de líquidos (de 0 a 8).



AVISOS DE SEGURANÇA

- Antes de utilizar o aparelho, verifique se o mesmo se encontra em boas condições, sem danos visíveis. Caso contrário, dirija-se ao próprio revendedor.
- Guardar o saco plástico da embalagem fora do alcance de crianças: perigo de sufocação.
- Este produto destina-se exclusivamente ao uso para o qual foi concebido e da forma indicada nas instruções de utilização. Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e, portanto, perigoso. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos impróprios ou erróneos.
- O uso e a manutenção deste produto podem ser efetuados por pessoas de idade igual ou superior a 14 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas inexperientes, sob adequada vigilância por parte de um adulto. Este aparelho não deve ser usado como brinquedo por crianças.
- **Manter as embalagens, o tubo de ar e o adaptador em local seguro, fora do alcance das crianças (risco de asfixia e estrangulamento).**
- Antes de ligar o dispositivo à rede elétrica, assegure-se de que os dados da tensão de rede indicados na placa de identificação no produto correspondam aos da rede elétrica utilizada.
- **NUNCA** deixe o dispositivo em funcionamento sem supervisão, ao terminar a utilização desligue-o e desconecte da rede elétrica.
- Tratar o aparelho com cuidado e protegê-lo contra impactos, variações extremas de temperatura, humidade, poeira, luz direta do sol e fontes de calor.
- Em caso de avaria e/ou mau funcionamento, desligar o aparelho sem adulterá-lo. Para as reparações contactar sempre o

próprio revendedor.

- Assegurar-se que as mãos estejam secas antes de ligar ou desligar o aparelho e ao atuar no interruptor "ON/OFF".
- **NÃO** puxar o cabo para retirar o adaptador da tomada de corrente.
- **NÃO** utilizar extensões, desenrolar o cabo e manter o mesmo longe das fontes de calor.
- **NÃO** efetuar nenhum tipo de intervenção no cabo. Em caso de danificação, contactar o revendedor.
- Desligar sempre o dispositivo com o interruptor "ON/OFF" e desligar o adaptador da tomada de corrente.
- Desligar cabo e o adaptador da tomada de corrente após o uso e antes da limpeza.
- **NÃO** submergir o aparelho e **NÃO** verter para o mesmo água ou outros líquidos.
- Se o dispositivo cair à água, não tentar agarrá-lo, mas desligar imediatamente a ficha da tomada. **NÃO** utilizar o dispositivo depois de tê-lo retirado da água.
- Utilize apenas acessórios de origem do fabricante.
- Antes de cada utilização, certificar-se de que as peças foram corretamente montadas.
- **NÃO** usar o aparelho em vizinhança de dispositivos de emissão eletromagnética de frequência alta.
- Manter livre a tomada de aeração de pó e barras. Evitar apoiar o aparelho em superfícies macias (canal ou travesseiros)

NOTE IMPORTANTI PER UN FUNZIONAMENTO OTTIMALE

- 1) Non utilizzare l'apparecchio se la camera di nebulizzazione è priva di acqua o se questa è presente in quantità inferiore rispetto al livello indicato.
- 2) L'ampolla porta medicinale è **MONOUSO**, sostituirla dopo ogni utilizzo per garantire una nebulizzazione ottimale e per non danneggiare l'apparecchio.
- 3) Non utilizzare medicinali oleosi con viscosità superiore a 3 cPs (centiPoise), unità di misura della viscosità, come ad esempio i cortisonici, in quanto potrebbero danneggiare il trasduttore.
- 4) Non utilizzare oli essenziali (ad es. essenza di eucalipto), principi attivi con elementi solidi (sospensioni) e soluzioni viscosse poiché potrebbero danneggiare il trasduttore.
- 5) **Dopo ogni utilizzo** pulire la camera di nebulizzazione (nr.8 dell'esplosione) e il trasduttore (nr.9 dell'esplosione) con un panno imbevuto di alcool etilico.
- 6) Lasciar passare almeno 15 minuti fra un utilizzo ed il successivo.
- 7) Pulire il coperchio superiore (nr.5 dell'esplosione) dell'apparecchio maneggiando con cautela il convogliatore di flusso (nr.6 dell'esplosione).

ACESSÓRIOS/COMPONENTES

- 1) Unidade principal
- 2) Chave "ON/OFF"
- 3) Abajur operação ("ON/OFF")
- 4) Tanque dilui
- 5) Cobre superior
- 6) Dispensador de fluxo
- 7) Bexiga portamedicamento (8cc) com reservas
- 8) Camara pulverização
- 9) Transdutor
- 10) Regulador do fluxo (-/+)
- 11) Tubo de conexão ar
- 12) Une para máscaras
- 13) Máscara adultos
- 14) Máscara pediátrica
- 15) Embocadura
- 16) Leva transformador
- 17) Transformador

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

- **Alimentando:**
INPUT: 110-240V ~ 50-60Hz, 0.4A;
OUTPUT: 13.5V, 1A
- **Condições de exercício:**
Temperatura: min. 5°C; max 40°C
Umidade relativa: 15-93%, em ausência disto condensa.
Pressão atmosférica de 700 a 1060hPa
- **Condições de conservação:**
Temperatura: -25°C ~ +70°C
Umidade relativa: menos que 93%, em ausência disto condensa.
- Ultrasonidos de frequência: 1,7 MHz.
- Nebulización de capacidade: apx. 0.4 ml. / minuto.

- Porcentagem de aerossol da inalação: 60% das partículas 5.µm.
- Meio-tamanho das partículas: 3.4µm.
- Volume de máximo de inalador de produto: max 8 ml. = 8 cc.

ORDENS PARA O USO

- 1) Antes de qualquer emprego é necessário limpar e desinfetar o tanque de água cuidadosamente, a cobertura, a reunião, o tubo de conexão de ar, a embocadura e as máscaras de acordo com a "Limpeza de parágrafo e manutenção"
- 2) Colocar o aparato em uma superfície plana.
- 3) Remover a cobertura. A capacidade do tanque é de 15 cc. Encha-o com água da torneira até ao indicador de nível vermelho. Esta quantidade de saques de água como condução líquido das ondas ultra-sônicas para o medicamento e nunca será pulverizado. Não pôr o diretamente baixo tanque a torneira encher isto de água. Solução salina e dilui com qualquer elemento químico que lhes proibem absolutamente. **Nunca introduzir medicamentos diretamente no tanque.**
- 4) Encher o ampolla do medicamento, então posicionar isto no tanque de água de acordo com a figura 3. Lançar o medicamento que faz ao cuidado de não superar a capacidade de máximo (8cc). Seguir as indicações para o uso e o dosaje do produto que é usado.
- 5) Fechar o tanque com a cobertura apropriada.
- 6) Agora apresentar o tubo e a embocadura ou a reunião e os máscara adultos / máscara pediátricos na cobertura como licença na figura 6.

No caso de inalação com a embocadura:

No caso de problemas para as gotas estradas viventes para ej. tussa ou infecções bronquiais, usar a embocadura.

- Se sentar em erecta de posição.
- Conectar o tubo de ar de conexão na cobertura e na outra extremidade introduzir a embocadura.
- Concordar bem o bocal com os lábios.
- Inspirar lentamente e profundamente da boca e expirar do nariz. Melhorar a efetividade da terapia, reter o ar durante algum tempo depois de ter inspirado. Durante a aplicação estar tranqüilo e relaxado. Inspirar um modo regular e não muito depressa. Se a pessoa quer interromper a inalação um pequeno, remover o bocal da boca e introduzir isto novamente na boca.

No caso de inalação com a máscara:

A máscara para inalações é adaptada para um tratamento da área nasal e faringes.

- Se sentar em erecta de posição.
 - Conectar o tubo de ar de conexão na cobertura e na outra extremidade introduzir a reunião e a máscara.
 - Manter empurraram a máscara ligeiramente contra o nariz; a máscara deveria cobrir boca e se intrometer sem os espremer.
 - Inspirar e expirar lentamente e profundamente com o nariz. Melhorar a efetividade da terapia, reter o ar durante algum tempo depois de ter inspirado. Durante a aplicação estar tranqüilo e relaxado. Inspirar um modo regular e não muito depressa. Se a pessoa quer interromper a inalação um pequeno, remover a máscara para alguns momentos e devolver isto para pôr no nariz e boca.
- 7) Conectar o transformador ao aparato e depois para a saída elétrica que faz cuidado que a tensão está correta.
 - 8) Iluminar o aparato que aperta a chave . Ter certeza que o abajur ilumina (cor azul). Durante a inalação é importante que o aparato está em posição vertical: isto garante o deles/delas regular operação e a efetividade de máximo da terapia. É possível regular a velocidade de nebulização do fármaco rodando o regulador do fluxo (-/+). Interromper o tratamento imediatamente se você eles sentem ruim durante a operação.
 - 9) O aparelho possui um dispositivo de paragem automática que desliga o equipamento quando o medicamento está prestes a terminar após cerca de 15 minutos (+/- 2 minutos) de inalação. Pode desligar o aparelho em qualquer momento premindo o interruptor  (LIGAR/DESLIGAR).
- IMPORTANTE:** Como em a maioria dos aparatos para aerosolterapia, ao terminar a inalação, uma certa quantidade de fármaco permanecerá na bexiga de nebulização: isto é perfeitamente normal. Esta quantidade de fármaco, também chame resíduo de volume, não é nenhum nebulizável.
- 10) Permitir esfriar o aparato durante alguns minutos, destruir o aparato ou usar um pano absorvente para eliminar o resíduo líquido e proceder aos operações de limpar de acordo com a "Limpeza de parágrafo e manutenção."
 - 11) Aguarde 15 minutos entre cada utilização.

SUBSTITUIÇÃO DA BEXIGA LEVA MEDICAMENTOS

A ampola de administração do medicamento é de **USO ÚNICO**. Substitua-a após cada utilização, para garantir uma nebulização ótima e não danificar o aparelho. Dentro da fabricação ele/ela achará cinco bexigas que ele/ela poderá usar para os operações de substituição. Ele/ela poderá adquirir mais bexigas que vão para o vendedor de proprio deles/delas.

CONTAMINAÇÃO MICROBIANA

Em presença de patologias com riscos de infecção e contaminação microbiana, busca conselho um emprego pessoal dos acessórios (sempre consultar com o doutor).

LIMPANDO

- 1) **Cuidado! Superfície quente! Antes de proceder à limpeza do aparato, permitir isto esfriar porque o transdutor**

esquenta durante o emprego.

- 2) Depois de ter desconectado o registro, remover a cobertura e esvaziar resíduos eventuais do tanque.
- 3) Limpe a câmara de nebulização (n.º8) e o transdutor (n.º9) com um pano embebido em álcool etílico **após cada utilização**. Limpe a tampa superior (n.º 5) do aparelho com um pano molhado em água ou em vinagre, de forma a eliminar qualquer vestígio de resíduos. Quando limpar o aparelho, manuseie o dispensador de fluxo (n.º6) com cuidado.
- 4) Limpar a parte externa do aparelho que usa um pano macio e úmido com água e sabão neutro **(não limpar a unidade principal que põe isto debaixo da água comum e fazer cuidado que qualquer líquido não penetra no aparato)**.
- 5) Em caso de uso diário, é aconselhável desinfetar ou esterilizar os acessórios todos os dias para limitar o risco de infecção. Neste caso, coloque todos os acessórios, exceto o tubo de conexão de ar, em água fervente por 10 minutos, então deixe-os secar completamente antes de os reutilizar. Forneça uma lavagem precisa com a água potável do tubo de conexão de ar. Deixe secar todo o ar.
- 6) Desinfete ou esterilize todos os componentes, exceto o tubo de conexão de ar, em água fervente por 10 minutos, mesmo antes de usar o aparelho pela primeira vez. Para desinfetar o tubo de ligação do ar, é possível utilizar álcool a 70% (ou um spray desinfetante à base de álcool). Remover completamente os resíduos do desinfetante lavando o tubo sob água corrente em abundância e deixando-o secar ao ar.
- 7) Desinfetar o aparato também é possível usar álcool a 70% (ou um spray de desinfetante de base alcoólica). Para controlar isso no aparelho, eles não são resíduos do desinfetante.
- 8) O aparato, o tanque e todos os acessórios deveriam ser perfeitamente seque antes do emprego deles/delas.
- 9) Manter o aparelho em um lugar fresco e eu seco.

PROCESSO DE ELIMINAÇÃO (Dir. 2012/19/Eu-WEEE)



O símbolo na parte inferior do dispositivo indica que o recolha separada de equipamentos eléctricos e electrónicos.

No final da vida útil do dispositivo, não remova a misturas de resíduos urbanos sólidos, mas para eliminar um centro de recolha colocados especiais em sua área ou entregue ao comerciante, quando comprar um novo aparelho do mesmo tipo e para as mesmas funções.

Caso o aparelho a ser eliminado tenha dimensões inferiores a 25 cm, é possível levá-lo até um ponto de venda com tamanho superior a 400 m² sem a obrigação de comprar um novo dispositivo similar. Este procedimento de recolha separada de equipamentos eléctricos e electrónicos é realizado com o objectivo de uma política ambiental objectivos comunitários de salvaguarda, protecção e melhoria da qualidade ambiental e evitar os efeitos potenciais para a saúde humana devido à presença de substâncias perigosas em equipamentos ou uso inadequado, ou mesmo algumas de suas partes. Cuidado! Incorrecta disposição dos equipamentos eléctricos e electrónica pode levar a sanções.

GARANTIA

O aparato presente está garantido antes de 2 anos a partir da data de aquisição que deveria ser conferida pelo sino e a assinatura do revendedor e o vale que deveria ser conservado próximo a esta garantia.

A garantia só cobre a produção foga e não é válido no caso de o dano é causado através de evento accidental, eu uso errôneo, negligência ou emprego impróprio do produto. Deveria ser usado só os determinados acessórios, o emprego de outros acessórios pode agüentar ao vencimento da garantia. O aparato não deveria abrir por qualquer razão; no caso de abrindo ou manumissão, a garantia expira definitivamente. A garantia não é aplicada às partes sujeitadas para nem não desperdiçar como consequência do emprego às baterias quando eles forem determinados. A garantia expira 2 anos caducos da aquisição; neste caso serão pagadas as intervenções de frequência técnica. A pessoa poderá pedir dados sobre as intervenções de frequência técnica em garantia ou para pagamento que conta a info@laica.com.

Não é necessário pagar pelos consertos e substituições dos produtos em garantia. No caso de infortúnios vão para o revendedor; Não enviar o produto diretamente para SE DEITARAM. O emprego não é permitido em habitantes públicos. O fabricante de casa recusa alguma responsabilidade por indenizações eventuais que puderam, dirija ou indiretamente, ser causados as pessoas, coisas e animais domésticos como consequência de não observar todas as disposições indicaram no manual de ordens e em específico as advertências relacionaram com instalação, emprego e manutenção do aparato. A companhia Secular constantemente insiste na melhoria de seus produtos, então, é habilidade do mesmo para os modificar complete ou parcialmente de acordo com as necessidades de produção, isto nem não agüenta a qualquer responsabilidade por parte da companhia Secular os revendedores de seus produtos.

Laica Iberia Distribución, S.L.

C.I.F.: B67044362

Ronda Narciso Monturiol N.º 4 (Edificio A), Planta 1ª, Oficina 117

Parque Tecnológico de Paterna

46980-Paterna (Valencia) - España

Teléfono: 961 484 164

E-mail: info@laicaiberia.com

- O DISPOSITIVO necessita de precauções especiais quanto à compatibilidade eletromagnética (CEM) e necessita de ser instalado e colocado em funcionamento de acordo com as informações sobre CEM contidas nos DOCUMENTOS ACOMPANHANTES;
- Equipamentos de RF portáteis e móveis podem afetar o DISPOSITIVO.
- Alertamos que a utilização de acessórios, transdutores e cabos que não os especificados à exceção dos transdutores e dos cabos vendidos pelo fabricante do DISPOSITIVO como peças de reposição para os componentes internos pode resultar no aumento de EMISSÕES ou na diminuição da IMUNIDADE do DISPOSITIVO.
- Alertamos que o DISPOSITIVO não deve ser usado adjacente a, ou empilhado sobre outro equipamento. Durante o teste de Quedas de Tensão, o produto irá comutar o seu estado de funcionamento de ligado para desligado; após o teste, o operador deve premir o botão ligar/desligar para recuperar. Este fenómeno não afeta a SEGURANÇA BÁSICA ou o DESEMPENHO ESSENCIAL, de acordo com a norma, considera-se que cumpre o requisito.

Compatibilidade eletromagnética		
O DISPOSITIVO destina-se a ser usado no ambiente eletromagnético especificado de seguida. O cliente ou o utilizador do DISPOSITIVO devem assegurar que este é usado em tal ambiente.		
Teste de emissões	Conformidade	Ambiente eletromagnético – orientações
Emissões de RF CISPR 11	Grupo 1	O DISPOSITIVO usa energia de RF apenas para o seu funcionamento interno. Por conseguinte, as suas emissões de RF são muito baixas e não é provável que causem quaisquer interferências nos equipamentos eletrónicos próximos.
Emissões de RF CISPR 14	Em conformidade com a Classe B	É possível usar o dispositivo em todos os estabelecimentos, incluindo nos estabelecimentos residenciais e nos diretamente ligados à rede elétrica pública de baixa tensão que abastece os edifícios usados para fins domésticos.
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	Em conformidade com a Classe C	
Flutuações de tensão/ emissões de tremulação IEC 61000-3-3	Conforme	

Aspetos relacionados com imunidade			
O DISPOSITIVO destina-se a ser usado no ambiente eletromagnético especificado de seguida. O cliente ou o utilizador do DISPOSITIVO devem assegurar que este é usado em tal ambiente.			
Teste de imunidade	Nível de teste EN 60601-1-2	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético – orientações
Descargas eletrostáticas (ESD) EN 61000-4-2	Contacto de ± 6 kV Ar ± 8 kV	Contacto de ± 6 kV Ar ± 8 kV	Os pisos devem ser de madeira, betão ou azulejo cerâmico. Se os pisos forem cobertos por material sintético, a humidade relativa deve ser de pelo menos 30%.
Rutura/transiente rápido EN 61000-4-4	Correntes elétricas de ±2kV	Correntes elétricas de ±2kV	A qualidade da corrente elétrica deve ser a típica de uma ambiente comercial ou hospitalar.
Surto EN 61000-4-5	Modo diferencial de ±1kV Modo comum de ±2kV	Modo diferencial de ±1kV Modo comum de ±2kV	A qualidade da corrente elétrica deve ser a típica de uma ambiente comercial ou hospitalar.
Quedas de tensão, interrupções curtas e variações de tensão nas linhas elétricas EN 61000-4-11	< 5% UT (queda >95% na UT) para 0,5 ciclos 40% UT (queda de 60% na UT) para 5 ciclos 70% UT (queda de 30% na UT) para 25 ciclos < 5% UT (queda >95% na UT) durante 5 segundos	< 5% UT (queda >95% na UT) para 0,5 ciclos 40% UT (queda de 60% na UT) para 5 ciclos 70% UT (queda de 30% na UT) para 25 ciclos < 5% UT (queda >95% na UT) durante 5 segundos	A qualidade da corrente elétrica deve ser a típica de uma ambiente comercial ou hospitalar. Se o utilizador do dispositivo necessitar de um funcionamento contínuo durante as interrupções da corrente elétrica. É recomendável que o DISPOSITIVO seja alimentado por uma fonte de alimentação ininterrupta ou bateria.
Frequência da potência campo magnético EN 61000-4-8	3 A/m	NA	NA
Nota: UT é a corrente alternada da tensão de rede antes da aplicação de teste de nível.			

Aspetos acerca da imunidade na r.f.			
O DISPOSITIVO destina-se a ser usado no ambiente eletromagnético especificado de seguida. O cliente ou o utilizador do DISPOSITIVO devem assegurar que este é usado em tal ambiente.			
Teste de imunidade	Nível de teste EN 60601-1-2	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético – orientações
RF conduzidas EN 61000-4-6	3 V/m de 150kHz a 80MHz	3 V/m	O equipamento de comunicações de RF portátil e móvel não deve ser usado próximo de qualquer dispositivo, incluindo de cabos, para lá da distância de separação recomendada calculada a partir dessa equação aplicável à frequência do transmissor.
RF irradiadas EN 61000-4-3	3 V/m de 80MHz a 2,5GHz	3 V/m	Distância de separação recomendada: $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P} \text{ 80 MHz a 800 MHz}$ $d = 2,3\sqrt{P} \text{ 800 MHz a 2,5 GHz}$ Em que P consiste na potência nominal de saída máxima do transmissor em watts (W), de acordo com o fabricante do transmissor, e d consiste na distância de separação recomendada em metros (m).
Nas forças do campo dos transmissores de RF fixos, conforme determinado por um levantamento eletromagnético no local, c deve ser inferior ao nível de conformidade em cada intervalo de frequência. Podem ocorrer interferências nas proximidades de equipamento assinalado com o símbolo seguinte: 			

As distâncias de separação recomendadas para equipamento de comunicações de RF portátil e móvel e o DISPOSITIVO			
O DISPOSITIVO destina-se a ser utilizado num ambiente eletromagnético no qual as perturbações de RF irradiadas são controladas. O cliente ou o utilizador do DISPOSITIVO pode ajudar a prevenir interferências eletromagnéticas mantendo uma distância mínima entre o equipamento de comunicações de RF portátil e móvel (transmissores) e o DISPOSITIVO conforme o recomendado de seguida, de acordo com a potência de saída máxima do equipamento de comunicações.			
Potência nominal de saída máxima do transmissor W	Distância de separação de acordo com a frequência do transmissor m		
	150 kHz a 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Para transmissores classificados com uma potência de saída máxima não listada anteriormente, a distância de separação recomendada d em metros (m) pode ser determinada usando a equação para a frequência do transmissor, em que P é a potência nominal de saída máxima do transmissor em watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor NOTA 1 A 80 MHz e 800 MHz, vale a gama de frequência superior. NOTA 2 Estas linhas guia podem não ser aplicáveis em todas as situações. A propagação eletromagnética é influenciada pela absorção e pela reflexão por parte de estruturas, objetos e pessoas. a. Intensidade dos campos emitidos por transmissores fixos, como as estações base para telefonia de rádio (telemóvel/sem fios) e os sistemas terrestres móveis de radiocomunicações, os rádios amadores, os emissores radiofónicos em AM e FM e os emissores televisivos não podem ser previstos com precisão numa base teórica. Para a avaliação do ambiente eletromagnético criado por transmissores em RF fixos, convém ter em consideração uma deteção no local. Se a intensidade do campo medida no local em que se utiliza o DISPOSITIVO for superior ao correspondente nível de conformidade RF anterior, é necessário certificar-se de que o funcionamento do DISPOSITIVO seja contudo regular. Em caso de funcionamento anómalo, poderá ser necessário recorrer a medidas adicionais, como a reorientação ou a deslocação do DISPOSITIVO. b. Acima da gama de frequências englobada entre 150 kHz e 80 MHz, a intensidade do campo deve ser inferior a 3 V/m.			



GERÄT FÜR ULTRASCHALLINHALATIONSTHERAPIE BEDIENTUNGSANLEITUNG UND GARANTIE

Sehr geehrter Kunde, Laica dankt Ihnen, dass Sie sich für dieses Produkt, das nach Kriterien der Zuverlässigkeit und Qualität zur vollsten Zufriedenheit gestaltet wurde, entschieden haben.

WICHTIG AUFMERKSAM VOR DEM GEBRAUCH LESEN FÜR ZUKÜNFTIGEN BEZUG AUFBEWAHREN



Das Gebrauchshandbuch muss als Teil des Produkts angesehen und für seinen ganzen Lebensdauerzyklus aufbewahrt werden. Im Falle des Übergangs auf einen neuen Eigentümer muss auch die gesamte Dokumentation übergeben werden. Der Benutzer ist für eine sichere und korrekte Verwendung des Produkts dazu angehalten, aufmerksam die im Handbuch enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise zu lesen, da sie wichtige Informationen bezüglich der Sicherheit, des Gebrauchs und der Wartung liefern. Im Falle des Verlusts des Gebrauchshandbuchs oder der Notwendigkeit, weitere Informationen oder Klarstellungen zu erhalten, nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Unternehmen unter der folgenden Adresse auf: LAICA S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Phone +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it

Dieses Aerosol-Gerät ist ein wirksames Instrument für die häusliche Behandlung von Erkrankungen der oberen und unteren Atemwege. Es ist kompakt, geräuscharm, leicht zu verwenden und in Übereinstimmung mit den derzeitigen europäischen Vorschriften bezüglich der baulichen Kriterien für die Sicherheit von Elektromedizinische .

SYMBOLBEDENTUNGEN



Hinweis



Verbot

CE 0425

Gemäß der europäischen Gesetzgebung über Medizinprodukte



Nummer des Produktionsloses



Hersteller



Achtung! Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitungen



Symbol vom "Typ BF Anwendungsteile"



Gerät der Klasse II

IP21: Schutzgrad von Gehäusen für elektrische Betriebsmittel, wobei die erste Ziffer den Schutzgrad gegen das Eindringen von festen Fremdkörpern (0 bis 6) und die zweite Ziffer den Schutzgrad gegen das Eindringen von Flüssigkeiten (0 bis 8) angibt.



SICHERHEITSHINWEISE

- Stellen Sie vor der Verwendung des Geräts sicher, dass dieses intakt ist und keine sichtbaren Schäden aufweist. Sollten Sie Zweifel daran haben, nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Händler auf.
- Den Plastikbeutel der Verpackung außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren: Erstickungsgefahr.
- Dieses Produkt ist ausschließlich für den Zweck, für den es entwickelt wurde, und in der in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Art vorgesehen. Jeder anderweitige Gebrauch ist unsachgemäß und somit gefährlich. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch entstehen.
- Der Gebrauch und die Wartung dieses Produkts kann durch Personen ab 14 Jahren und durch Personen mit beeinträchtigten körperlichen, geistigen Fähigkeiten bzw. eingeschränkter Wahrnehmung oder durch Personen mit unzureichender Erfahrung nur unter Aufsicht eines Erwachsenen erfolgen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- **Die Verpackung, den Luftschlauch und den Adapter außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren (Gefahr des Erstickens bzw. der Strangulation).**
- Überprüfen Sie bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, dass die auf dem Typenschild des Produkts angegebenen Daten bezüglich der Netzspannung mit denjenigen der verwendeten Netzspannung übereinstimmen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät NIEMALS unbeaufsichtigt, schalten Sie es nach dem Gebrauch aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Gehen Sie mit dem Produkt vorsichtig um, schützen Sie es vor Stößen, extremen Temperaturschwankungen, Feuchtigkeit, Staub, direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen.
- Schalten Sie das Gerät im Falle eines Defekts und/oder bei eingeschränkter Funktionstüchtigkeit aus, ohne es dabei zu beschädigen. Wenden Sie sich im Hinblick auf Reparaturarbeiten stets an Ihren Händler.
- Stellen Sie vor dem An-/Abschließen des Gerätes sowie beim Betätigen des Schalters „“ sicher, dass Ihre Hände trocken

sind.

- Ziehen Sie NICHT am Netzkabel, um dieses von der Steckdose zu trennen.
- KEINESFALLS Verlängerungskabel benutzen, das Netzkabel stets vollständig abwickeln und von Wärmequellen fernhalten.
- Führen Sie KEINE Arbeiten am Kabel durch. Wenden Sie sich im Falle einer Beschädigung des Netzkabels an den Händler.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter „“ ab und ziehen Sie dann den Adapter aus der Steckdose.
- Ziehen Sie das Kabel und den Adapter nach dem Gebrauch und vor der Reinigung aus der Stromsteckdose.
- Tauchen Sie das Gerät NICHT in Wasser und leeren Sie NICHT Wasser oder andere Flüssigkeiten über das Gerät.
- Wenn ein elektrisches Gerät ins Wasser fällt, versuchen Sie nicht, es zu ergreifen, sondern ziehen Sie umgehend den Netzstecker aus der Steckdose. Ein Gerät, das mit Wasser in Kontakt gekommen ist, nicht wieder verwenden.
- Nur originale Zubehörteile des Herstellers verwenden.
- Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass die Teile korrekt zusammengebaut wurden.
- Das Gerät nicht neben elektromagnetischen Hochfrequenz-Emittern verwenden.
- Die Belüftungsöffnung vom Staub und von Unreinheiten freihalten. Vermeiden, das Gerät auf weiche Oberflächen zu legen (z.B. Bett oder Kissen).

WICHTIGE ANMERKUNGEN FÜR EINE OPTIMALE FUNKTIONSWEISE

- 1) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich in der Zerstäubungskammer kein Wasser befindet oder dieses gegebenenfalls in einer geringeren Menge als bezüglich des Pegels angegebener vorhanden ist.
- 2) Die Medizin-Ampulle ist eine **EINWEG-AMPULLE**, ersetzen Sie sie nach jedem Gebrauch, um eine optimale Zerstäubung zu gewährleisten und um das Gerät nicht zu beschädigen.
- 3) Verwenden Sie keine ölhaltigen Arzneimittel mit einer Viskosität, die größer als 3 cPs (Centipoise), Einheit der Viskosität, ist, wie zum Beispiel Steroide, da sie den Wandler beschädigen könnten.
- 4) Verwenden Sie keine ätherischen Öle (z.B. Eukalyptus-Essenz), Wirkstoffe mit Feststoffen (Suspensionen) und viskose Lösungen, da sie den Wandler beschädigen könnten.
- 5) **Nach jedem Gebrauch** muss die Zerstäubungskammer (Nr.8 Explosionszeichnung) und der Wandler (Nr.9 Explosionszeichnung) mit einem mit Ethylalkohol getränktem Tuch gereinigt werden.
- 6) Lassen Sie zwischen jedem Gebrauch mindestens 15 Minuten vergehen.
- 7) Reinigen Sie den oberen Deckel (Nr.5 Explosionszeichnung) des Geräts, indem Sie dabei vorsichtig den Strömungsförderer handhaben (Nr.6 Explosionszeichnung).

ZUBEHÖRTEILE / KOMPONENTEN

- 1) Haupteinheit
- 2) "ON/OFF"-Taste
- 3) Betriebswarnlampe ("ON/OFF")
- 4) Wasserbehälter
- 5) Oberer Deckel
- 6) Strömungsförderer
- 7) Einweg-Medikamentbehälter (8cc) mit Ersatzteilen
- 8) Zerstäubungskammer
- 9) Wandler
- 10) Durchflussregler (-/+)
- 11) Luftverbindungsrohrchen
- 12) Verbindungsstück für Masken
- 13) Maske für Erwachsenen
- 14) Maske für Kinder
- 15) Mundstück
- 16) Transformatorsteckdose
- 17) Transformator

TECHNISCHE MERKMALE

- **Stromversorgung:**
INPUT: 110-240V ~ 50-60Hz, 0.4A;
OUTPUT: 13,5V, 1A
- **Betriebsbedingungen:**
Temperatur: min. 5°C - max. 40°C
Relative Feuchtigkeit: 15-93%, in Abwesenheit von Kondensat
Luftdruck zwischen 700 und 1060 Pa.
- **Lagerungsbedingungen:**
Temperatur: -25°C ~ +70°C
Relative Feuchtigkeit: weniger als 93%, in Abwesenheit von Kondensat
- Ultraschallfrequenz: 1,7 MHz
- Zerstäubungsfähigkeit: etwa 0.4 ml/Minute

- Prozentsatz von Aerosol der Inhalation: 60% der Teilchen < 5 µm
- Durchschnittliche Größe der Teilchen: 3.4 µm
- Maximalvolumen von Inhalationsprodukt: max. 8 ml = 8 cc

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

- 1) Vor jedem Gebrauch den Wasserbehälter, den Deckel, das Verbindungsstück, das Luftverbindungsrohrchen, das Mundstück und die Masken laut Absatz "Reinigung und Wartung" reinigen und desinfizieren.
 - 2) Die Vorrichtung auf eine ebene Fläche legen.
 - 3) Den Deckel entfernen. Die Aufnahmefähigkeit vom Behälter beträgt 15 cc. Füllen Sie ihn bis zum Erreichen des roten Füllstandanzeigers mit Leitungswasser. Dieses Wasser dient als Leitungsflüssigkeit der Ultraschallwellen zum Medikament und wird nie zerstäubt sein. Den Behälter nicht unmittelbar unter den Hahn stellen, um ihn einzufüllen. Die Anwendung von Salzlösung und Wasser mit irgendwelchem chemischen Element ist streng verboten. **Arzneimittel nicht unmittelbar in den Behälter eingießen.**
 - 4) Den Zerstäuber mit dem Arzneimittel auffüllen und dann ihn im Wasserbehälter laut Abb. 3 legen. Das Arzneimittel sorgfältig gießen und dabei achten, die Höchstaufnahmefähigkeit nicht zu überschreiten (8cc). Die Anleitungen zum Gebrauch und zur Dosierung des verwendeten Produktes folgen.
 - 5) Den Behälter mit dem zweckmäßigen Deckel schließen.
 - 6) Nun das Rohrchen und das Mundstück oder das Verbindungsstück und die Maske für Erwachsenen/Kinder am Deckel laut Abb. 6 anmontieren. **Im Falle von Einatmung mit Mundstück:**
Im Falle von Störungen an den unteren Atmungsorganen (z.B. Husten oder Bronchialinfektionen) das Mundstück nicht verwenden.
 - Ganz recht sitzen.
 - Das Luftverbindungsrohrchen am Deckel anmontieren und am anderen Ende des Rohrchens das Mundstück verbinden.
 - Das Mundstück gut mit den Lippen schließen.
 - Langsam und tief durch den Mund einatmen und durch die Nase ausatmen. Um die Wirksamkeit der Therapie zu verbessern, den Atem ein wenig nach der Einatmung anhalten. Während der Behandlung ruhig und entspannt bleiben. Regelmäßig und nicht zu schnell atmen. Möchte man kurz die Inhalation unterbrechen, das Mundstück vom Mund entfernen und es dann wieder einlegen.
- Im Falle von Inhalation durch die Maske:**
Die Inhalationsmaske ist für die Behandlung des Nase- und Rachenbereichs geeignet.
- Aufrecht sitzen.
 - Das Luftverbindungsrohrchen am Deckel anmontieren und am anderen Ende des Rohrchens das Verbindungsstück und die Maske verbinden.
 - Die Maske leicht gegen die Nase drücken. Die Maske muss Mund und Nase decken, ohne sie dabei zu quetschen.
 - Langsam und tief durch die Nase ein- und ausatmen. Um die Wirkung der Therapie zu steigern, den Atem ein wenig nach der Einatmung anhalten. Während der Behandlung ruhig und entspannt bleiben. Regelmäßig und nicht zu schnell atmen. Möchte man kurz die Inhalation unterbrechen, die Maske für einige Augenblicke entfernen und sie dann wieder auf Nase und Mund stellen.
- 7) Den Transformator mit der Vorrichtung verbinden und dann ihn an die Steckdose anschließen. Dabei achten, dass die Spannung richtig ist.
 - 8) Die Vorrichtung durch die "ON"-Taste einschalten. Prüfen, dass die Warnlampe sich einschaltet (blaue Farbe). Während der Einatmung muss das Gerät senkrecht bleiben: das sichert seinen richtigen Betrieb und die maximale Wirkung der Therapie. Die Arzneimittelzerstäubungsgeschwindigkeit kann durch Drehung des Durchflussreglers (- / +) eingestellt werden. Die Behandlung unverzüglich unterbrechen, wenn es Ihnen während der Aerosoltherapie nicht wohl ist.
 - 9) Das Gerät ist mit einer automatischen Sperrvorrichtung ausgestattet, die, wenn das Arzneimittel fast verbraucht ist oder nach etwa 15 Minuten (+ / - 2 Minuten) der Inhalation das Gerät abschaltet. Das Gerät kann in jedem Moment durch Drücken des Schalters "ON" abgeschaltet werden. **WICHTIG:** Wie bei den meisten Geräten für Aerosol-Therapie wird am Ende der Inhalation eine bestimmte Menge Arzneimittel in der Zerstäubungsampulle bleiben, was ganz normal ist. Diese Arzneimittelmenge, auch Restvolumen genannt, kann nicht zerstäubt werden.
 - 10) Das Gerät einige Minuten kühlen lassen, dann es umkehren oder ein absorbierendes Tuch anwenden, um die Restflüssigkeit zu entfernen und die Reinigungsverfahren laut Absatz "Reinigung und Wartung" auszuführen.
 - 11) Lassen Sie zwischen jedem Gebrauch mindestens 15 Minuten vergehen.

AUSWECHSELN VON ARZNEIMITTELAMPULLE

Die Medizin-Ampulle ist eine **EINWEG-AMPULLE**, ersetzen Sie sie nach jedem Gebrauch, um eine optimale Zerstäubung zu gewährleisten und um das Gerät nicht zu beschädigen. In der Packung werden Sie Ampullen finden, die Sie zum Auswechseln verwenden können. Weitere Ampullen können Sie bei Ihrem Händler erwerben.

VERUNREINIGUNG DURCH MIKROBEN

Bei Krankheiten mit Infektionsgefahr und Vorhandensein von Mikroben wird empfohlen, die Zubehöreile nur für den jeweiligen Kranken zu verwenden (immer den Arzt fragen).

REINIGUNG

- 1) **Vorsicht! Heiße Fläche!**
Vor der Reinigung der Vorrichtung sie kühlen lassen, da der Wandler während des Gebrauchs heiß wird.
- 2) Nachdem der Stecker entfernt worden ist, den Deckel entfernen und etwaige Reste im Behälter entleeren.
- 3) **Nach jedem Gebrauch** muss die Zerstäubungskammer (Nr.8) und der Wandler (Nr.9) mit einem mit Ethylalkohol getränktem Tuch gereinigt werden. Reinigen Sie den oberen Deckel (Nr.5) des Geräts mit einem Tuch, das mit Wasser oder Essig befeuchtet ist, so dass keine Rückstände verbleiben. Während der Vorgänge der Reinigung des Deckels muss der Strömungsförderer mit Vorsicht gehandhabt werden (Nr.6).
- 4) Das Außenteil des Geräts mit einem weichen und mit Wasser und Neutralseife befeuchteten Tuch reinigen (**Die Haupteinheit nicht unter fließendes Wasser stellen, um sie zu reinigen und darauf achten, dass keine Flüssigkeit ins Gerät durchdringt**).
- 5) Im Falle von täglichem Gebrauch wird es empfohlen, die Zubehöreile alle Tage zu desinfizieren oder sterilisieren, um das Risiko von Infektionen zu begrenzen. In diesem Fall, alle Zubehöreile, Außer das Luftverbindungsrohrchen, in siedendem Wasser für 10 Minuten stellen und dann sie vor dem Wiederverbrauch trocknen lassen.
Die Luftverbindungsrohrchen sorgfältig mit Leitungswasser spülen. Alle Teil an der Luft trocknen lassen.
- 6) Alle Komponenten, Außer das Luftverbindungsrohrchen, in siedendem Wasser für 10 Minute desinfizieren oder sterilisieren - auch vor dem ersten Gebrauch. Um den Luftschlauch zu reinigen kann Alkohol mit 70 % (oder ein Desinfektionsspray auf Alkoholbasis) verwendet werden. Entfernen Sie die Rückstände des Desinfektionsmittels vollständig, indem Sie den Schlauch unter laufendem Wasser sorgfältig spülen und ihn anschließend lufttrocknen lassen.
- 7) Um das Gerät zu desinfizieren, ist es sogar möglich 70% Alkohol anzuwenden. (Anderenfalls ein desinfizierendes Spray mit alkoholischer Base verwenden). Prüfen, dass es keine Rückstände von Desinfizierungsmittel im Gerät bleiben.
- 8) Die Vorrichtung, der Behälter und alle Zubehöreile müssen vollkommen trocken sein, bevor man sie verwendet.
- 9) Die Vorrichtung in einem frischen und trockenen Raum lagern.

ENTSORGUNGSVERFAHREN (Dir. 2012/19/Eu-WEEE)



Das Symbol auf dem Boden des Geräts gibt die getrennte Müllsammmlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen an. Am Ende der Lebensdauer vom Gerät es nicht als gemischter fester Gemeindefestfall, sondern es bei einem spezifischen Müllsammmlungszentrum in Ihrem Gebiet entsorgen oder es dem Händler zurückgeben, wenn Sie ein neues Gerät desselben Typ mit denselben Funktionen kaufen. Im Falle, dass das zu entsorgende Gerät von geringeren Ausmaßen als 25 cm ist, besteht die Möglichkeit, es an eine Verkaufsstelle von mehr als 400 mq ohne Pflicht des Erwerbs einer ähnlichen Vorrichtung zurückzugeben. Diese Prozedur getrennter Müllsammmlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen wird im Hinblick auf eine zukünftige gemeinsame europäische Umweltschutzpolitik vorgenommen, welche darauf zielen wird, die Umwelt zu schützen und sichern, als auch die Umweltqualität zu verbessern und potentielle Wirkungen auf die menschliche Gesundheit wegen der Anwesenheit von gefährlichen Stoffen in diesen Vorrichtungen oder Missbrauch derselben oder von Teilen derselben zu vermeiden. Vorsicht! Die fehlerhafte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Vorrichtungen könnte Sanktionen mit sich bringen.

GARANTIE

Die gegenständliche Vorrichtung ist für 2 Jahre vom Einkaufsdatum garantiert. Das Einkaufsdatum ist **durch den Stempel oder die Unterschrift vom Vertragshändler und durch den Kassenzettel zu beweisen, welche als Beilage zu diesem Dokument aufzubewahren sind**. Diese Periode stimmt mit der gültigen Gesetzgebung überein und wird erst dann angewandt, wenn der Verbraucher eine Privatperson ist. Laica-Produkte sind als Haushaltprodukte entworfen und dürfen nicht in öffentlichen Geschäften verwendet werden. Die Garantie deckt ausschließlich Produktionsfehler und ist nicht gültig, wenn der Schaden durch willkürliche Handlung, falschen Gebrauch, Nachlässigkeit oder Missbrauch vom Produkt entsteht. Ausschließlich die standardgelieferten Zubehöreile verwenden. Der Gebrauch von anderen Zubehöreilen kann das Ungültigkeitswerden der Garantie als Folge haben. Die Vorrichtung keinesfalls öffnen. Wird die Vorrichtung geöffnet oder missbräuchlich geändert, verfällt die Garantie endgültig. Die Garantie ist für verschleißbare Teile als auch für die Batterien nicht gültig, wenn diese letzten standardgeliefert werden. Die Garantie verfällt nach zwei Jahren vom Einkauf. In diesem Fall werden die Serviceeingriffe gegen Zahlung vorgenommen. Für Auskünfte über Serviceeingriffe – eingeschlossen in der Garantie oder gegen Zahlung – schreiben Sie bitte an info@laica.com. Für in den Garantiebedingungen eingeschlossene Reparatur- und Austauscheneingriffe ist keine Sorte von Beitrag zu leisten. Im Falle von Ausfällen sich an den Vertragshändler wenden. **KEINE direkte Lieferung zur LAICA vornehmen. Alle Eingriffe nach Garantiebedingungen (Austausch vom Produkt oder von einem Teil desselben eingeschlossen) werden die Dauer der ursprünglichen Garantieperiode für den ausgetauschten Produkt nicht verlängern.** Der Hersteller lehnt jede Haftung für etwaige direkte oder indirekte Schäden an Personen, Sachwerten und Haustieren ab, welche von der Missachtung der Vorschriften entstehen, welche im zweckmäßigen Gebrauchshandbuch enthalten sind – vor allem mit Rücksicht auf Hinweise über Installation, Gebrauch und Wartung der Vorrichtung. Die Firma Laica, welche ständig nach der Verbesserung der eigenen Produkte strebt, behält sich das Recht vor, ohne Voranmeldung ihre Produkte vollkommen oder teilweise nach Herstellungserfordernissen zu ändern, ohne dass dadurch irgendwelche Haftung seitens der Firma Laica oder ihrer Vertragshändler entsteht.

- Für das Gerät sind einige besondere Vorkehrungen im Hinblick auf die Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) erforderlich und das Gerät muss in Übereinstimmung mit der in den BEGLEITDOKUMENTEN enthaltenen EMV-Information installiert und in Betrieb genommen werden:
- Tragbare und mobile RF-Kommunikationsausrüstung kann Auswirkungen auf das Gerät haben.
- Warnung: Die Verwendung von anderen als die vom Hersteller angegebenen Zubehörteile, Umformer und Kabel, mit der Ausnahme von Umformern und Kabeln, die vom Hersteller des als Ersatzteile für Komponenten im Inneren des Geräts verkauft werden, können zu erhöhten EMISSIONEN oder einer verringerten IMMUNITÄT des führen.
- Warnung: Das Gerät sollte nicht in der Nähe oder oberhalb anderer Ausstattung verwendet werden. Während der Tests betreffend Spannungseinbrüche wird der Gerätestatus von ON auf OFF umgeschaltet. Nach den Tests muss der Bediener den ON/OFF-Knopf drücken, um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen. Dieses Phänomen beeinflusst die GRUNDSICHERHEIT oder die GRUNDLEISTUNG nicht. In Übereinstimmung mit dem Standard gilt es als den Anforderungen entsprechend.

Elektromagnetische Verträglichkeit		
Das GERÄT ist für eine Verwendung in der unten näher definierten elektromagnetischen Umgebung gebaut. Der Käufer oder der Nutzer des GERÄTES sollte sicherstellen, dass das GERÄT auch in einer solchen Umgebung verwendet wird.		
Emissionstest	Verträglichkeit	Elektromagnetische Umgebung - Leitung
RF-Strahlung CISPR 11	Gruppe 1	Das GERÄT verwendet RF-Strahlung nur für seine interne Funktion. Daher sind seine RF-Emissionen sehr gering und verursachen keine Interferenzen mit in der Nähe befindlichen Elektrogeräten.
RF-Strahlung CISPR 14	Der Klasse B entsprechend	
Oberwellenemissionen IEC 61000-3-2	Der Klasse C entsprechend	Das Gerät kann in allen Einrichtungen inklusive Wohnhäusern und Gebäuden genutzt werden, die direkt mit dem öffentlichen Niederspannungs-Versorgungsnetzwerk verbunden sind, das Gebäude, die für häusliche Zwecke genutzt werden, versorgt.
Stromschwankungen/Flackeremissionen IEC 61000-3-3	Entspricht	

Aspekte der Immunität			
Das GERÄT ist für eine Verwendung in der unten näher definierten elektromagnetischen Umgebung gebaut. Der Käufer oder der Nutzer des GERÄTES sollte sicherstellen, dass das GERÄT auch in einer solchen Umgebung verwendet wird.			
Immunitätstest	Teststufe EN 60601-1-2	Stufe der Übereinstimmung	Elektromagnetische Umgebung - Leitung
Elektrostatische Entladung (ESD) EN 61000-4-2	± 6 kV Kontakt ± 8 kV Luft	± 6 kV Kontakt ± 8 kV Luft	Böden sollten aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Sind die Böden mit synthetischen Materialien versehen, sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30% betragen.
Schnelle transiente Störgrößen EN 61000-4-4	±2kV Spannungsversorgungsleitungen	±2kV Spannungsversorgungsleitungen	Die Stromqualität des Netzes sollte jener in einem typischen Geschäfts- oder Krankenhausumfeld entsprechen.
Überspannung EN 61000-4-5	±1kV Differenzmodus ±2kV allgemeiner Modus	±1kV Differenzmodus ±2kV allgemeiner Modus	Die Stromqualität des Netzes sollte jener in einem typischen Geschäfts- oder Krankenhausumfeld entsprechen.
Spannungseinbrüche, Kurzschlüsse und Spannungsänderungen in der Stromversorgung Stromversorgungs-Eingangslösungen EN 61000-4-11	< 5% UT (>95% dip in UT) für 0,5 Zyklen 40% UT (60% dip in UT) für 5 Zyklen 70% UT (30% dip in UT) für 25 Zyklen < 5% UT (>95% dip in UT) für 5 Sekunden	< 5% UT (>95% dip in UT) für 0,5 Zyklen 40% UT (60% dip in UT) für 5 Zyklen 70% UT (30% dip in UT) für 25 Zyklen < 5% UT (>95% dip in UT) für 5 Sekunden	Die Stromqualität des Netzes sollte jener in einem typischen Geschäfts- oder Krankenhausumfeld entsprechen. Wenn der Nutzer des Geräts das Gerät auch während Unterbrechungen in der Stromversorgung kontinuierlich nutzen muss, wird eine Versorgung des GERÄT über ein nicht unterbrechbares Stromnetz oder über eine Batterie gespeist wird.
Netzfrequenz Magnetfeld EN 61000-4-8	3 A/m	NA	NA
Hinweis: UT ist der Wechselstrom der Netzspannung vor der Niveaustestanwendung.			

Aspekte der Immunität bei RF			
Das GERÄT ist für eine Verwendung in der unten näher definierten elektromagnetischen Umgebung gebaut. Der Käufer oder der Nutzer des GERÄTES sollte sicherstellen, dass das GERÄT auch in einer solchen Umgebung verwendet wird.			
Immunitätstest	Teststufe EN 60601-1-2	Stufe der Übereinstimmung	Elektromagnetische Umgebung - Leitung
RF-leitungsgeführt EN 61000-4-6	3 V/m von 150kHz bis 80MHz	3 V/m	Tragbare und mobile RF-Kommunikationsgeräte sollten nicht in einem geringeren Abstand zum Gerät oder zu den Kabeln verwendet werden, als in dem über die für die Frequenz des Transmitters anwendbare Gleichung empfohlenen Trennungsabstand.
RF-Strahlung EN 61000-4-3	3 V/m von 80MHz bis 2,5GHz	3 V/m	Empfohlener Trennungsabstand: $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz bis 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz bis 2,5 GHz Wobei P die maximale Ausgangsnennleistung des Transmitters in Watt (W) gemäß des Herstellers des Transmitters und d der empfohlene Trennungsabstand in Metern (m) ist.
Die bei einer elektromagnetischen Untersuchung vor Ort ermittelte Feldstärke von stationären RF-Sendern c sollte geringer als die Stufe der Übereinstimmung in jedem Frequenzbereich sein. Eine Interferenz kann in der Nähe der Ausstattung, die mit folgendem Symbol gekennzeichnet ist, auftreten: ((()))			

Empfohlener Trennungsabstand zwischen tragbarer und mobiler RF-Kommunikationsausrüstung und dem GERÄT			
Das GERÄT wurde zur Verwendung in einer elektromagnetischen Umgebung entwickelt, in der die ausgestrahlten RF-Störungen kontrolliert sind. Der Käufer oder Nutzer des GERÄTES kann die Vorbeugung einer elektromagnetischen Interferenz unterstützen, indem er einen Mindestabstand zwischen tragbarer und mobiler RF-Kommunikationsausrüstung (Transmitter) und dem GERÄT wie oben empfohlen in Übereinstimmung mit der maximalen Ausgangsleistung der Kommunikationsausrüstung einhält.			
Geschätzte maximale Ausgangsleistung des Transmitters W	Trennungsabstand in Übereinstimmung mit der Frequenz des Transmitters m		
	150 kHz bis 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz bis 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz bis 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Für Transmitter, die mit einer maximalen Ausgangsleistung eingestuft wurden, die oben nicht angeführt ist, kann der empfohlene Trennungsabstand in Metern (m) durch die Verwendung der Gleichung für die Frequenz des Transmitters ermittelt werden, wobei P die geschätzte maximale Ausgangsleistung in Watt (W) gemäß dem Hersteller des Transmitters ist.			
ANMERKUNG 1 Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der obere Frequenzbereich. ANMERKUNG 2 Diese Leitlinien können nicht in allen Situationen anwendbar sein. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch die Absorption und Reflexion von Strukturen, Gegenständen und Personen beeinflusst. a. Die Feldstärken von stationären Sendern wie Basisstationen für Funktelefone (Handys/ schnurlose Telefone) und bewegliche Landfunkgeräte, Amateurfunkstationen, Radiosender auf AM und FM und Fernsehsender sind nicht mit Präzision auf theoretischer Basis vorhersehbar. Für die Bewertung des elektromagnetischen Umfelds, das durch stationäre HF-Sender erzeugt wird, ist es angemessen, eine Erfassung vor Ort in Betracht zu ziehen. Wenn die an dem Ort, an dem die Vorrichtung verwendet wird, gemessene Feldstärke über der oben genannten HF-Konformitätsstufe liegt, ist es notwendig, sich zu versichern, dass die Funktionsweise der VORRICHTUNG ebenfalls ordnungsgemäß ist. Im Falle einer anomalen Funktionsweise könnte es erforderlich sein, weitere Maßnahmen, wie eine Neuorientierung oder die Verstellung der VORRICHTUNG zu treffen. b. Über dem Frequenzbereich zwischen 150 kHz und 80 MHz muss die Feldstärke unter 3 V/m liegen.			



APPAREIL POUR L'AEROSOL THERAPIE A ULTRASONS INSTRUCTIONS ET GARANTIE

Cher client, Laica souhaite vous remercier pour la préférence que vous avez accordée à cet appareil, conçuselon les critères de fiabilité et qualité afin de vous satisfaire pleinement.

IMPORTANT À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT L'UTILISATION À CONSERVER POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE



Le mode d'emploi doit être considéré comme une partie intégrante de l'appareil et doit être conservé pendant la durée de vie de ce dernier. Si l'appareil est cédé à un autre propriétaire, il faudra lui remettre également toute la documentation. Pour une utilisation sûre et correcte de l'appareil, l'utilisateur doit lire attentivement les instructions et les mises en garde du mode d'emploi car elles fournissent des informations importantes concernant la sécurité et les instructions d'utilisation et d'entretien.

Si vous perdez le mode d'emploi ou si vous avez besoin de plus amples informations ou éclaircissements, contactez la société à l'adresse suivante: LAICA S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Phone +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it

Cet aérosol est un instrument efficace pour le traitement domestique des infections des hautes et basses voies respiratoires. Compact et silencieux, facile à utiliser, il est fabriqué conformément aux normes européennes actuelles en matière de critères de fabrication, pour la sécurité des appareils à usage électromédical (Dir. 93/42/EEC et Norme EN13544-1).

LÉGENDE DES SYMBOLES



Avertissements



Interdiction

CE 0425

Conformité à la législation européenne sur les dispositifs médicaux



Numéro du lot de production



Fabricant



Attention! Lire attentivement les instructions



Symbole de «parties appliquées sécurisées de type BF»



Appareil classe II

IP21: Degré de protection des enveloppes pour appareils électriques, où le premier chiffre indique le degré de protection contre la pénétration de corps solides étrangers (de 0 à 6) et le deuxième chiffre le degré de protection contre la pénétration de liquides (de 0 à 8).



MISES EN GARDE SUR LA SÉCURITÉ

- Contrôler, avant l'utilisation, que l'appareil se présente intact sans dommages visibles. En cas de doute, s'adresser au revendeur.
- Garder le sachet en plastique de l'emballage hors de la portée des enfants: danger de suffocation.
- Cet appareil devra être destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu et de la façon indiquée dans la notice. Toute autre utilisation est non conforme et donc dangereuse. Le fabricant ne peut être retenu responsable pour les éventuels dommages dérivant d'usages impropres ou erronés.
- L'utilisation et l'entretien de cet appareil peuvent être effectués par les enfants à partir de 14 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes inexpérimentées, uniquement sous la surveillance spéciale de la part d'un adulte. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- **Garder les éléments de l'emballage, le tuyau d'air et l'adaptateur loin de la portée des enfants (risque d'étouffement et d'étranglement).**
- Avant de brancher l'appareil à la prise électrique, s'assurer que les données de la tension de réseau figurant sur la plaque des données fixée sur le fond du produit correspondent à celles du réseau électrique utilisé.
- ⊗ NE jamais laisser l'appareil en marche sans surveillance, l'éteindre après l'utilisation et le débrancher du réseau électrique.
- Traiter le produit avec soin, en le protégeant contre les chocs, les variations de température extrêmes, l'humidité, la poussière, le soleil et les sources de chaleur.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil sans l'altérer. Pour les réparations, toujours s'adresser au revendeur de confiance.
- S'assurer d'avoir les mains sèches avant de brancher ou de débrancher l'appareil et lorsqu'on actionne l'interrupteur "ON".
- ⊗ NE PAS tirer sur le câble pour débrancher l'adaptateur de la prise de courant.

- ⊗ NE PAS utiliser de rallonges, dérouler le câble et le tenir loin des sources de chaleur.
- ⊗ NE PAS intervenir sur le câble pour quelque raison que ce soit. En cas de dommages, contacter le revendeur.
- Toujours éteindre l'appareil avec l'interrupteur "ON" puis débrancher l'adaptateur de la prise de courant.
- Débrancher le câble et l'adaptateur de la prise immédiatement après l'utilisation et avant de le nettoyer.
- ⊗ NE PAS immerger l'appareil et NE PAS verser d'eau ou d'autres liquides dessus.
- Si l'appareil tombe dans l'eau, ne jamais plonger les mains pour le prendre mais débrancher immédiatement la fiche de la prise de courant. NE PAS réutiliser l'appareil après l'avoir sorti de l'eau.
- N'utiliser que des accessoires originaux du fabricant.
- Avant chaque utilisation, s'assurer que les pièces ont été correctement assemblées.
- ⊗ Ne pas utiliser l'appareil en proximité d'émetteurs électromagnétiques de haute fréquence.
- Maintenir libre la prise de ventilation contre poussière et impuretés. Éviter d'appuyer l'appareil sur surfaces souples (ex. lit ou coussins).

NOTES IMPORTANTES POUR UN FONCTIONNEMENT OPTIMAL

- 1) Ne pas utiliser l'appareil si la chambre de nébulisation est sans eau ou si le niveau de celle-ci est inférieur à celui indiqué.
- 2) L'ampoule porte-médicament est **JETABLE**, la remplacer après chaque utilisation pour garantir une nébulisation optimale et pour ne pas endommager l'appareil.
- 3) Ne pas utiliser de médicaments huileux avec une viscosité supérieure à 3 cPs (centiPoise), unité de mesure de la viscosité, comme par exemple les médicaments à base de cortisone, parce qu'ils pourraient endommager le transducteur.
- 4) Ne pas utiliser d'huiles essentielles (par ex. essence d'eucalyptus), de substances actives avec des éléments solides (suspensions) et de solutions visqueuses parce qu'elles pourraient endommager le transducteur.
- 5) **Après chaque utilisation** nettoyer la chambre de nébulisation (nr.8 vue éclatée) et le transducteur (nr.9 vue éclatée) avec un chiffon imbibé d'alcool éthylique.
- 6) Un intervalle d'au moins 15 minutes doit s'écouler entre une utilisation et l'autre.
- 7) Nettoyer le couvercle supérieur (nr.5 vue éclatée) de l'appareil en manipulant avec soin le convoyeur de flux (nr.6 vue éclatée).

ACCESSOIRES/COMPOSANT

- 1) Unité principale
- 2) Touche "ON/OFF"
- 3) Témoin de fonctionnement ("ON/OFF")
- 4) Réservoir eau
- 5) Couvercle supérieur
- 6) Convoyeur de flux
- 7) Ampoule porte médicament remplaçable (8cc) avec pièces de rechange
- 8) Chambre de nébulisation
- 9) Transducteur
- 10) Système de réglage du flux (-/+)
- 11) Tuyau de connexion air
- 12) Raccord pour masques
- 13) Masque adultes
- 14) Masque pédiatrique
- 15) Embout
- 16) Prise transformateur
- 17) Transformateur

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

- Alimentation:
INPUT: 110-240V ~ 50-60Hz, 0.4A;
OUTPUT: 13.5V, 1A
- Conditions d'exercice:
Température: min 5°C; max 40°C
Humidité relative: 15-93%, en absence de condense
Pression atmosphérique de 700 à 1060hPa
- Conditions de conservation:
Température: -25°C ~ +70°C
Humidité relative: moins de 93%, en absence de condense
- Fréquence ultrasons: 1,7 MHz
- Capacité nébulisation: Environ 0.4 ml/minute
- Pourcentage d'aérosol de l'inhalation: 60% des particules <5 µm
- Grandeur moyenne des particules: 3.4 µm
- Volume maximum de produit d'inhalation: max 8 ml = 8 cc

INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI

- 1) Avant tout emploi il faut nettoyer et désinfecter soigneusement le réservoir d'eau, le couvercle, le raccord, le tuyau de connexion air, l'embout et les masques comme indiqué dans le paragraphe "Nettoyage et entretien".
- 2) Placer l'appareil sur une surface plate.
- 3) Enlever le couvercle. La capacité du réservoir est de 15 cc. Le remplir avec de l'eau du robinet jusqu'à atteindre l'indicateur de niveau rouge. Cette quantité d'eau servira comme liquide de conduction depuis les sondes ultrasoniques au médicament, et elle ne sera jamais nébulisée. Ne pas mettre le réservoir directement sous le robinet pour le remplir d'eau. Solution saline et eau avec tout élément chimique sont absolument interdits. **Ne pas introduire médicaments directement dans le réservoir.**
- 4) Remplir l'ampoule avec le médicament, ensuite la positionner dans le réservoir d'eau comme dans la figure 3. Verser le médicament en faisant attention de ne pas dépasser la capacité maximale (8cc). Suivre les indications pour l'emploi et le dosage du produit qu'on utilise.
- 5) Fermer le réservoir avec le couvercle prévu.
- 6) A' ce point il faut introduire le tuyau et l'embout ou bien le raccord et la masque adultes/masque pédiatrique sur le couvercle comme indiqué dans la figure 6.

Au cas d'inhalation avec l'embout:

En cas de problèmes aux voies respiratoires basses, par ex. toux ou infections bronchiques, il faut utiliser l'embout.

- Asseyez vous en position correcte.
- Connecter le tuyau de connexion air dans le couvercle et introduire l'embout dans l'autre extrémité.
- Bien serrer l'embout buccal avec les lèvres.
- Inspirer lentement et profondément de la bouche et respirer depuis le nez. Pour améliorer l'efficacité de la thérapie, retenir l'air pendant quelque temps après avoir inspiré. Pendant l'application rester tranquilles et relaxés. Respirer régulièrement et pas trop rapidement. Si l'on veut interrompre brièvement l'inhalation, enlever l'embout buccal de la bouche et le remettre par la suite.

En cas d'inhalation avec la masque:

La masque pour inhalations est appropriée pour un traitement de l'aire du nez et de la pharynx.

- S'asseoir en position debout.
 - Brancher le tuyau de connexion air au couvercle et à l'autre extrémité introduire le raccord et la masque.
 - Maintenir pressée la masque légèrement contre le nez; la masque doit couvrir la bouche et le nez sans les comprimer.
 - Inspirer et expirer lentement et profondément avec le nez.
- Pour améliorer l'efficacité de la thérapie, retenir l'air pendant un peu de temps après avoir inspiré. Pendant l'application rester tranquilles et relaxés. Respirer régulièrement et pas trop rapidement. Si l'on veut interrompre brièvement l'inhalation, enlever la masque pour quelques instants de la bouche et la remettre sur le nez et la bouche.
- 7) Brancher le transformateur à l'appareil et par la suite à la prise de courant, faisant attention que le voltage soit correct.
 - 8) Allumer l'appareil en appuyant sur la touche "☺". S'assurer que le témoin s'allume (couleur bleue). Pendant l'inhalation il est important que l'appareil reste en position verticale: cela garantit son fonctionnement régulier et le maximum d'efficacité dans la thérapie. Il est possible de régler la vitesse de la nébulisation du médicament grâce au système de réglage du flux (- / +). Interrompez immédiatement le traitement si vous ne vous sentez pas à votre aise pendant l'opération.
 - 9) L'appareil est doté d'un dispositif d'arrêt automatique qui se désactive lorsque le médicament est presque fini ou après environ 15 minutes (+/- 2 minutes) d'inhalation. Vous pouvez éteindre l'appareil à tout moment en pressant l'interrupteur "☺".
- IMPORTANT:** Tout comme la plus grande partie des appareils pour l'aérosolthérapie, à la fin de l'inhalation, une certaine quantité du médicament reste dans la burette de nébulisation: c'est tout à fait normal. Ce dépôt de médicament, appelé aussi volume résiduel, ne peut pas être nébulisé.
- 10) Laisser refroidir l'appareil pour quelques minutes, renverser l'appareil ou bien utiliser un chiffon absorbant pour éliminer le liquide résidu et procéder avec les opérations de nettoyage selon le paragraphe "Nettoyage et entretien".
 - 11) Un intervalle d'au moins 15 minutes doit s'écouler entre une utilisation et l'autre.

REMPLACEMENT DE LA BURETTE PORTE MEDICAMENTS

L'ampoule porte-médicament est **JETABLE**. la remplacer après chaque utilisation pour garantir une nébulisation optimale et pour ne pas endommager l'appareil. Vous trouverez dans l'emballage burettes que vous pourrez utiliser pour les opérations de substitution. Vous pourrez acheter d'autres burettes auprès de votre revendeur.

CONTAMINATION MICROBIENNE

En présence de pathologie avec risques d'infection et de contamination microbienne, il est conseillé une utilisation personnelle des accessoires (consulter toujours son médecin).

NETTOYAGE

- 1) **Attention! Surface chaude!**
Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, il faut le laisser refroidir car le transducteur se réchauffe pendant l'emploi.
- 2) Après avoir débranché la fiche, il faut enlever le couvercle et vider éventuels résidus depuis le réservoir.

- 3) **Après chaque utilisation** nettoyer la chambre de nébulisation (nr.8) et le transducteur (nr.9) avec un chiffon imbibé d'alcool éthylique. Nettoyer le couvercle supérieur (nr.5) de l'appareil avec un chiffon mouillé d'eau ou de vinaigre de façon à ce qu'il ne reste aucun résidu. Durant les opérations de nettoyage du couvercle manipuler avec soin le convoyeur de flux (nr.6).
- 4) Nettoyer la partie externe de l'appareil utilisant un chiffon souple et humide avec eau et savon neutre (**ne pas nettoyer l'unité principale en la mettant sous l'eau courante et faire attention qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil**).
- 5) En cas d'emploi quotidien on conseille de désinfecter ou stériliser les accessoires tous les jours pour limiter le risque d'infections. Dans ce cas il faut placer tous les accessoires, sauf pour le tuyau de connexion air, en eau bouillante pendant 10 minutes, donc les laisser sécher complètement avant de les utiliser. Procéder à un lavage soigneux du tuyau de connexion air, avec de l'eau potable. Laissez sécher à l'air libre.
- 6) Désinfecter ou stériliser tous les composants, sauf pour le tuyau de connexion air, en eau bouillante pendant 10 minutes même avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Pour désinfecter le tube de raccordement de l'air, il est possible d'utiliser de l'alcool à 70% (ou un vaporisateur désinfectant à base d'alcool). Éliminer complètement les résidus de désinfectant en rinçant abondamment le tube sous l'eau courante et laisser sécher à l'air libre.
- 7) Pour désinfecter l'appareil il est aussi possible d'utiliser alcool à 70% (ou bien un spray désinfectant à base alcoolisée). Contrôler que dans l'appareil ne restent pas de résidus de désinfectant.
- 8) L'appareil, le réservoir et tous les accessoires doivent être parfaitement secs avant leur emploi.
- 9) Garder l'appareil dans un endroit frais et sec.

PROCÉDURE D'ÉLIMINATION (Dir. 2012/19/Eu-WEEE)



Le symbole placé sur le fond de l'appareil indique la récolte séparée des appareils électriques et électroniques. A la fin de la vie utile de l'appareil, il ne faut pas l'éliminer comme déchet municipal solide mixte; il faut l'éliminer chez un centre de récolte spécifique situé dans votre zone ou bien le rendre au distributeur au moment de l'achat d'un nouveau appareil du même type et prévu pour les mêmes fonctions.

Dans le cas où l'appareil à éliminer serait de dimensions inférieures à 25 cm, on peut le rendre à un point de vente ayant un mètreage supérieur à 400 m² sans l'obligation d'acheter un nouveau dispositif similaire. Cette procédure de récolte séparée des appareils électriques et électroniques se réalise dans une vision d'une politique de sauvegarde, protection et amélioration de la qualité de l'environnement et pour éviter des effets potentiels sur la santé humaine dus à la présence de substances dangereuses dans ces appareils ou bien à un emploi non autorisé d'elles ou de leurs parties.

Attention! Une élimination incorrecte des appareils électriques pourrait impliquer des pénalités.

GARANTIE

Cet appareil est garanti pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat qui doit apparaître **sur le tampon et la signature du revendeur et sur le reçu fiscal ci-joint que vous garderez avec soin**. Cette période est conforme à la législation en vigueur et s'applique seulement au cas où le consommateur soit un sujet particulier. Les produits Laica sont projetés pour un emploi à la maison et on ne permet pas son emploi dans les locaux publics. La garantie couvre uniquement les défauts de production et n'est pas valable si les dommages sont causés par des événements accidentels, par une utilisation incorrecte, par négligence ou par utilisation impropre du produit. Utiliser uniquement les accessoires fournis; l'utilisation d'accessoires divers peut entraîner l'annulation de la garantie.

N'ouvrir en aucun cas l'appareil; en cas d'ouverture ou d'endommagement, la garantie sera annulée définitivement. La garantie n'est pas valide pour les pièces soumises à usure suite à leur emploi et aux batteries lorsqu'elles sont fournies en dotation. Une fois écoulés 2 ans dès la date d'achat, la garantie s'échoit; dans ce cas les interventions d'assistance technique seront réalisées sous paiement. Les informations sur les interventions d'assistance technique, soient elles en garantie ou sous paiement, pourront être demandées en contactant notre société à info@laica.com.

Aucune forme de contribution est due pour les réparations et les remplacements inclus dans les termes de la garantie. En cas de pannes, s'adresser à son revendeur; NE PAS expédier directement à LAICA.

Toutes les interventions en garantie (incluses celles de remplacement du produit ou bien d'une de ses parties) ne prolongeront pas la durée de la période de garantie originale du produit remplacé. La maison constructrice décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages causés, directement ou indirectement, aux personnes, choses et animaux domestiques suite au manque d'attention à toutes les prescriptions indiquées sur le livret d'instruction et concernant, de manière particulière, les conseils relatifs à l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Il est faculté de la société Laica, qui est constamment engagée dans l'amélioration de ses produits, de modifier sans aucun avis au préalable totalement ou partiellement ses propres produits en relation avec la nécessité de production, sans que cela implique aucune responsabilité de la part de la société Laica ou de ses vendeurs.

- L'ÉQUIPEMENT nécessite des précautions spéciales concernant la compatibilité électromagnétique (CME) et il doit être installé et mis en service conformément aux informations CEM fournies dans les DOCUMENTS JOINTS ;
- L'équipement de communication RF portable et mobile peut avoir une incidence sur le ÉQUIPEMENT.
- Il convient d'avertir que l'utilisation d'accessoires, de transducteurs et de câbles différents de ceux indiqués à l'exception des transducteurs et des câbles vendus par le fabricant MD6026 comme pièces détachées pour des composants internes, peut entraîner une augmentation des ÉMISSIONS ou une baisse de l'IMMUNITÉ du ÉQUIPEMENT.
- Il convient d'avertir que le ÉQUIPEMENT ne doit pas être utilisé à côté d'un autre équipement, ni empilé sur un autre équipement. Pendant le test de Creux de Tension, le produit changera son état de fonctionnement de ON à OFF; il est nécessaire que l'opérateur appuie sur le bouton marche/arrêt pour le rétablissement. Ce phénomène n'affecte pas la SECURITE DE BASE ni les PERFORMANCES ESSENTIELLES, conformément à la norme; il est jugé être conforme aux exigences.

Compatibilité électromagnétique		
L'ÉQUIPEMENT est indiqué pour une utilisation dans des environnements où les paramètres électromagnétiques sont compris dans les plages spécifiées ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'ÉQUIPEMENT doit s'assurer qu'il soit utilisé dans un environnement correspondant à ces caractéristiques.		
Tests sur les émissions	Conformité	Environnement électromagnétique - recommandations
Émissions d'ondes radio CISPR 11	Group 1	L'ÉQUIPEMENT utilise l'énergie à fréquence radio exclusivement pour son fonctionnement interne. Ses émissions d'ondes radio sont donc réduites et ne créent aucune interférence avec les appareils électroniques placés près de lui.
Émissions d'ondes radio CISPR 14	Conforme à la classe B	L'ÉQUIPEMENT est adapté à une utilisation dans tous les environnements, y compris dans les environnements domestiques et dans ceux directement reliés aux installations publiques basse tension qui fournissent l'énergie aux bâtiments résidentiels.
Courants harmoniques CEI 61000-3-2	Conforme à la classe C	
Variations de tension / papillotement CEI 61000-3-3	Conforme	

Aspects de l'immunité			
L'ÉQUIPEMENT est indiqué pour une utilisation dans des environnements où les paramètres électromagnétiques sont compris dans les plages spécifiées ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'ÉQUIPEMENT doit s'assurer qu'il soit utilisé dans un environnement correspondant à ces caractéristiques.			
Test d'IMMUNITÉ	Niveau test EN 60601-1-2	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - recommandations
Décharges électrostatiques (DES) CEI 61000-4-2	± 6 kV par contact ± 8 kV dans l'air	± 6 kV par contact ± 8 kV dans l'air	Les sols doivent être en bois, en ciment ou en carrelage. Si les sols sont revêtus d'une matière synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30%.
Instantané / Transition rapide EN 61000-4-4	lignes électriques ±2kV	lignes électriques ±2kV	La qualité du réseau d'alimentation électrique doit être celle d'un hôpital ou d'un environnement commercial typique.
Télécharger EN 61000-4-5	mode différentiel ± 1kV mode commun ± 2 kV	mode différentiel ± 1kV mode commun ± 2 kV	La qualité du réseau d'alimentation électrique doit être celle d'un hôpital ou d'un environnement commercial typique.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines EN 61000-4-11	< 5% UT (>95% dip in UT) pour 0,5 cycles 40% UT (60% dip in UT) pour 5 cycles 70% UT (30% dip in UT) pour 25 cycles < 5% UT (>95% dip in UT) pour 5 seconds	< 5% UT (>95% dip in UT) pour 0,5 cycles 40% UT (60% dip in UT) pour 5 cycles 70% UT (30% dip in UT) pour 25 cycles < 5% UT (>95% dip in UT) pour 5 seconds	La qualité du réseau d'alimentation électrique doit être celle d'un hôpital ou d'un environnement commercial typique. Si l'utilisateur de l'appareil nécessite une continuité de fonctionnement lors des coupures de courant. Il est recommandé que l'ÉQUIPEMENT soit alimenté par un onduleur ou une batterie.
Fréquence du réseau (50/60 Hz) Champ magnétique CEI 61000-4-8	3 A/m	NA	NA
Remarque: UT est le courant alternatif de la tension secteur avant l'application du test de niveau.			

Aspects concernant l'immunité au r.f.			
L'ÉQUIPEMENT est indiqué pour une utilisation dans des environnements où les paramètres électromagnétiques sont compris dans les plages spécifiées ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'ÉQUIPEMENT doit s'assurer qu'il soit utilisé dans un environnement correspondant à ces caractéristiques.			
Test d'IMMUNITÉ	Niveau test EN 60601-1-2	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - recommandations
RF conducted EN 61000-4-6	3 V/m entre 150kHz et 80MHz	3 V/m	Les appareils de communication par fréquence radio portables et mobiles ne doivent pas être utilisés si la distance les séparant de chaque coté de l'ÉQUIPEMENT (câbles compris) est inférieure à celle conseillée, qui est calculée en fonction de l'équation correspondant à la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation conseillée: $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz et 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz et 2,5 GHz Là où P est le coefficient maximum de puissance en sortie de l'émetteur exprimé en watt (W), selon les informations fournies par le fabricant, et où d est la distance de séparation conseillée en mètres (m).
Ondes radio rayonnées CEI 61000-4-3	3 V/m entre 80MHz et 2,5GHz	3 V/m	
L'intensité des champs de force émis par des émetteurs de fréquence radio fixes, déterminée par une mesure électromagnétique effectuée sur place c doit être inférieure au niveau de conformité correspondant à chaque gamme de fréquence. Des interférences peuvent se vérifier à proximité d'appareils portant le symbole suivant: 			

Distance de séparation conseillée entre l'appareil de communication par ondes radio mobile et portable et l'ÉQUIPEMENT			
L'ÉQUIPEMENT est indiqué pour une utilisation dans des environnements électromagnétiques où les interférences dérivant d'ondes radio rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de l'ÉQUIPEMENT peut contribuer à la prévention des interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimum entre les appareils portables et mobiles de communication par fréquence radio (émetteurs) et l'ÉQUIPEMENT en fonction des indications reportées ci-dessous, en se référant à la puissance maximale en sortie de l'appareil de communication.			
Coefficient maximum de puissance en sortie de l'émetteur W	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur m		
	150 kHz et 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz et 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz et 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Dans le cas d'émetteurs pour lesquels le coefficient maximum de puissance en sortie ne rentre pas dans les paramètres indiqués, la distance de séparation conseillée d en mètres (m) peut être déterminée par l'équation correspondant à la fréquence de l'émetteur, où P est le coefficient maximum de puissance en sortie de l'émetteur exprimé en watt (W), selon les informations fournies par le fabricant.			
REMARQUE 1 : à 80 MHz et à 800 MHz, la gamme valide est la gamme de fréquence supérieure. REMARQUE 2 : ces lignes directrices pourraient ne pas être applicables dans toutes les situations. La propagation des ondes électromagnétiques est influencée par les effets d'absorption et de réflexion par des structures, des objets et des personnes. - L'intensité des champs de force émis par des émetteurs fixes, tels que les bases pour téléphones sans fil et portables, les radios mobiles terrestres, les radios amateurs, les émissions radio AM et FM et les émissions télévisés ne peut pas être estimée théoriquement avec précision. Pour l'évaluation de l'environnement électromagnétique créé par des émetteurs d'ondes radio fixes, il est conseillé d'effectuer un relevé de mesures sur place. Si l'intensité du champ de force mesurée dans le lieu où l'ÉQUIPEMENT est utilisé est supérieure au niveau de conformité des ondes radio dont il est question ci-dessus, il est nécessaire de s'assurer que l'ÉQUIPEMENT fonctionne tout de même correctement. En cas d'anomalies de fonctionnement, il pourra être nécessaire de recourir à d'autres mesures, comme par exemple en changeant l'orientation de l'ÉQUIPEMENT ou en le déplaçant. - Au dessus de la gamme de fréquence comprise entre 150 kHz et 80 MHz, l'intensité du champ de force doit être inférieure à 3 V/m.			



ΣΥΣΚΕΥΗ ΥΠΕΡΗΧΗΤΙΚΗΣ ΑΕΡΟΖΟΛ ΘΕΡΑΠΕΙΑΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αγαπητοί πελάτες, η Laica επιθυμεί να σας ευχαριστήσει για την προτίμηση που δείξατε σε αυτό το προϊόν που έχει σχεδιαστεί βάσει των κριτηρίων αξιοπιστίας και ποιότητας για την πλήρη ικανοποίησή σας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΦΥΛΑΞΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ



Ο εγχειρίδιο οδηγιών θα πρέπει να θεωρείται μέρος του προϊόντος και θα πρέπει να φυλάσσεται για όλη τη διάρκεια του κύκλου ζωής του. Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε άλλο ιδιοκτήτη, παραδώστε και ολόκληρη την τεκμηρίωση. Για την ασφαλή και σωστή χρήση του προϊόντος, ο χρήστης θα πρέπει να διαβάσει προσεκτικά τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις που περιέχει το παρόν εγχειρίδιο καθώς παρέχουν σημαντικές πληροφορίες για τη χρήση και τη συντήρηση. Σε περίπτωση απώλειας του εγχειρίδιου ή ανάγκης περισσότερων πληροφοριών ή διευκρινήσεων, επικοινωνήστε με την εταιρεία στη διεύθυνση που αναφέρεται: LAICA S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Phone +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it

Αυτή το σπρέι ένα αποτελεσματικό εργαλείο για τη θεραπεία των παθήσεων των άνω και κάτω αναπνευστικών οδών Είναι συμπαγές, αθόρυβο, εύκολο στη χρήση και έχει κατασκευαστεί τηρώντας τις ισχύουσες ευρωπαϊκές οδηγίες αναφορικά με τα δομικά κριτήρια για την ασφάλεια και τη χρήση ηλεκτροστατικών συσκευών (Οδ.93/42/EEC και Κανονισμός EN13544-1).

ΛΕΞΑΝΤΕΣ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Προειδοποίηση



Απαγόρευση

CE 0425

Συμμόρφωση με την ευρωπαϊκή νομοθεσία για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.



Αριθμός παρτίδας παραγωγής



Κατασκευαστής



Προσοχή! Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες



Σύμβολο 'τύπος BF, εφαρμοστέων μερών'



Συσκευή Κατηγορίας II

IP21: βαθμός προστασίας των περιβλημάτων για ηλεκτρικές διατάξεις, όπου το πρώτο ψηφίο υποδεικνύει το βαθμό προστασίας από την διείσδυση εξωτερικών στερεών σωμάτων (από 0 ως 6) και το δεύτερο ψηφίο υποδεικνύει το βαθμό προστασίας από τη διείσδυση υγρών (από 0 ως 8)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Πριν από τη χρήση βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ακέραιη χωρίς εμφανείς βλάβες. Σε περίπτωση μφιβολίας απευθυνθείτε στο σημείο πώλησης.
- Η πλαστική συσκευασία πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά: κίνδυνος ασφυξίας.
- Το παρόν προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τη χρήση για την οποία έχει σχεδιαστεί και με τον τρόπο που υποδεικνύουν οι οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη χρήση θα πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και συνεπώς επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τυχόν βλάβες που προκύπτουν από την ακατάλληλη ή εσφαλμένη χρήση.
- Η χρήση και η συντήρηση αυτού του προϊόντος μπορεί να γίνει από άτομα ηλικίας 14 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες κινητικές και αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία, μόνο υπό την κατάλληλη επιτήρηση ενός ενήλικα. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- **Φυλάξτε τα μέρη της συσκευασίας, το σωλήνα αέρα και τον προσαρμογέα μακριά από παιδιά (κίνδυνος πνιγμού ή στραγγαλισμού).**
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της τάσης δικτύου που αναφέρονται στην ετικέτα του προϊόντος αντιστοιχούν σε εκείνα του υπάρχοντος ηλεκτρικού δικτύου. ΜΗΝ αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ λειτουργεί, μόλις ολοκληρώσετε τη χρήση σβήστε την και αποσυνδέστε την από το ρεύμα.
- Φροντίστε τη συσκευή, προστατέψτε την από προσκρούσεις, διακυμάνσεις της θερμοκρασίας, σκόνη, απευθείας ηλιακό φως και πηγές θερμότητας.
- Σε περίπτωση βλάβης και/ή κακής λειτουργίας, σβήστε τη συσκευή χωρίς να την αλλοιώσετε. Για επιδιορθώσεις απευθυνθείτε στο σημείο πώλησης.
- Βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας είναι στεγνά προτού συνδέσετε ή αποσυνδέσετε τη συσκευή και όταν χρησιμοποιείτε τον διακόπτη "ON/OFF".

- ΜΗΝ τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αφαιρέσετε τον προσαρμογέα από την πρίζα του ρεύματος.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε προεκτάσεις, ξετυλίξτε το καλώδιο σε όλο του το μήκος και κρατήστε το μακριά από πηγές θερμότητας.
- ΜΗΝ παραποιείτε για κανένα λόγο το ηλεκτρικό καλώδιο. Σε περίπτωση βλάβης απευθυνθείτε στο σημείο πώλησης.
- Να σβήνετε πάντα τη συσκευή από το διακόπτη "ON/OFF" και έπειτα να βγάξετε τον προσαρμογέα από την πρίζα.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο και τον προσαρμογέα από την πρίζα του ρεύματος αμέσως μετά τη χρήση και πριν τον καθαρισμό.
- ΜΗ βυθίζετε τη συσκευή και ΜΗ ρίχνετε πάνω της νερό ή άλλα υγρά.
- Εάν η συσκευή πέσει στο νερό, μην προσπαθήσετε να την πιάσετε. Αφαιρέστε αμέσως το φις από την πρίζα. ΜΗΝ επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή μόλις την αφαιρέσετε από το νερό.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά του κατασκευαστή.
- Πριν από κάθε χρήση βεβαιωθείτε ότι τα διάφορα μέρη έχουν συναρμολογηθεί σωστά.
- ΜΗ χειρίζεστε τη συσκευή κοντά σε πηγές ηλεκτρομαγνητικής ακτινοβολίας με υψηλή συχνότητα.
- Προσέχετε το μέρος αερισμού να είναι καθαρό από σκόνη και λερώματα. Μη βάζετε τη συσκευή πάνω σε μαλακές επιφάνειες (π. χ. κρεβάτι ή μαξιλάρι).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΒΕΛΤΙΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- 1) Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν ο θάλαμος ψεκασμού δεν έχει νερό ή αν η στάθμη του νερού είναι χαμηλότερη από το επίπεδο που υποδεικνύεται.
- 2) Η αμπούλα του φαρμάκου είναι **ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ**, αντικαταστήστε την μετά από κάθε χρήση για τον καλύτερο δυνατό ψεκασμό και για να μην προκληθεί βλάβη στη συσκευή.
- 3) Μη χρησιμοποιείτε λιπαρά φάρμακα με ιξώδες άνω του 3 cPs (centiPoise) μονάδα μέτρησης του ιξώδους, όπως για παράδειγμα, κορτιζονούχα, καθώς μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στον μετατροπέα.
- 4) Μη χρησιμοποιείτε αιθέρια έλαια (πχ. ευκάλυπτο), ενεργά συστατικά με στερεά στοιχεία (εναιωρήματα) ή διαλύματα με ιξώδες γιατί μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στον μετατροπέα.
- 5) **Μετά από κάθε χρήση** καθαρίστε το θάλαμο ψεκασμού (αρ.8 ανεπτυγμένη όψη) και τον μετατροπέα (αρ.9 ανεπτυγμένη όψη) με ένα πανί εμποτισμένο σε οινόπνευμα.
- 6) Αφήστε να περάσουν τουλάχιστον 15 λεπτά μεταξύ των χρήσεων.
- 7) Καθαρίστε το άνω καπάκι (αρ.5 ανεπτυγμένη όψη) της συσκευής και χειριστείτε με προσοχή τον αγωγό ροής (αρ.6 ανεπτυγμένη όψη).

ΑΞΕΣΟΥΑΡ / ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- 1) Βασικό μέρος
- 2) Διακόπτης "ON/OFF"
- 3) Δείκτης λειτουργίας ("ON/OFF")
- 4) Δοχείο νερού
- 5) Άνω καπάκι
- 6) Αγωγός ροής
- 7) Μιας χρήσης αμπούλα φαρμάκου(8cc) με ανταλλακτικά φιαλίδια
- 8) Καμάρια διασκόρπισης
- 9) Μετατροπέας
- 10) Ρυθμιστής ροής (-/+)
- 11) Σωλήνα αέρος
- 12) Προσάρτημα για τις μάσκες
- 13) Μάσκα για ενήλικες
- 14) Παιδιατρική μάσκα
- 15) Επιστόμιο
- 16) Μπρίζα του μετασχηματιστή
- 17) Μετασχηματιστής

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Ηλεκτρική φόρτιση
INPUT: 110-240V ~ 50-60Hz, 0.4A;
OUTPUT: 13,5V, 1A
- **Συνθήκες χειρισμού:**
Η θερμοκρασία: το ελάχιστο 5°C, το μέγιστο 40°C
Σχετική υγρασία: 15-93%
χωρίς συμπύκνωση
Ατμοσφαιρική πίεση από 700 έως 1060hPa
- **Συνθήκες συντήρησης:**
Η θερμοκρασία: -25°C ~ +70°C
Σχετική υγρασία: κάτω από 93% χωρίς συμπύκνωση
- Συχνότητα υπερήχου: 1,7 MHz
- Απόδοση διασκόρπισης: περ. 0,4 χλ/λεπτό

- Ποσοστό του αεροζόλ στη αναπνευστική διαδικασία: 60% από τα μόρια < 5 μm
- Μέσος μέγεθος των μορίων: 3,4 μm
- Μέγιστος όγκος του αναπνευστικού παρασκευάσματος: 8 χλ = 8 κ.μ.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- 1) Πριν από κάθε χρήση πρέπει να καθαρίζετε και να απολυμαίνετε πολύ καλά το δοχείο νερού, το καπάκι, το συνδετικό προσάρτημα, το σωλήνα αέρος, το επιστόμιο και τις μάσκες, σύμφωνα με τις οδηγίες στο κεφάλαιο “Καθάρισμα και συντήρηση”.
- 2) Τοποθετείστε τη συσκευή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- 3) Βγάλετε το καπάκι. Η χωρητικότητα του δοχείου νερού είναι 15 κυβ.εκ. Γεμίστε με νερό βρύσης μέχρι να φτάσει στον κόκκινο δείκτη στάθμης νερού. Αυτή η ποσότητα νερού χρησιμεύει στο να στέλνει ηλεκτρομαγνητικά κύματα προς το φάρμακο και δε διασκορπίζεται καθόλου. Μην τοποθετείτε το δοχείο νερού κάτω από τη βρύση, για να το γεμίσετε νερό. Η αλμυρή διάλυση και το νερό με οποιαδήποτε χημικά στοιχεία και να έχει, απαγορεύεται. **Μη βάζετε φαρμακευτικά παρασκευάσματα απευθείας μέσα στο δοχείο.**
- 4) Γεμίστε τη φιάλη με το ιατρικό παρασκευάσμα και μετά μετακινήστε το στο δοχείο νερού, όπως δείχνει στην εικόνα 3. Βάλτε το παρασκευάσμα προσέχοντας να μην υπερβαινέτε τη χωρητικότητα (8cc). Να τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και δοσολογίας του προϊόντος που χρησιμοποιείτε.
- 5) Κλείστε το δοχείο με το ανάλογο καπάκι.
- 6) Τώρα μπορείτε να βάλετε τον σωλήνα και το επιστόμιο το προσάρτημα και τη μάσκα για τους ηλικιωμένους- παιδιατρική μάσκα στο καπάκι, όπως φαίνεται στην εικόνα 6. **Σε περίπτωση χρήσεως του επιστομίου:** Εάν υπάρχουν διαταραχές στα κάτω αναπνευστικά όργανα, π.χ. βήχας ή μολύνσεις βρογχίτιδας χρησιμοποιείστε το επιστόμιο.
 - Καθίστε με όρθιους ώμους.
 - Ενώστε το σωλήνα αέρος με το καπάκι και στην άλλη άκρη βάλτε το επιστόμιο.
 - Στριμώστε καλά το επιστόμιο με τα χείλη.
 - Αναπνεύστε αργά και βαθιά από το στόμα και εκπνεύστε από τη μύτη. Για καλύτερη επίδραση κρατήστε για λίγο τον αέρα στο στόμα. Κατά τη διάρκεια της χρήσεως πρέπει να είστε ήσυχοι και χαλαρωμένοι. Αναπνεύστε ρυθμικά χωρίς να βιάζεστε. Αν θέλετε να διακόψετε για λίγο την αναπνευστική δράση βγάλετε το επιστόμιο από το στόμα και μετά το ξαναβάλετε.

Σε περίπτωση χρήσεως με τη προσωπίδα:

Η αναπνευστική προσωπίδα είναι κατάλληλη για νοσηλεία του ρινοφάρυγγα.

- Καθίστε με όρθιους ώμους.
 - Ενώστε το σωλήνα αέρος με το καπάκι και στην άλλη άκρη βάλτε το προσάρτημα και τη μάσκα.
 - Κρατήστε την προσωπίδα στριμωγμένη στη μύτη; η προσωπίδα πρέπει να καλύπτει το στόμα και τη μύτη χωρίς να τα στριμώνει πολύ.
 - Αναπνεύστε και εκπνεύστε αργά και βαθιά από τη μύτη. Για καλύτερη επίδραση κρατήστε για λίγο τον αέρα μετά την ανάπνευση. Κατά τη διάρκεια της χρήσεως πρέπει να είστε ήσυχοι και χαλαρωμένοι. Αναπνεύστε ρυθμικά χωρίς να βιάζεστε. Αν θέλετε να διακόψετε για λίγο την αναπνευστική δράση βγάλετε την προσωπίδα για μερικά δευτερόλεπτα και μετά την ξαναβάλετε στη μύτη και στο στόμα.
- 7) Ενώστε το μετασχηματιστή στη συσκευή, και μετά και τη μπρίζα για το ρεύμα, αφού δοκιμάστε εάν η ένταση είναι η σωστή.
 - 8) Ανάψατε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο “**⏻**”. Ελέγχετε αν το λαμπάκι ένδειξης έχει ανάψει (χρώμα μπλε). Κατά την αναπνευστική δράση είναι σημαντικό η συσκευή να μείνει σε κάθετη θέση: αυτό θα σας επιφέρει σωστή λειτουργία και μέγιστη αποτελεσματικότητα της θεραπείας. Μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα νεφελοποίησης του φαρμάκου περιστρέφοντας τον ρυθμιστή ροής (+/-). Σταματήστε τη διαδικασία αμέσως αν αισθανθείτε άσχημα.
 - 9) Η συσκευή διαθέτει μία διάταξη αυτόματης παύσης που απενεργοποιεί το σύστημα όταν το φάρμακο έχει σχεδόν εξαντληθεί ή μετά από περίπου 15 λεπτά (+/-2 λεπτά) εισπνοής. Μπορείτε να σβήσετε τη συσκευή ανά πάσα στιγμή πατώντας το διακόπτη “**⏻**”.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Όπως και στην πλειοψηφία των συσκευών για θεραπεία με ψεκασμό, στο τέλος της λειτουργίας, κάποια ποσότητα φαρμάκου παραμένει στην αμπούλα ψεκασμού: αυτό είναι απόλυτα φυσιολογικό. Η ποσότητα αυτή του φαρμάκου, που ονομάζεται υπολειπόμενος όγκος, δεν μπορεί να ψεкаστεί.

- 10) Αφήστε τη συσκευή να κρύνει για μερικά λεπτά βάζοντας τη συσκευή ανάποδα ή χρησιμοποιώντας πετσέτα για να απομακρύνετε το υγρό που έχει μείνει και προχωρήστε προς τις διαδικασίες καθαρισμού όπως υποδειχνει το μέρος «Καθάρισμα και συντήρηση».
- 11) Αφήστε να περάσουν τουλάχιστον 15 λεπτά μεταξύ των χρήσεων.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΑΜΠΟΥΛΑΣ ΦΑΡΜΑΚΟΥ

Η αμπούλα του φαρμάκου είναι **ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ**, αντικαταστήστε την μετά από κάθε χρήση για τον καλύτερο δυνατό ψεκασμό και για να μην προκληθεί βλάβη στη συσκευή. Στο εσωτερικό της συσκευασίας, θα βρείτε πέντε αμπούλες που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε σαν ανταλλακτικά. Άλλες αμπούλες μπορείτε να βρείτε στα καταστήματα πώλησης.

ΜΙΚΡΟΒΙΑΚΗ ΜΟΛΥΝΣΗ

Επί παρουσία παθολογιών με κίνδυνο μικροβιακής λοίμωξης και μόλυνσης συνιστάται η ατομική χρήση των εξαρτημάτων

(συμβουλευστε πάντα τον ιατρό σας).

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- 1) **Προσοχή! Ζεστή επιφάνεια! Πριν προχωρήσετε προς καθάρισμα της σύσκεψης αφήστε την να κρύνει, γιατί κατά τη διάρκεια της χρήσεως ο δείκτης ζεσταίνεται.**
- 2) Αφού βγάλετε το καλώδιο από τη μπρίζα, βγάλετε το καπάκι και απομακρύνετε τα απομεινάρια από το δοχείο.
- 3) **Μετά από κάθε χρήση** καθαρίστε το θάλαμο ψεκασμού (αρ.8) και τον μετατροπέα (αρ.9) με ένα πανί εμποτισμένο σε οινόπνευμα. Καθαρίστε το άνω καπάκι (αρ.5) της συσκευής με ένα πανί εμποτισμένο σε νερό ή ξύδι ώστε να μην υπάρχουν υπολείμματα. Κατά τη διάρκεια των εργασιών καθαρισμού του κατακτιού, χειριστείτε με προσοχή τον αγωγό ροής (αρ.6).
- 4) Καθαρίστε τη συσκευή από έξω με πετσέτα και νερό με ουδέτερο σαπούνι (μην καθαρίζετε το βασικό σώμα στη βρύση και προσέξτε μη μπει νερό στη συσκευή).
- 5) Σε περίπτωση καθημερινής χρήσεως συστήνεται τα αξεσουάρ, Εκτός από το σωλήνα παροχής αέρα, να απομολύνονται ή αποστειροποιούνται κάθε μέρα για να μειώσετε τον κίνδυνο μόλυνσης. Βάλτε όλα τα αξεσουάρ σε βραστό νερό για 10 λεπτά και τα αφήστε μετά ώπου να στεγνώσουν πριν τα χρησιμοποιείτε ξανά. πλύνετε καλά με καθαρό νερό τα Σωλήνα αέρος αξεσουάρ. Αφήστε τα αξεσουάρ να στεγνώσουν εντελώς στον αέρα.
- 6) Απομολύντε και αποστειροποιείτε όλα τα συστατικά, Εκτός από το σωλήνα παροχής αέρα, για 10 λεπτά σε βραστό νερό πριν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για πρώτη φορά. Για να αποστειρώσετε το σωλήνα σύνδεσης του αέρα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε οινόπνευμα 70% (ή σπρίν απολύμανσης με βάση οινόπνευματος). Αφαιρέστε εντελώς τα υπολείμματα του απολυμαντικού ξεπλένοντας το σωλήνακι με άφθονο νερό βρύσης και αφήστε το να στεγνώσει.
- 7) Για να απομολύνετε τη συσκευή μπορείτε να χρησιμοποιήσετε 70% οινόπνευμα (ή σπρίν για απομολύνσης με βάση οινόπνευματος). Ελέγξτε αν στη συσκευή έχει μείνει παρασκευάσμα απομολύνσης.
- 8) Πριν τα χρησιμοποιήσετε, η συσκευή, το δοχείο και όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι στεγνά.
- 9) Φυλάξτε τη συσκευή σε δροσερό και στεγνό μέρος.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ (Dir. 2012/19/Eu-WEEE)



Το σύμβολο που βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής υποδεικνύει την ξεχωριστή αποκομιδή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών μηχανημάτων. Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της συσκευής, μην την πετάξετε ως δημόσιο στερεό μεικτό απόρριμμα, αλλά πετάξτε τη στο ειδικό κέντρο αποκομιδής που βρίσκεται στην περιοχή σας ή επιστρέψτε την στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά μιας καινούριας συσκευής (ίδιου τύπου και με τις ίδιες λειτουργίες. Αν η συσκευή προς διάθεση είναι διαστάσεων μικρότερων των 25 εκ. μπορείτε να το παραδώσετε σε ένα σημείο πώλησης με διαστάσεις άνω των 400 τμ. Χωρίς υποχρέωση αγοράς νέας παρόμοιας διάταξης. Αυτή η διαδικασία της ξεχωριστής αποκομιδής των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών μηχανημάτων γίνεται με την προοπτική μιας κοινής περιβαλλοντικής πολιτικής με σκοπό την προστασία, τη φροντίδα και τη βελτίωση της ποιότητας του περιβάλλοντος και για την αποφυγή πιθανών επενεργιών στην υγεία των ανθρώπων που θα προκαλούνται από την παρουσία επικίνδυνων ουσιών στα μηχανήματα αυτά ή από μια εσφαλμένη χρήση αυτών ή μερών τους. Προσοχή! Η μη σωστή απόρριψη των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών μηχανημάτων μπορεί να επιφέρει κυρώσεις.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η παρούσα συσκευή έχει εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία της αγοράς που πρέπει να τεκμηριώνεται με **σφραγίδα ή υπογραφή του αντιπροσώπου και με την απόδειξη πληρωμής που θα φροντίσετε να έχετε συνημμένη εδώ**. Η περίοδος αυτή είναι σύμφωνη με την ισχύουσα νομοθεσία και ισχύει μόνο σε περίπτωση ιδιότης καταναλωτή. Τα προϊόντα Laica έχουν σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και δεν επιτρέπεται η χρήση τους σε καταστήματα. Η εγγύηση καλύπτει μόνο ελαττώματα κατασκευής και δεν ισχύει όταν οι βλάβες έχουν προκληθεί από τυχαία γεγονότα, εσφαλμένη χρήση, αμέλεια ή ακατάλληλη χρήση του προϊόντος. Να χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα που παρέχονται. Η χρήση διαφορετικών εξαρτημάτων μπορεί να επιφέρει ακύρωση της εγγύησης. Μην ανοίγετε τη συσκευή για κανένα λόγο. Αν ανοίξετε ή σκαλίζετε τη συσκευή, η εγγύηση ακυρώνεται οριστικά. Η εγγύηση δεν ισχύει για μέρη που υφίστανται φθορά λόγω χρήσης και για μπαταρίες που παρέχονται μαζί με τη συσκευή. Όταν περάσουν 2 χρόνια από την αγορά, η εγγύηση ακυρώνεται. Σε αυτή την περίπτωση οι επεμβάσεις τεχνικής βοήθειας γίνονται με πληρωμή. Μπορείτε να ζητήσετε πληροφορίες για επεμβάσεις τεχνικής βοήθειας, είτε είναι μέσα στην εγγύηση είτε γίνονται με πληρωμή, επικοινωνώντας με το info@laica.com. Δεν χρειάζεται καμία συμβολή για επισκευές και αντικαταστάσεις προϊόντων που εμπίπτουν στους δρους της εγγύησης. Σε περίπτωση βλάβης απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο. ΜΗΝ αποστείλετε κατευθείαν στη LAICA. Όλες οι επεμβάσεις εντός της εγγύησης (όπου συμπεριλαμβάνονται και η αντικατάσταση του προϊόντος ή ενός εξαρτήματός του) δε θα παρατείνουν τη διάρκεια της περιόδου της αρχικής εγγύησης του προϊόντος που αντικαταστάθηκε. Η κατασκευαστική εταιρεία απορρίπτει κάθε ευθύνη για τυχόν βλάβες που μπορεί, άμεσα ή έμμεσα, να προκληθούν σε άτομα, αντικείμενα ή κατοικίδια ζώα εξαιτίας της μη τήρησης όλων των προδιαγραφών που υποδεικνύονται στο ειδικό φυλλάδιο οδηγιών και που αφορούν, ειδικά, τις προειδοποιήσεις σχετικά με την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής. Η επιχείρηση Laica, εφόσον ασχολείται συνεχώς με τη βελτίωση των προϊόντων της, διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει χωρίς καμία προειδοποίηση καθ' ολοκληρία ή εν μέρει τα προϊόντα της σε σχέση με τις ανάγκες παραγωγής, χωρίς αυτό να συνεπάγεται ευθύνη εκ μέρους της επιχείρησης ή των αντιπροσώπων της.

- Το ΣΥΣΚΕΥΗ απαιτεί ειδικές προφυλάξεις όσων αφορά την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα (EMC) και πρέπει να εγκαθίσταται και να τίθεται σε λειτουργία σύμφωνα με τις πληροφορίες Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας που περιέχονται στα ΣΥΝΗΜΜΕΝΑ ΕΓΓΡΑΦΑ·
- Ο φορητός και κινητός εξοπλισμός επικοινωνίας RF (ραδιοσυχνότητων) μπορεί να επηρεάσει το ΣΥΣΚΕΥΗ.
- Προειδοποίηση ότι η χρήση παρελκόμενων, μετατροπέων και καλωδίων διαφορετικών από τα προβλεπόμενα, με εξαίρεση τους μετατροπείς και τα καλώδια που πωλούνται από τον κατασκευαστή του ΣΥΣΚΕΥΗ ως ανταλλακτικά των εσωτερικών στοιχείων, μπορεί να προκαλέσει αυξημένες ΕΚΠΟΜΠΕΣ ή μειωμένη ΑΤΡΩΣΙΑ του ΣΥΣΚΕΥΗ.
- Προειδοποίηση ότι το ΣΥΣΚΕΥΗ δεν πρέπει να χρησιμοποιείται δίπλα ή σε στοιβα με άλλον εξοπλισμό. Κατά τη δοκιμή φαινόμενων Βύθισης Τάσης, το προϊόν θα αλλάξει την κατάσταση λειτουργίας του από on σε off και, μετά τη δοκιμή, χρειάζεται κάποιον χειριστή για να πιάσει το κουμπί on/off ώστε να αποκατασταθεί. Αυτό το φαινόμενο δεν επηρεάζει τη ΒΑΣΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ή τη ΒΑΣΙΚΗ ΑΠΟΔΟΣΗ και, βάσει του προτύπου, θεωρείται ότι συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις.

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα		
Η ΣΥΣΚΕΥΗ προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που προσδιορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης της ΣΥΣΚΕΥΗΣ θα πρέπει να διασφαλίζει ότι η συσκευή χρησιμοποιείται σε αντίστοιχο περιβάλλον.		
Δοκιμή εκπομπών	Συμμόρφωση	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον - οδηγίες
Εκπομπές ραδιοσυχνότητων CISPR 11	Ομάδα 1	Η ΣΥΣΚΕΥΗ χρησιμοποιεί ραδιοσυχνотική ενέργεια μόνο για την εσωτερική της λειτουργία. Επομένως, οι εκπομπές ραδιοσυχνότητων της συσκευής είναι πολύ χαμηλές και καθίσταται απίθανη η δημιουργία παρεμβολών σε παρακείμενο ηλεκτρονικό εξοπλισμό.
Εκπομπές ραδιοσυχνότητων CISPR 14	Κλάση Β	Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε όλες τις εγκαταστάσεις, συμπεριλαμβανομένων των κατοικιών και όσων είναι απευθείας συνδεδεμένες με το δημόσιο δίκτυο παροχής ρεύματος χαμηλής τάσης που τροφοδοτεί κτίρια που χρησιμοποιούνται ως κατοικίες.
Εκπομπές αρμονικών συχνότητων IEC 61000-3-2	Κλάση C	
Εκπομπές από διακυμάνσεις τάσης/ τρεμόσβημα IEC 61000-3-3	Συμμορφώνεται	

Στοιχεία ατρωσίας			
Η ΣΥΣΚΕΥΗ προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που προσδιορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης της ΣΥΣΚΕΥΗΣ θα πρέπει να διασφαλίζει ότι η συσκευή χρησιμοποιείται σε αντίστοιχο περιβάλλον.			
Δοκιμή ατρωσίας	Επίπεδο δοκιμής EN 60601-1-2	Επίπεδο συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον - οδηγίες
Ηλεκτροστατική εκκένωση (ESD) EN 61000-4-2	± 6 kV επαφή ± 8 kV αέρας	± 6 kV επαφή ± 8 kV αέρας	Το δάπεδο πρέπει να είναι από ξύλο, μπετόν ή κεραμικά πλακίδια. Εάν το δάπεδο καλύπτεται από συνθετικό υλικό, τότε η σχετική υγρασία θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 30%.
Κορύφωση/Ταχεία Μεταβολή EN 61000-4-4	±2kV για γραμμές τροφοδοσίας ισχύος	±2kV για γραμμές τροφοδοσίας ισχύος	Η ποιότητα του ρεύματος του κεντρικού δικτύου πρέπει να είναι ίδια με εκείνη του ρεύματος που παρέχεται σε ένα εμπορικό ή νοσοκομειακό περιβάλλον.
Υπέρταση EN 61000-4-5	±1kV σε διαφορικό τρόπο λειτουργίας ±2kV σε κοινό τρόπο λειτουργίας	±1kV σε διαφορικό τρόπο λειτουργίας ±2kV σε κοινό τρόπο λειτουργίας	Η ποιότητα του ρεύματος του κεντρικού δικτύου πρέπει να είναι ίδια με εκείνη του ρεύματος που παρέχεται σε ένα εμπορικό ή νοσοκομειακό περιβάλλον.
Βυθίσεις τάσης, σύντομες διακοπές και μεταβολές τάσης στις γραμμές εισόδου του δικτύου ηλεκτροδότησης EN 61000-4-11	< 5% UT (>95% βύθιση σε UT) για 0,5 κύκλους 40% UT (60% βύθιση σε UT) για 5 κύκλους 70% UT (30% βύθιση σε UT) για 25 κύκλους < 5% UT (>95% βύθιση σε UT) για 5 δευτερόλεπτα	< 5% UT (>95% βύθιση σε UT) για 0,5 κύκλους 40% UT (60% βύθιση σε UT) για 5 κύκλους 70% UT (30% βύθιση σε UT) για 25 κύκλους < 5% UT (>95% βύθιση σε UT) για 5 δευτερόλεπτα	Η ποιότητα του ρεύματος του κεντρικού δικτύου πρέπει να είναι ίδια με εκείνη του ρεύματος που παρέχεται σε ένα εμπορικό ή νοσοκομειακό περιβάλλον. Αν ο χρήστης της συσκευής χρειάζεται συνεχή λειτουργία κατά τις διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος, συνιστάται η τροφοδοσία η ΣΥΣΚΕΥΗ από πηγή αδιάλειπτης παροχής ή μπαταρία.
Μαγνητικό πεδίο συχνότητας ρεύματος EN 61000-4-8	3 A/m	NA	NA
Σημείωση: Το UT είναι το εναλλασσόμενο ρεύμα της τάσης δικτύου πριν από την εφαρμογή ελέγχου στάθμης.			

Στοιχεία ατρωσίας σε ραδιοσυχνότητες			
Η ΣΥΣΚΕΥΗ προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που προσδιορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης της ΣΥΣΚΕΥΗΣ θα πρέπει να διασφαλίζει ότι η συσκευή χρησιμοποιείται σε αντίστοιχο περιβάλλον.			
Δοκιμή ατρωσίας	Επίπεδο δοκιμής EN 60601-1-2	Επίπεδο συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον - οδηγίες
Αγώνιμες ραδιοσυχνότητες EN 61000-4-6	3 V/m από 150kHz έως 80MHz	3 V/m	Ο φορητός και κινητός εξοπλισμός επικοινωνιών με ραδιοσυχνότητες δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε απόσταση μικρότερη από τη συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού, από οποιοδήποτε τμήμα της συσκευής, συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων της. Αυτή υπολογίζεται βάσει της εξίσωσης που αφορά τη συχνότητα του πομπού. Συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού: $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz έως 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz έως 2,5 GHz Όπου P είναι η μέγιστη ονομαστική τιμή ισχύος εξόδου του πομπού σε watt (W) σύμφωνα με τον κατασκευαστή του πομπού και d είναι η συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού σε μέτρα (m).
Ακτινοβολούμενες ραδιοσυχνότητες EN 61000-4-3	3 V/m από 80MHz έως 2,5GHz	3 V/m	
Οι τιμές ισχύος πεδίου από σταθερούς πομπούς ραδιοσυχνότητων, όπως καθορίζεται από μια ηλεκτρομαγνητική μελέτη του χώρου, θα πρέπει να είναι μικρότερες από το επίπεδο συμμόρφωσης σε κάθε κλίμακα συχνότητων. Μπορεί να προκύψουν παρεμβολές πλησίον εξοπλισμού που φέρει ως σήμανση το σύμβολο: 			

Συνιστώμενες αποστάσεις διαχωρισμού μεταξύ φορητού και κινητού εξοπλισμού επικοινωνίας με ραδιοσυχνότητες και της ΣΥΣΚΕΥΗΣ			
Η ΣΥΣΚΕΥΗ προορίζεται για χρήση σε ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον όπου οι διαταραχές ακτινοβολίας ραδιοσυχνότητων είναι υπό έλεγχο. Ο πελάτης ή ο χρήστης της ΣΥΣΚΕΥΗΣ μπορεί να βοηθήσει στην αποτροπή δημιουργίας ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών, διατηρώντας μια ελάχιστη απόσταση μεταξύ του φορητού και κινητού εξοπλισμού επικοινωνίας με ραδιοσυχνότητες (πομποί) και της ΣΥΣΚΕΥΗΣ όπως συνιστάται παρακάτω, σύμφωνα με τη μέγιστη ισχύ εξόδου του εξοπλισμού επικοινωνιών.			
Μέγιστη ονομαστική ισχύς εξόδου πομπού W	Απόσταση διαχωρισμού ανάλογα με τη συχνότητα του πομπού m		
	150 kHz έως 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz έως 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz έως 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Για τους πομπούς με μέγιστη ονομαστική ισχύ εξόδου η οποία δεν αναφέρεται παραπάνω, η συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού d σε μέτρα (m) μπορεί να προσδιοριστεί από την εξίσωση που ισχύει για τη συχνότητα του πομπού, όπου P είναι η μέγιστη ονομαστική ισχύς εξόδου του πομπού σε watt (W), σύμφωνα με τον κατασκευαστή του πομπού.			
ΣΗΜΕΙΩΣΗ 1 ΣΤΑ 80 MHz και 800 MHz, ισχύει το ανώτατο εύρος συχνότητας. ΣΗΜΕΙΩΣΗ 2 Αυτές οι κατευθυντήριες γραμμές ενδέχεται να μην ισχύουν για όλες τις καταστάσεις. Η ηλεκτρομαγνητική διάδοση επηρεάζεται από την απορρόφηση και την αντανάκλαση σε δομές, αντικείμενα και άτομα. Στην περίπτωση πεδίων σταθερών πομπών, όπως π. α. Ασύρματων σταθμών κινητής τηλεφωνίας (κινητής/ασύρματης), επίγειων κινητών συστημάτων τηλεπικοινωνίας, ερασιτεχνικών σταθμών ραδιοφώνου, σταθμών που εκπέμπουν σε AM και FM ή τηλεοπτικών σταθμών, δεν μπορούν να προβλεφθούν με ακρίβεια σε θεωρητική βάση. Για την αξιολόγηση του ηλεκτρομαγνητικού περιβάλλοντος που δημιουργείται από τους πομπούς σε σταθερά RF καλό είναι να πραγματοποιείται επιτόπια μέτρηση. Αν η ένταση πεδίου που μετρήθηκε στην τοποθεσία στην όπου χρησιμοποιείται η ΣΥΣΚΕΥΗ είναι μεγαλύτερη από τα επίπεδα συμμόρφωσης RF, βλ. παραπάνω, βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία της ΣΥΣΚΕΥΗΣ είναι φυσιολογική. Στην περίπτωση μη φυσιολογικής λειτουργίας ίσως είναι απαραίτητο να πραγματοποιήσετε περαιτέρω μετρήσεις. Όπως στην περίπτωση επαναπροσανατολισμού ή μετακίνησης της ΣΥΣΚΕΥΗΣ. b. Πάνω από το εύρος συχνότητας ανάμεσα στα 150 kHz και 80 MHz, η ένταση πεδίου μπορεί να είναι χαμηλότερη από 3 V/m.			



APARAT PENTRU TERAPIE CU AEROSOLI CU ULTRASUNETE INSTRUCȚIUNI ȘI GARANȚIE

Stimate client, Laica dorește să vă mulțumească pentru alegerea acestui produs, realizat în conformitate cu standardele de fiabilitate și de calitate, în scopul de a vă oferi satisfacție totală.

IMPORTANT CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE FOLOSIRE PĂSTRAȚI CA REFERINȚĂ PENTRU VIITOR



Manualul de instrucțiuni trebuie să fie considerat ca parte a produsului și trebuie păstrat pe întreaga durată de viață a aparatului. În cazul în care aparatul este transferat altui proprietar, livrați și întreaga documentație. Pentru o utilizare sigură și corectă a produsului, utilizatorul trebuie să citească cu atenție instrucțiunile și avertismentele conținute în manual, deoarece acestea furnizează informații importante cu privire la instrucțiunile de utilizare și de întreținere. În cazul în care manualul de instrucțiuni este pierdut sau dacă aveți nevoie să primiți informații sau clarificări suplimentare, vă rugăm să contactați compania la adresa de mai jos: LAICA S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Phone +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it

Acest aparat de aerosoli este un instrument eficient pentru tratamentul la domiciliu al bolilor tractului respirator superior și inferior. Este compact, silențios, ușor de utilizat, este construit în conformitate cu reglementările europene în vigoare privind standardele de construcție pentru siguranța echipamentelor de uzelectro-medical (Dir.93/42/EEC și standardul EN13544-1).

LEGENDĂ SIMBOLURI



Avertisment



Interzis

CE0425

Conformitate cu legislația europeană în materie de dispozitive medicale.

LOT

Numărul lotului de producție



Constructor



Atenție! Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare



Simbol de "tip BF piese aplicate"



Aparat clasa II

IP21: Gradul de protecție al carcaselor echipamentelor electrice, în care prima cifră indică gradul de protecție împotriva pătrunderii corpurilor străine (dela 0 la 6), iar a doua cifră reprezintă gradul de protecție împotriva pătrunderii lichidelor (de la 0 la 8).



AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA

- Înainte de a utiliza dispozitivul, verificați dacă acesta este intact fără deteriorări vizibile. Dacă aveți dubii, contactați distribuitorul dvs.
- Țineți punga de plastic a ambalajului departe de copii: pericol de sufocare.
- Acest produs trebuie să fie destinat exclusiv utilizării pentru care a fost proiectat și în maniera specificată în instrucțiunile de utilizare.
- Orice altă utilizare se va considera improprie și așadar periculoasă. Fabricantul nu poate fi considerat responsabil pentru eventualele daune cauzate de utilizarea improprie sau eronată.
- Utilizarea și întreținerea acestui produs pot fi efectuate de persoanele de 14 ani sau mai mari și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de persoane fără experiență, numai sub stricta supraveghere a unui adult. Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul
- Nu lăsați părți ale ambalajului, tubul de legătură la aer și transformatorul la îndemâna copiilor (risc de sufocare și strangulare).**
- Înainte de a conecta dispozitivul la rețeaua electrică, asigurați-vă că datele tensiunii de rețea indicate pe plăcuța cu date a produsului corespund cu cele ale rețelei electrice utilizate.
- NU lăsați niciodată dispozitivul în funcțiune fără supraveghere.** După utilizare opriți-l și deconectați-l de la rețeaua electrică.
- Manipulați dispozitivul cu grijă, protejați-l de lovituri, variații extreme de temperatură, umiditate, praf, lumina directă a soarelui sau surse de căldură.
- În caz de defecțiune și/sau funcționare necorespunzătoare, opriți dispozitivul fără a-l manipula. Pentru reparații, adresați-vă întotdeauna propriului distribuitor.

- Asigurați-vă că mâinile sunt uscate înainte de conectarea sau deconectarea dispozitivului și când utilizați comutatorul "ON/OFF".
- NU** trageți cablul pentru a deconecta adaptorul de la priză.
- Nu folosiți prelungitoare, desfaceți cablul și țineți-l departe de sursele de căldură.
- NU** interveniți pentru nici un motiv pe cablu. În caz de deteriorare, adresați-vă distribuitorului.
- Opriți întotdeauna dispozitivul cu comutatorul "ON/OFF" și apoi scoateți adaptorul din priză.
- Scoateți cablul și adaptorul din priză după utilizare și înainte de curățare.
- NU** scufundați dispozitivul și **NU** turnați apă sau alte lichide pe acesta.
- Dacă dispozitivul cade în apă, nu încercați să îl atingeți, dar scoateți imediat ștecărul din priză. **NU** reutilizați dispozitivul după scoaterea din apă.
- Utilizați numai accesorii originale de la fabricant.
- Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că componentele au fost asamblate corect.
- NU** utilizați aparatul în apropierea emițătoarelor electromagnetice de înaltă frecvență.
- Ștergeți orificiul de aerisire de praf și impurități. Evitați așezarea aparatului pe suprafețe moi (ex. pat sau perne).

RECOMANDARI IMPORTANTE PENTRU O FUNCȚIONARE OPTIMĂ

- Nu folosiți aparatul în cazul în care camera de nebulizare nu conține apă sau dacă nivelul apei este sub cel indicat.
- Capsula pentru medicament este de **UNICĂ FOLOSINȚĂ** și trebuie înlocuită după fiecare utilizare pentru a garanta o nebulizare optimă și pentru a nu deteriora aparatul.
- Nu folosiți medicamente uleioase cu vâscozitate mai mare de 3 cPs (centiPoise), unitatea de măsură a vâscozității, cum ar fi corticoidii, deoarece există riscul să deteriorați transductorul.
- Nu folosiți uleiuri esențiale (de ex. ulei esențial de eucalipt), principii active cu particule solide (suspensii) și soluții vâscoase deoarece acestea pot deteriora transductorul.
- După fiecare utilizare curățați camera de nebulizare (nr.8 schemă accesorii/componente) și traductorul (nr.9 schemă accesorii/componente) cu o lavetă umezită cu alcool etilic.
- Lăsați să treacă cel puțin 15 minute între două utilizări.
- Curățați capacul superior (nr.5 schemă accesorii/componente) a aparatului, manipulând cu atenție racordul evacuare aerosoli (nr.6 schemă accesorii/componente).

ACCESORII/COMPONENTE

- Unitate principală
- Tastă "ON/OFF"
- Led de funcționare ("ON/OFF")
- Rezervor apă
- Capac superior
- Racord evacuare aerosoli
- Capsula pentru medicament (8cc) disponibilă ca piesă de schimb
- Camăra de vaporizare
- Transductor
- Regulator de flux (-/+)
- Tub de legătură la aer
- Racord pentru măști
- Mască pentru adulți
- Mască pediatrică
- Dispozitiv pentru gură
- Priză transformator
- Transformator

SPECIFICAȚII TEHNICE

- Alimentare:**
INPUT: 110-240V ~ 50-60Hz, 0.4A;
OUTPUT: 13.5V, 1A
- Condiții de utilizare:**
Temperatură: min. 5°C; max. 40°C
Umiditate relativă: 15-93%, în absența condensului
Presiunea atmosferică de la 700 la 1060hPa
- Condiții de păstrare:**
Temperatură: -25°C ~ +70°C
Umiditate relativă: mai puțin de 93%, în absența condensului
- Frecvență ultrasunete: 1,7 MHz
- Capacitate de vaporizare: circa 0.4 ml / minut
- Procent de aerosoli inhalare: 60% din particule < 5 μm

- Mărime medie a particulelor: 3.4 µm
- Volum maxim de produs de inhalare: max. 8 ml = 8 cc

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- 1) Înainte de fiecare utilizare, curățați și dezinfectați cu grijă rezervorul de apă, capacul superior, racordul pentru măști, tubul de legătură la aer, dispozitivul pentru gură și măștile conform paragrafului "Curățare și întreținere".
- 2) Așezați aparatul pe o suprafață plană.
- 3) Scoateți capacul superior.
Capacitatea rezervorului de apă este de 15 cc. Umpleți cu apă de la robinet până la indicatorul roșu de nivel. Dacă nu se introduce apa aparatul nu va funcționa această cantitate de apă va folosi ca lichid de conducție a undelor ultrasonice la medicament și nu va fi vaporizată niciodată.
Nu puneți rezervorul de apă al aparatului direct sub robinet pentru a îl umple cu apă. Este strict interzisă utilizarea soluției saline (de ex. ser fiziologic) și a apei ce conține elemente chimice. **Nu introduceți medicamente direct în rezervorul de apă.**
- 4) Umpleți capsula cu medicament, apoi puneți-o în rezervorul de apă ca în figura 3. Puneți medicamentul fiind atenți să nu depășiți capacitatea maximă (8cc). Urmați indicațiile pentru utilizarea și dozajul produsului utilizat.
- 5) Acoperiți rezervorul de apă cu capacul superior.
- 6) Acum conectați tubul de legătură la aer și dispozitivul pentru gură sau racordul pentru măști și masca pentru adulți / masca pediatrică pe capacul superior la racordul de evacuare aerosoli ca în figura 6.
În cazul inhalării cu dispozitivul pentru gură:
În cazul afecțiunilor la căile respiratorii inferioare, spre exemplu tuse și infecții ale bronhiilor, utilizați dispozitivul pentru gură.
- Așezați-vă în poziție verticală.
- Conectați tubul de legătură la aer la capacul superior și introduceți dispozitivul pentru gură la celălalt capăt.
- Strângeți bine dispozitivul pentru gură cu buzele.
- Inspirați încet și adânc pe gură și expirați pe nas. Pentru a îmbunătăți eficacitatea terapiei, păstrați aerul în piept ceva timp după ce ați inspirat.
Rămâneți liniștiți și relaxați în timpul terapiei. Respirați regulat și fără a vă grăbi. Dacă doriți să întrerupeți pentru scurt timp inhalarea, scoateți dispozitivul din gură și apoi introduceți-l din nou.
În cazul inhalării cu masca:
Masca pentru inhalare este adecvată pentru tratamentul zonei nasului și faringelui.
- Așezați-vă în poziție verticală.
- Conectați tubul de legătură la aer la capacul superior și introduceți racordul pentru măști și masca la celălalt capăt.
- Țineți masca apăsată ușor pe nas; masca trebuie să acopere gura și nasul fără a le strivi.
- Inspirați și expirați încet și adânc pe nas. Pentru a îmbunătăți eficacitatea terapiei, păstrați aerul în piept ceva timp după ce ați inspirat. Rămâneți liniștiți și relaxați în timpul terapiei. Respirați regulat și fără a vă grăbi. Dacă doriți să întrerupeți pentru scurt timp inhalarea, scoateți masca câteva clipe și puneți-o din nou pe nas și gură.
- 7) Conectați transformatorul la aparat și apoi la priza de curent electric, asigurându-vă că tensiunea de alimentare este corectă.
- 8) Porniți aparatul apăsând tasta "U". Asigurați-vă că ledul se aprinde (culoare albastră). Este important ca aparatul să rămână în poziție verticală în timpul inhalării: acest lucru va garanta funcționarea sa corectă și eficiența maximă a terapiei. Aveți posibilitatea să reglați viteza de nebulizare a medicamentului rotind regulatorul de flux (- / +). Întrerupeți imediat tratamentul în cazul în care nu vă simțiți bine în timpul operațiunii.
- 9) Aparatul este prevăzut cu un dispozitiv pentru oprire automată care dezactivează aparatul când medicamentul este consumat aproape în întregime sau după aproximativ 15 minute (+ / - 2 minute) de inhalare. Aparatul poate fi oprit în orice moment apăsând butonul "U".
IMPORTANT: Ca în cazul majorității aparatelor pentru terapie cu aerosoli, la sfârșitul inhalării, o anumită cantitate de medicament va rămâne în capsula de medicament: acest lucru este perfect normal. Această cantitate de medicament, numită și volum rezidual, nu poate fi vaporizată.
- 10) Lăsați aparatul să se răcească câteva minute, goliți apa din aparat sau utilizați o lavetă absorbantă pentru a elimina lichidul rezidual și continuați cu operațiunile de curățare ca în paragraful "Curățare și întreținere".
- 11) Lăsați să treacă cel puțin 15 minute între două utilizări.

ÎNLOCUIREA CAPSULEI PENTRU MEDICAMENTE

Capsula pentru medicamente este de **UNICĂ FOLOSINȚĂ** și trebuie înlocuită după fiecare utilizare pentru a garanta o nebulizare optimă și pentru a nu deteriora aparatul. În interiorul ambalajului veți găsi capsule pe care le veți putea utiliza pentru operațiunile de schimb. Veți putea cumpăra alte capsule de la distribuitor.

CONTAMINARE CU MICROBI

În cazul unor patologii cu riscuri de infecție și contaminare cu microbi se recomandă utilizarea personală a accesoriilor (consultați întotdeauna medicul dvs.).

CURĂȚARE

- 1) **Atenție! Suprafață caldă! Înainte de a curăța aparatul, lăsați-l să se răcească deoarece transductorul se încălzește în timpul utilizării.**
- 2) După ce ați scos ștecărul din priză, îndepărtați capacul superior și goliți eventualele reziduuri din rezervor de apă.
- 3) După fiecare utilizare curățați camera de vaporizare (nr.8) și transductorul (nr.9) cu o lavetă îmbibată cu alcool etilic. Curățați capacul superior (nr.5) a aparatului cu o lavetă îmbibată cu apă sau oțet pentru a elimina orice reziduuri. Aveți grijă să manipulați cu atenție racordul de evacuare aerosoli atunci când curățați capacul superior (nr.6).
- 4) Curățați partea externă a aparatului utilizând o lavetă moale și înmuiată cu apă și săpun neutru (**nu curățați unitatea principală sub robinet și aveți grijă să nu intre niciun lichid în aparat**).
- 5) În cazul utilizării zilnice vă sfătuim să dezinfectați sau să sterilizați accesoriile în fiecare zi pentru a limita riscul de infecții. În acest caz, turnați peste toate accesoriile, cu excepția tubului de legătură la aer, tapă fiartă și lăsați timp de 10 minute, apoi lăsați-le să se usuce complet înainte de a le utiliza.
- 6) Curățați tubul de legătură la aer cu apă potabilă. Lăsați ca toate părțile curățate să se usuce în mod natural.
- 7) Dezinfectați sau sterilizați toate componentele, cu excepția tubului de legătură la aer, turnând apă fiartă peste ele și lăsându-le timp de 10 minute și înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Pentru a dezinfecta furtunul de conectare a aerului, puteți să folosiți alcool 70% (sau un spray dezinfectant pe bază de alcool). Eliminați complet resturile de dezinfectant, clătind cu apă de la robinet din abundență și lăsați la aer să se usuce.
- 8) Pentru a dezinfecta aparatul puteți utiliza și alcool 70% (sau un spray dezinfectat pe bază de alcool).
- 9) Verificați să nu rămână în aparat resturi de dezinfectant.
- 10) Aparatul, rezervorul de apă și toate accesoriile trebuie uscate perfect înainte de utilizare.
- 11) Puneți aparatul într-un loc rece și uscat.

PROCEDURI DE DEPOZITARE (Dir. 2012/19/Eu-WEEE)



Simbolul de pe partea inferioară a aparatului indică colectarea separată a echipamentelor electrice sau electronice. Când aparatul nu mai este utilizat, nu îl depozitați împreună cu celelalte deșeurile, ci duceți-l la un centru de colectare din zonă sau la distribuitor atunci când achiziționați unul nou din aceeași gamă. În cazul în care aparatul care trebuie casat are dimensiuni mai mici de 25 cm, acesta poate fi predat unui punct de vânzare cu suprafața mai mare de 400 mp fără a fi obligați să cumpărați un aparat nou similar. Procedura de depozitare a deșeurilor electrice și electronice respectă politica de mediu europeană care face referire la protejarea, păstrarea și îmbunătățirea calității mediului, precum și la evitarea efectelor potențiale asupra sănătății oamenilor datorită prezenței substanțelor periculoase sau datorită utilizării necorespunzătoare. Atenție! Depozitarea improprie a aparatelor electrice sau electronice duce la sancțiuni.

GARANȚIE

Prezentul aparat are garanție 2 ani de la data cumpărării, dată ce trebuie demonstrată de către **ștampila sau semnătura vânzătorului și de bonul fiscal, pe care trebuie să îl păstrați, atașat aici.**

Această perioadă este în conformitate cu legislația în vigoare și se aplică numai în cazul în care consumatorul este persoană fizică. Produsele Laica sunt proiectate pentru uz casnic și nu este permisă utilizarea acestora pentru servicii publice. Garanția acoperă numai defectele de producție și nu este valabilă dacă daunele sunt produse de un eveniment accidental, utilizare greșită, neglijență sau folosire incorectă a produsului. Utilizați numai accesoriile furnizate; utilizarea unor alte accesorii poate duce la anularea garanției.

Nu desfaceți aparatul din niciun motiv, dacă îl desfaceți sau dacă îl manevrați, garanția se anulează automat. Garanția nu se aplică pieselor supuse uzurii din cauza utilizării și din cauza bateriilor când acestea sunt furnizate din dotare. După 2 ani de la cumpărare, garanția expiră; în acest caz intervențiile de asistență tehnică vor fi efectuate contra cost. Puteți obține informații despre intervențiile de asistență tehnică, chiar dacă sunt în garanție sau contra cost, contactând info@laica.com. Nu este necesară nicio contribuție pentru reparațiile și înlocuirile de produse care se încadrează în termenul de garanție. În caz de defecțiuni adresați-vă vânzătorului; NU expediați direct către LAICA.

Toate intervențiile în garanție (inclusiv cele de înlocuire a produsului sau a unei componente) nu vor prelungi durata inițială a garanției produsului înlocuit.

Fabricantul neagă orice responsabilitate pentru eventualele daune care pot fi cauzate, direct sau indirect, persoanelor, lucrurilor și animalelor de companie din cauza nerespectării tuturor indicațiilor date în manualul de instrucțiuni corespunzător și care privesc în mod special instrucțiunile pe tema instalării, utilizării și întreținerii aparatului. Compania Laica, fiind mereu implicată în îmbunătățirea propriilor produse, are dreptul de a modifica fără niciun preaviz, complet sau parțial, propriile produse în raport cu nevoile de producție, fără ca acest lucru să implice o responsabilitate din partea companiei Laica sau din partea vânzătorilor acestora.

- DISPOZITIVUL necesită precauții speciale în ceea ce privește compatibilitate electromagnetică (EMC) și trebuie să fie instalat și pus în funcțiune conform informațiilor EMC furnizate în DOCUMENTELE DE ÎNSOȚIRE;
- Echipamentele de comunicații RF portabile și mobile pot afecta DISPOZITIVUL.
- Avertizare: utilizarea de accesorii, traductoare și cabluri altele decât cele specificate, cu excepția traductoarelor și cablurilor comercializate de producătorul DISPOZITIVUL ca piese de schimb pentru componentele interne, poate duce la creșterea EMISIILOR sau scăderea IMUNITĂȚII DISPOZITIVUL.
- Avertizare: DISPOZITIVUL nu ar trebui să fie folosit adiacent la sau legat la alte echipamente.
În timpul testării golurilor de tensiune, produsul își va schimba starea de funcționare din ON în OFF, iar după test, operatorul trebuie să apese butonul pornire/oprire pentru a reporni aparatul.
Acest fenomen nu afectează CONDIȚIILE ESENȚIALE DE SIGURANȚĂ sau de PERFORMANȚĂ, conform standardelor, este necesar să fie respectate cerințele.

Compatibilitate electromagnetică		
DISPOZITIVUL este destinat pentru utilizarea în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul DISPOZITIVULUI ar trebui să SE asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu.		
Testarea emisiilor	Conformitatea	Mediul electromagnetic – linii directoare
Emisiile RF CISPR 11	Grupul 1	DISPOZITIVUL folosește energie RF numai pentru funcționarea sa internă. Prin urmare, emisiile RF sunt foarte mici și nu sunt susceptibile de a provoca orice interferență în apropiere de echipamente electronice.
Emisiile RF CISPR 14	Clasa B Este conformă	Dispozitivul este potrivit pentru utilizare în toate unitățile, inclusiv cele rezidențiale și cele conectate direct la rețeaua de alimentare publică de joasă tensiune care alimentează clădirile rezidențiale.
Emisiile armonice IEC 61000-3-2	Clasa C Este conformă	
Fluctuații de tensiune / emisiile de pălpăire IEC 61000-3-3	Este în conformitate	

Aspecte privind imunitatea			
DISPOZITIVUL este destinat pentru utilizarea în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul DISPOZITIVULUI ar trebui să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu.			
Testul de imunitate	Nivel de testare EN 60601-1-2	Nivel de conformitate	Mediul electromagnetic – linii directoare
Descărcare electrostatică (ESD) EN 61000-4-2	contact ± 6 kV aer ± 8 kV	contact ± 6 kV aer ± 8 kV	Etajele ar trebui să fie din lemn, beton sau plăci ceramice. În cazul în care podelele sunt acoperite cu material sintetic, umiditatea relativă trebuie să fie cel puțin 30%.
Șoc de conectare deflagrație/rapidă EN 61000-4-4	linii de alimentare cu energie ± 2kV	linii de alimentare cu energie ± 2kV	Calitatea energiei electrice a liniei de alimentare trebuie să fie aceea a unui mediu comercial sau de spital.
Curent tranzitoriu anormal EN 61000-4-5	modul diferențial ± 1kV modul obișnuit ± 2kV	modul diferențial ± 1kV modul obișnuit ± 2kV	Calitatea energiei electrice a liniei de alimentare trebuie să fie aceea a unui mediu comercial sau de spital.
Goluri de tensiune, scurte întreruperi și tensiune variații de putere linii de alimentare de intrare EN 61000-4-11	< 5% UT (>95% dip în UT) pentru 0,5 cicluri 40% UT (60% dip în UT) pentru 5 cicluri 70% UT (30% dip în UT) pentru 25 cicluri < 5% UT (>95% dip în UT) timp de 5 secunde	< 5% UT (>95% dip în UT) pentru 0,5 cicluri 40% UT (60% dip în UT) pentru 5 cicluri 70% UT (30% dip în UT) pentru 25 cicluri < 5% UT (>95% dip în UT) timp de 5 secunde	Calitatea energiei electrice a liniei de alimentare trebuie să fie aceea a unui mediu comercial sau de spital. În cazul în care utilizatorul aparatului necesită funcționarea continuă în timpul întreruperilor de alimentare cu energie electrică. Este recomandat ca DISPOZITIVULUI să fie alimentat de la o sursă de alimentare neîntreruptibilă sau baterie.
Frecvența de alimentare câmp magnetic EN 61000-4-8	3 A/m	NA	NA
Notă: UT este curentul alternativ al tensiunii de rețea înainte de aplicarea testului de nivel.			

Aspecte privind imunitatea la r.f.			
DISPOZITIVUL este destinat pentru utilizarea în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul DISPOZITIVULUI ar trebui să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu.			
Testul de imunitate	Nivel de testare EN 60601-1-2	Nivel de conformitate	Mediul electromagnetic – linii directoare
RF efectuate EN 61000-4-6	3 V/m de la 150kHz la 80MHz	3 V/m	Echipamentele de comunicare RF portabile și mobile trebuie folosite la distanță de orice parte a aparatului, inclusiv cablurile, mai mare decât distanța recomandată de separare calculată din ecuația aplicabilă frecvenței transmițătorului. Distanța de separare recomandată: $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz la 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz la 2,5 GHz În cazul în care P este puterea de ieșire nominală maximă a emițătorului în wați (W) în funcție de producătorul transmițătorului și d este distanța recomandată de separare în metri (m).
RF radiate EN 61000-4-3	3 V/m de la 80MHz la 2,5GHz	3 V/m	
Forța câmpului de la emițătoare RF fixe determinată printr-un studiu al câmpului electromagnetic c ar trebui să fie mai mică decât nivelul de conformitate în fiecare interval de frecvență. Interferențele pot să apară în vecinătatea echipamentelor marcate cu simbolul următor: 			

Distanțe de separare recomandate între echipamentele de comunicații RF portabile și mobile și DISPOZITIV			
DISPOZITIVUL este destinat pentru utilizare într-un mediu electromagnetic în care interferențele de radiații RF sunt controlate. Clientul sau utilizatorul DISPOZITIVULUI poate ajuta la prevenirea interferențelor electromagnetice prin menținerea unei distanțe minime între echipamentele de comunicare RF portabile și mobile (transmițătoare) și DISPOZITIV conform recomandărilor de mai jos, în funcție de puterea de ieșire maximă a echipamentelor de comunicații.			
Putere nominală utilă maximă puterea transmițătorului W	Distanța de separare în funcție de frecvența emițătorului m		
	150 kHz la 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz la 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz la 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pentru emițătoarele evaluate la o putere de ieșire maximă care nu este specificată mai sus, distanța recomandată de separare d în metri (m) poate fi determinată folosind ecuația bazată pe frecvența emițătorului, unde P este puterea nominală maximă de ieșire a emițătorului în wați (W) în funcție de producătorul transmițătorului
NOTA 1 La 80 MHz și 800 MHz, se aplică gama de frecvență superioară. NOTA 2 Aceste linii directoare nu pot fi aplicabile în toate situațiile. Propagarea electromagnetică este afectată de absorbția și reflecția structurilor, obiectelor și persoanelor. a. Intensitatea câmpurilor emise de emițătoarele fixe, cum ar fi stațiile de bază pentru radiotelefonie (telefoanele mobile/fără fir) și stațiile mobile terestre de radiocomunicații, de radio amatori, posturile de radio AM și FM și de emisie TV, nu pot fi prevăzute cu precizie pe o bază teoretică. Pentru evaluarea mediului electromagnetic produs de emițătoarele în RF fixe, este bine să luați în considerare o detectare la fața locului. Dacă intensitatea câmpului măsurată în locul în care utilizați DISPOZITIVUL este mai mare decât nivelul de conformitate a RF de mai sus, este necesar să vă asigurați că funcționarea DISPOZITIVULUI este oricum regulamentară. În cazul funcționării anormale, poate fi necesar să recurgeți la măsuri suplimentare, cum ar fi reorientarea sau deplasarea DISPOZITIVULUI. b. Peste gama de frecvență cuprinsă între 150 kHz și 80 MHz, intensitatea câmpului trebuie să fie de maximum 3 V/m.

ULTRAZVUKOVÝ INHALÁTOR NÁVOD K POUŽITÍ A ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Vážený zákazník, Laica Vám chce poděkovat za váš výběr tohoto výrobku, který byl navržen v souladu se standardy spolehlivosti a kvality s cílem poskytnout plnou spokojenost.

DŮLEŽITÉ PEČLIVĚ SI PŘEČTĚTE PŘED POUŽITÍM USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ



Návod k použití musí být považován za součást výrobku a musí být uschován po celou dobu jeho životnosti. V případě předání zařízení dalšímu vlastníkově předejte také všechny dokumenty. Pro bezpečné a správné používání výrobku si uživatel musí pečlivě přečíst pokyny a varování obsažené v návodu, neboť poskytují důležité informace týkající se bezpečnosti, použití a údržby. V případě ztráty návodu k použití nebo potřeby více informací a vysvětlení kontaktujte společnost uvedenou na níže uvedené adrese: LAICA S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Phone +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it

Tento aerosolový inhalátor je účinným nástrojem pro domácí léčení onemocnění horních a dolních cest dýchacích. Je kompaktní, tichý, snadno ovladatelný, je vyrobený v souladu s platnými evropskými předpisy v oblasti konstrukčních požadavků na bezpečnost zdravotnických elektrických přístrojů (směr.93/42/EHS a norma EN13544-1), požadavků na bezpečnost zdravotnických elektrických přístrojů (směr.93/42/EHS a norma EN13544-1).

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



Upozornění



Zákaz

CE0425

Soulad s evropskou legislativou o zdravotnických prostředcích

LOT

Číslo výrobní šarže



Výrobce



Upozornění: přečtěte si návod k obsluze



Zařízení typu BF



Zařízení druhé třídy

IP21: Stupeň ochrany krytů elektrických zařízení, kde první číslice udává stupeň ochrany před vniknutím cizích předmětů pevných těles (od 0 do 6) a druhá číslice udává stupeň ochrany před vniknutím kapalin (od 0 do 8).



BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před použitím přístroje zkontrolujte, že je neporušený bez viditelných znamení poškození. V případě pochybnosti se obraťte na svého prodejce.
- Udržujte plastový sáček, který je součástí obalu, mimo dosah dětí: nebezpečí udušení.
- Tento výrobek musí být používán výhradně k účelu, pro který byl sestaven, a způsobem označeným v návodu k použití. Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné a tudíž nebezpečné. Výrobce nenese odpovědnost za případné škody vzniklé v důsledku nevhodného či chybného použití.
- Provoz a údržba tohoto výrobku mohou být prováděny osobami staršími 14 let a osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nezkušenými osobami, pouze pokud jsou pod řádným dohledem dospělé osoby. Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Uchovávejte všechny části obalu, i vzduchovou hadici a adaptér co nejdál od dětí (hrozí nebezpečí udušení a uškrcení).**
- Před zapojením přístroje do elektrické sítě se ujistěte, že se udaje o napětí na typovém štítku na výrobku shodují s údaji použité elektrické sítě.
- NIKDY nenechávejte přístroj v provozu bez dozoru, po použití jej vypněte a vytáhněte z elektrické sítě.**
- Zacházejte s výrobkem opatrně, chraňte jej před nárazy, extrémními změnami teplot, vlhkosti, prachem, přímým slunečním zářením a zdroji tepla.
- V případě poruchy a/nebo špatné funkčnosti přístroj vypněte a nemanipulujte s ním. Pro opravy se obraťte vždy na svého prodejce.

- Při používání vypínače „“ se před připojením a odpojením přístroje ujistěte, že máte suché ruce.
- NEPOUŽÍVEJTE** prodlužovací kabely, odviňte kabel a udržujte jej daleko od zdrojů tepla.
- NEZASAHUJTE** ze zadního důvodu na kabelu. V případě poškození se obraťte na prodejce.
- Přístroj vždy vypněte vypínačem „“ a poté odpojte adapter z elektrické zásuvky.
- Okamžitě po použití a před čištěním vyjměte kabel a adapter ze sítě napájení.
- NEPONORUJTE** přístroj do vody a **NELIJTE** na něj vodu ani jiné tekutiny.
- Spadne-li přístroj do vody, nepokoušejte se jej vylovit, ale odpojte jej okamžitě z elektrické sítě. **NEPOUŽÍVEJTE** znovu přístroj po vyndání z vody.
- Používejte pouze originální příslušenství výrobce.
- Před každým použitím se ujistěte, že díly byly správně sestaveny.
- Udržujte** provzdušňovací otvor bez prachu a nečistot. Vyhněte se ponechání zařízení na měkkém povrchu (např. postel nebo polštář).
- Pokud zařízení nepoužíváte, uschovejte jej na místě, kde bude chráněné před prachem a nečistotami a mimo přímé sluneční záření a chraňte jej před dětmi a domácími zvířaty.

DŮLEŽITÉ POZNÁMKY PRO OPTIMÁLNÍ PROVOZ

- Zařízení nepoužívejte, pokud je komora rozprašovače bez vody, nebo pokud je hladina vody pod stanovenou úroveň.
- Měnitelná sklenička na léčivo je **JEDNORÁZOVÁ**; vyměňte ji po každém použití k zajištění nejlepšího rozprašování a k zabránění poškození zařízení.
- Nepoužívejte mastné léčivo s viskozitou více než 3 cPs (centipois), což je jednotka na měření viskozity, například kortizon, protože by mohlo dojít k poškození transduktoru.
- Nepoužívejte éterické oleje (jako je eukalyptová esence), aktivní složky s pevnými prvky a viskózní roztoky, protože by mohlo dojít k poškození transduktoru.
- Po každém použití by měla být rozprašovací komora (č. 8 v náhledu) a transduktor (č. 9 v náhledu) vyčištěna utěrkou namočenou v čistém alkoholu.
- Počkejte nejméně 15 minut mezi jednotlivými použitími.
- Vyčistěte horní kryt (č. 5 v náhledu) zařízení a manipulujte s dopravníkem proudění s maximální opatrností (č. 6 v náhledu).

DOPLŇKY/KOMPONENTY

- Hlavní jednotka
- Tlačítko „“
- Provozní kontrolka ("ON/OFF")
- Nádržka na vodu
- Horní víko
- Průtokový dopravník
- Jednorázová ampulka na léčiva (8cc) s náhradními díly
- Rozprašovací komora
- Převodník
- Regulátor průtoku (-/+)
- Hadička pro připojení vzduchu
- Spojovací díl pro masky
- Maska pro dospělé
- Maska pro děti
- Náústek
- Připojení adaptéru
- Adaptér

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Napájení elektrickou energií:**
VSTUP: 110 - 240V ~ 50 - 60Hz, 0,4A;
VÝSTUP: 13,5V, 1A
- Provozní podmínky:**
Teplota: min. 5°C; max. 40°C
Relativní vlhkost: 15 - 93%, při absenci kondenzátu
Atmosferickým tlakem od 700 do 1060hPa
- Podmínky skladování:**
Teplota: -25°C ~ +70°C
Relativní vlhkost: méně než 93%, při absenci kondenzátu
- Ultrazvuková frekvence: 1,7 MHz

- Kapacita rozprašování: přibližně 0,4 ml/minuta
- Podíl aerosolu inhalace: 60% částic <5µm
- Střední velikost částí: 3.4 µm
- Maximální objem inhalovaného produktu:
max. 8 ml = 8 cc

POKYNY pro POUŽITÍ

- 1) Před každým použitím důkladně vyčistěte a dezinfikujte nádržku na vodu, kryt, spojky masek, vzduchové trubky, náustek a masky v souladu s odsekem „Čištění a údržba“.
- 2) Umístěte zařízení na rovný povrch.
- 3) Sundejte kryt. Nádržka pojme 15 ml. Naplňte nádržku pitnou vodou po červený indikátor hladiny. Tato voda slouží jako kapalina vedoucí k léčivu prostřednictvím ultrazvukových vln a nikdy se nerozprašuje. Nedávejte nádržku přímo pod vodovodní kohout k naplnění vodou. Je přísně zakázáno používat solný roztok a vodu s jakýmkoliv chemickými prvky.
Nelíže léčivo přímo do nádržky.
- 4) Naplňte rozprašovač léčivem, pak jej umístěte do nádržky na vodu dle obrázku 3. Při nalití léčiva dejte pozor, abyste neprekročili maximální objem (8 ml). Postupujte podle pokynů na použití a dávkování léků, které používáte.
- 5) Zavřete nádržku příslušným krytem.
- 6) Nyní vložte trubku a náustek nebo spojku a masku pro dospělé/děti do krytu podle obrázku 6.
V případě inhalace prostřednictvím náustku:
V případě potíží s dolním dýchacím systémem, například při kašli nebo bronchiálních infekcích, použijte náustek.
 - Sedněte vzpřímeně.
 - Připojte vzduchovou trubku ke krytu a na druhém konci nasuňte náustek.
 - Utáhněte náustek dobře pomocí rtů.
 - Pomalu a zhluboka se nadýchněte ústy a vydýchněte nosem. Pro zvýšení účinnosti terapie zadržte dych na chvíli poté, jako jste se nadýchl.
 - V průběhu léčby je nutné, abyste zůstali v klidu a uvolnění. Dýchejte pravidelně a ne příliš rychle. Pokud chcete na chvíli přerušit inhalaci, vyndejte náustek z úst a pak jej opět vložte.
- V případě inhalace prostřednictvím masky:**
Maska pro inhalaci je vhodná pro léčbu oblasti nosu a hltanu.
 - Sedněte vzpřímeně.
 - Připojte vzduchovou trubku ke krytu a na druhém konci nasuňte úchytku a masku.
 - Udržujte masku jemně přitlačenou k nosu; maska musí pokrýt ústa a nos bez toho, aby je ucpala.
 - Pomalu a zhluboka se nadýchněte ústy a vydýchněte nosem. Pro zvýšení účinnosti terapie zadržte dech na chvíli poté, jako jste se nadýchl.
 - V průběhu léčby je nutné, abyste zůstali v klidu a uvolnění. Dýchejte pravidelně a příliš rychle. Pokud chcete na chvíli přerušit inhalaci, sundejte masku a pak ji opět po chvíli nasadte na nos a ústa.
- 7) Připojte transformátor k zařízení a následně k síťové zásuvce, přičemž dávejte pozor, zda je v pořádku napětí v síti.
- 8) Stisknutím tlačítka „U“ zapnete zařízení. Ujistěte se, zda se rozsvítila kontrolka (modrá barva).
V průběhu inhalace musí zařízení povinně zůstat ve svislé poloze: to zajišťuje jeho správnou funkci, i maximální účinnost terapie. Je možné regulovat rychlost rozprašování léčiva otáčením regulátoru průtoku (-/+).
Ihned přerušte terapii, pokud se cítíte stísněně v průběhu aerosolové terapie.
- 9) Zařízení je vybavené funkcí automatického zastavení, která deaktivuje zařízení, pokud je léčivo téměř minulé, po asi 15 minutách (+/- 2 minuty) inhalace.
Zařízení lze vypnout kdykoliv stisknutím vypínače „U“.
DŮLEŽITÉ: Tak jako u většiny zařízení pro aerosolovou terapii, zůstává na konci inhalace určité množství léčiva v rozprašovací ampulce: je to zcela normální. Toto množství léčiva, známé také jako zbytkový objem, nemůže být rozprašované.
- 10) Nechte zařízení na několik minut vychladnout, otočte zařízení vzhůru dnem nebo použijte savou utěrku pro odstranění zbytkové kapaliny a proveďte procesy čištění dle odseku „Čištění a údržba“.
- 11) Počkejte alespoň 15 minut mezi jednotlivým použitím zařízení.

VÝMĚNA FARMACEUTICKÉ AMPULKY

Výměnitelná sklenička na léčivo je **JEDNORÁZOVÁ**; vyměňte ji po každém použití k zajištění optimálního rozprašování a k zabránění poškození zařízení.
V balení zařízení najdete ampulky, které můžete použít na výměnu.
Další ampulky si můžete zakoupit od svého prodejce.

MIKROBIÁLNÍ KONTAMINACE

V podmínkách s rizikem mikrobiální infekce a kontaminace se doporučuje výhradní osobní použití příslušenství (vždy se poraďte s lékařem).

Čištění

- 1) **Pozor! Horký povrch!**
Před čištěním zařízení jej nechte vychladnout, protože transduktor se v průběhu použití zahřívá.
- 2) Po odpojení od síťové zásuvky sundejte kryt zařízení a vylijte z nádržky případné zbytky.
- 3) **Po každém použití** je nutné vyčistit rozprašovací komoru (č. 8) a transduktor (č. 9) pomocí utěrky navlhčené v lihu. Vyčistěte horní kryt (č. 5) zařízení navlhčenou utěrkou nebo utěrkou namočenou v octu, abyste odstranili veškeré zbytky. V průběhu čištění manipulujte opatrně s dopravníkem proudění. (č. 6)
- 4) Vnější část zařízení vyčistěte měkkou utěrkou namočenou ve vodě a neutrálním čisticím prostředku (**nečistěte hlavní zařízení jeho vložení pod proud tekoucí vody a dávejte pozor na to, aby se do zařízení nedostala žádná tekutina**).
- 5) V případě každodenního použití se doporučuje neustále dezinfikovat nebo sterilizovat příslušenství, aby se omezilo riziko šíření infekcí. V takovém případě umístěte veškeré příslušenství, s výjimkou vzduchové trubky, na 10 minut do vařící vody a nechte jej důkladně vyschnout dříve, než jej budete opět používat. Vzduchovou trubku důkladně umyjte v pitné vodě. Nechte ji volně vyschnout.
- 6) Dezinfikujte nebo sterilizujte veškeré součásti, s výjimkou vzduchové trubky, na 10 minut ve vařící vodě také před zcela prvním použitím tohoto zařízení. Na dezinfekci hadičky pro připojení vzduchu je možné použít 70% alkohol (nebo dezinfekční sprej na bázi alkoholu). Odstraňte kompletně zbytky dezinfekčního prostředku pečlivým vypláchnutím hadičky pod tekoucí vodou a nechte vyschnout na vzduchu.
- 7) Pro dezinfekci zařízení lze také použít 70% alkohol (nebo dezinfekční sprej na bázi alkoholu). Zkontrolujte, zda nejsou v zařízení zbytky dezinfekčního prostředku.
- 8) Zařízení, nádržka na vodu a veškeré příslušenství musí být před použitím zcela suché.
- 9) Zařízení skladujte na větraném a suchém místě.

POSTUP PRO LIKVIDACI (Dir. 2012/19/Eu-WEEE)



Symbol na spodní straně přístroje označuje povinnost tříděného sběru odpadu elektrických a elektronických zařízení. Na konci životnosti přístroje jej nelikvidujte jako pevný směsný komunální odpad, nýbrž ve sběrném dvoře ve své oblasti, nebo jej vraťte distributorovi při nákupu nového přístroje téhož typu sloužícího ke stejnému účelu. V případě, že má spotřebič určený k likvidaci menší rozměry než 25 cm, je možné zaslat jej zpět do prodejního místa s půdorysnou plochou nad 400 m2 bez povinnosti nákupu nového podobného spotřebiče. Tento postup odděleného sběru elektrických a elektronických zařízení vychází z politiky Společenství, která má za cíl zachovat, chránit a zlepšovat životní prostředí a vyhnout se potenciálnímu dopadu nebezpečných látek v těchto zařízeních na lidské zdraví a nepatřičnému použití těchto zařízení či jejich částí. Upozornění: Nesprávná likvidace elektrických a elektrických zařízení může mít za následek potíh.

ZÁRUKA

Na tento přístroj se poskytuje záruka 2 roky od data zakoupení, které je nutné prokázat razítkem a podpisem prodejce a dokladem o zaplacení. Ten laskavě uschovejte společně se záručním listem. Tato lhůta je v souladu s platnou legislativou a je použitelná pouze v případech, kdy spotřebitel je soukromý subjekt. Výrobky Laica jsou určeny pro domácí použití a není povoleno jejich využívání ve veřejných zařízeních. Záruka se vztahuje pouze na výrobní vady a nevztahuje se na škody způsobené nehodou, zanedbáním nebo nesprávným či nevhodným použitím výrobku. Používejte pouze dodávané příslušenství. Použití jiného příslušenství může mít za následek zánik záruky. Přístroj z žádného důvodu neotvírejte. V případě otevření či zásahu do přístroje záruka s konečnou platností zaniká. Záruka se nevztahuje na díly podléhající opotřebení a na baterie, pokud byly dodány v příslušenství. Po uplynutí 2 let od nákupu záruka zaniká a případné opravy v technickém servisu budou provedeny za úhradu. Informace o opravách v technickém servisu, ať již se jedná o opravy pokryté zárukou či za úhradu, si můžete vyžádat na adrese info@laica.com. Za opravy a náhrady výrobků, na které se vztahuje záruka, nic neplatíte. V případě poruchy kontaktujte svého prodejce. NEZASÍLEJTE přístroj přímo společnosti LAICA. Jakékoli záruční práce (včetně výměny výrobku nebo jeho částí) neprodlužují původní záruční dobu nahrazeného výrobku. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za případné škody, které mohou přímo nebo nepřímo vzniknout osobám, na majetku a domácích zvířatech v důsledku nedodržení veškerých požadavků uvedených v příslušném návodu, zejména pak výstrah týkajících se instalace, používání a údržby přístroje. Společnost Laica neustále vylepšuje své výrobky a vyhrazuje si právo bez předchozího upozornění úplně či částečně upravovat své výrobky podle potřeb výroby, aniž to zakládá odpovědnost ze strany společnosti Laica či jejich prodejců.

- PŘÍSTROJ vyžaduje zvláštní opatření týkající se elektromagnetické kompatibility (EMC) a musí být instalován a uveden do provozu v souladu s informacemi EMC uvedenými v PŘILOŽENÉ DOKUMENTACI;
- RF komunikační zařízení, přenosná či mobilní, mohou mít vliv na PŘÍSTROJ.
- Upozornění: použití příslušenství, převodníků a kabelů odlišných od těch, které jsou uvedené v technických specifikacích, s výjimkou převodníků a kabelů prodáváných výrobcem PŘÍSTROJ jako náhradní díly pro vnitřní součásti, může způsobit zvýšení EMISÍ nebo snížení ODOLNOSTI PŘÍSTROJ.
- Pozor: PŘÍSTROJ nesmí být používán vedle nebo nad jinými zařízeními.
Při zkoušce poklesu napětí výrobek změni provozní stav ze zapnuto (ON) na vypnuto (OFF), po provedení zkoušky musí obsluha stisknout tlačítko zapnutí/vypnutí (ON/OFF) pro obnovení stavu. Tento jev neovlivňuje ZÁKLADNÍ BEZPEČNOST nebo PODSTATNOU FUNKCI, podle norem je považován za vyhovující požadavkům.

Elektromagnetická kompatibility		
PŘÍSTROJ je určen pro použití v níže uvedeném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel PŘÍSTROJE se musí ujistit, že je používán v prostředí s takovými vlastnostmi.		
Emisní test	Shoda	Elektromagnetické prostředí - pokyny
RF emise CISPR 11	Skupina 1	PŘÍSTROJ využívá vysokofrekvenční energii pouze pro své vnitřní funkce. Proto jsou jeho RF emise velmi nízké a pravděpodobně nezpůsobí rušení okolního elektronického vybavení.
RF emise CISPR 14	Třída B Soulad	Přístroj je vhodný k použití ve všech prostředích, včetně domácností a těch, které jsou připojeny přímo na veřejnou distribuční síť, jež napájí prostředí používaná pro domácí účely.
Harmonické emise IEC 61000-3-2	Třída C Soulad	
Kolísání napětí/emise flickru IEC 61000-3-3	Soulad	

Aspekty odolnosti			
PŘÍSTROJ je určen pro použití v níže uvedeném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel PŘÍSTROJ se musí ujistit, že je používán v prostředí s takovými vlastnostmi.			
Zkouška odolnosti	Zkušební úroveň EN 60601-1-2	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí - pokyny
Elektrostatický výboj (ESD) EN 61000-4-2	± 6 kV kontakt ± 8 kV vzduch	± 6 kV kontakt ± 8 kV vzduch	Podlahy by měly být dřevěné, betonové nebo z keramické dlažby. Pokud jsou podlahy pokryté syntetickým materiálem, měla by být relativní vlhkost alespoň 30%.
Výboj/rychlý přechod EN 61000-4-4	±2kV napájecí vedení	±2kV napájecí vedení	Kvalita napájecí sítě by měla být typická pro komerční nebo nemocniční prostředí.
Překročení EN 61000-4-5	±1kV diferenciální režim ±2kV společný režim	±1kV diferenciální režim ±2kV společný režim	Kvalita napájecí sítě by měla být typická pro komerční nebo nemocniční prostředí.
Poklesy napětí, krátká přerušení a změny napětí na napájecích přírodních vedeních EN 61000-4-11	< 5% UT (>95% pokles v UT) po dobu 0,5 cyklu 40% UT (60% pokles v UT) po dobu 5 cyklů 70% UT (30% pokles v UT) po dobu 25 cyklů < 5% UT (>95% pokles v UT) po dobu 5 sekund	< 5% UT (>95% pokles v UT) po dobu 0,5 cyklu 40% UT (60% pokles v UT) po dobu 5 cyklů 70% UT (30% pokles v UT) po dobu 25 cyklů < 5% UT (>95% pokles v UT) po dobu 5 sekund	Kvalita napájecí sítě by měla být typická pro komerční nebo nemocniční prostředí. Pokud uživatel zařízení vyžaduje nepřetržitý provoz během přerušení napájecí sítě. Doporučuje se, PŘÍSTROJ napájen z nepřerušitelného zdroje nebo baterie.
Napájecí frekvence magnetické pole EN 61000-4-8	3 A/m	NA	NA
Poznámka: UT je střídavý proud síťového napětí před aplikací zkoušky úrovně.			

Aspekty odolnosti na r.f.			
PŘÍSTROJ je určen pro použití v níže uvedeném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel PŘÍSTROJE se musí ujistit, že je používán v prostředí s takovými vlastnostmi.			
Zkouška odolnosti	Zkušební úroveň EN 60601-1-2	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí - pokyny
Vedená radiofrekvence EN 61000-4-6	3 V/m od 150kHz do 80MHz	3 V/m	Přenosná a mobilní vysokofrekvenční sdělovací zařízení nepoužívejte v menší vzdálenosti od kterékoliv části PŘÍSTROJE, včetně kabelů, než je doporučená separační vzdálenost vypočítaná z rovnice podle frekvence vysílače. Doporučená separační vzdálenost: $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz do 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz do 2,5 GHz Kde P je maximální výkonový koeficient na výstupu z vysílače ve wattch (W), podle informací poskytnutých výrobcem, a d je doporučená separační vzdálenost v metrech (m).
Vyzařovaná radiofrekvence EN 61000-4-3	3 V/m od 80MHz do 2,5GHz	3 V/m	Intenzita pole vyzařovaného pevnými vysokofrekvenčními vysílači zjištěná elektromagnetickým průzkumem lokality musí být nižší, než uvedená úroveň shody pro každý frekvenční rozsah. V blízkosti zařízení označeného následujícím symbolem může dojít k rušení: 

Doporučená separační vzdálenost mezi mobilním a přenosným vysokofrekvenčním komunikačním zařízením a PŘÍSTROJEM			
PŘÍSTROJ je určen pro použití v elektromagnetickém prostředí, kde rušení vyplývající z vyzařované RF jsou řízená. Zákazník nebo uživatel PŘÍSTROJE může přispět k prevenci elektromagnetického rušení dodržováním minimální vzdálenosti mezi přenosným a mobilním zařízením pro komunikaci v rádiovém kmitočtu (vysílače) a PŘÍSTROJEM podle pokynů uvedených níže, s odkazem na maximální výkon na výstup ze zařízení pro komunikaci.			
Maximální výstupní výkon vysílače W	Separační vzdálenost vypočítaná podle frekvence vysílače m		
	150 kHz do 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz do 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz do 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

V případě vysílačů, jejichž maximální výstupní výkon nespadá do uvedených parametrů, může být doporučená vzdálenost d v metrech (m) stanovena pomocí rovnice odpovídající frekvenci vysílače, kde P je maximální výstupní výkon vysílače ve wattch (W) podle informací poskytnutých výrobcem.
POZNÁMKA 1: Při frekvenci 80 MHz a 800 MHz platí vyšší rozsah frekvence. POZNÁMKA 2: Tyto informace nemusí platit pro všechny situace. Šíření elektromagnetických vln je ovlivňováno pohlcováním odrazem od konstrukcí, předmětů a osob. a. Intenzitu pole pevných vysílačů, jako jsou základové stanice radiotelefonů (mobilních/bezdrátových) a mobilních radiostanic, amatérské vysílače, rozhlasové vysílače AM i FM a televizní vysílače, nelze teoreticky přesně stanovit. Za účelem vyhodnocení elektromagnetického prostředí vzhledem k pevným vysílačům rádiové frekvence je vhodné zvážit měření místního elektromagnetického pole. Pokud změřená intenzita pole na místě použití PŘÍSTROJE překračuje výše uvedenou předepsanou úroveň shody RF, je nutné kontrolovat správnou funkci PŘÍSTROJE. Zpozorujete-li neobvyklou funkci, pravděpodobně bude nutné přijmout další opatření, jako je změna orientace či přemístění PŘÍSTROJE. b. Ve frekvenčním rozsahu 150 kHz až 80 MHz by intenzita polí měla být nižší než 3 V/m.

ULTRAZVUKOVÝ INHALÁTOR
NÁVOD NA POUŽITIE A ZÁRUKA

Vážený zákazník, spoločnosť Laica sa vám chce poďakovať, že ste si vybrali tento výrobok, ktorý bol pre vašu čo najväčšiu spokojnosť navrhnutý v súlade so štandardmi spoľahlivosti a kvality.

DÔLEŽITÉ
POZORNE SI PREČÍTAJTE PRED POUŽITÍM
ODLOŽTE NA NESKORŠIE POUŽITIE



Návod na obsluhu je nutné považovať za súčasť výrobku a je potrebné ho uchovávať po celú dobu životnosti výrobku. Ak odovzdáte zariadenie inému majiteľovi, priložte k nemu aj celú dokumentáciu. Pre bezpečné a správne používanie výrobku je potrebné, aby si používateľ pozorne prečítal pokyny a varovania obsiahnuté v návode na použitie, pretože poskytujú dôležité informácie o bezpečnosti, použití a pokynoch na údržbu. V prípade straty návodu alebo ak potrebujete získať ďalšie informácie alebo objasnenia, kontaktujte spoločnosť na nižšie uvedenej adrese: LAICA S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Phone +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it

Tento aerosól je účinný nástroj na domáce liečenie chorôb horných a dolných dýchacích ciest. Je kompaktný, tichý, ľahko sa používa a je navrhnutý v súlade s platnými európskymi predpismi o kritériách dizajnu pre bezpečnosť elektrických zdravotníckych prístrojov (smernica 93/42/EHS a štandard EN13544-1).

VYSVETLIVKY SYMBOLOV



Upozornenie



Zákaz

CE0425

Súlads s európskou legislatívou o zdravotníckych pomôckach.



Číslo výrobnéj dávky



Výrobca



Symbol "typ BF aplikované časti"



Pozor! Pozorne si prečítajte návod na použitie



Zariadenie triedy II

IP21: Stupeň ochrany pre elektrické prístroje, kde prvá číslica označuje stupeň ochrany proti prenikaniu pevných externých telies (od 0 do 6) a druhá číslica označuje stupeň ochrany proti prenikaniu kvapalín (od 0 do 8).



BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pred použitím zariadenia sa uistite, že je celistvé a bez viditeľného poškodenia. V prípade pochybností sa obráťte na svojho predajcu.
- Plastikové vrecko z balenia uložte mimo dosahu detí: nebezpečenstvo udusenja.
- Tento výrobok môže byť použitý výhradne na účely, na ktoré bol určený, a spôsobom, ktorý je uvedený v návode. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné a teda nebezpečné. Výrobca nie je zodpovedný za prípadné škody spôsobené nevhodným alebo nesprávnym použitím.
- Tento produkt smú používať a údržbu vykonávať osoby vo veku alebo staršie ako 14 rokov a osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo osoby s obmedzenými skúsenosťami, iba pod riadnym dohľadom dospelé osoby. Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- **Uchovávajúte všetky časti obalu, ako aj vzduchovú hadicu a adaptér čo najďalej od detí (hrozí nebezpečenstvo udusenja a usmrtenia).**
- Pred pripojením zariadenia k elektrickej sieti sa uistite, že špecifikácia sieťového napätia na výrobnom štítku na výrobku zodpovedá použitej elektrickej sieti.
- **NIKDY nenechávajte zariadenie v prevádzke bez dozoru, po ukončení použitia ho vypnite a odpojte od elektrickej siete.**
- S produktom zaobchádzajte opatrne, chráňte ho pred nárazmi, extrémnymi zmenami teploty, vlhkosťou, prachom, priamym slnečným svetlom a tepelnými zdrojmi.
- V prípade poruchy a / alebo chybného fungovania, bude potrebné okamžite vypnúť prístroj bez jeho poškodenia. S opravami sa vždy obráťte na svojho predajcu.
- Pred pripojením a odpojením zariadenia a pri stláčaní vypínača „“ sa uistite, že máte suché ruky.
- **NEŤAHAJTE** za kábel, ak chcete vytiahnuť adaptér z elektrickej zásuvky.

- **NEPOUŽÍVAJTE** predlžovacie káble. Odtočte kábel a udržiavajte ho mimo dosahu zdrojov tepla.
- **NEVYKONÁVAJTE** za žiadnych okolností zásah na kábli. V prípade poškodenia sa obráťte na predajcu.
- Spotrebič vždy vypnite vypínačom „“ a potom adaptér odpojte od elektrickej zástrčky.
- Vytiahnite kábel a adaptér zo zásuvky po použití a vždy pred vyčistením.
- **NEPONÁRAJTE** zariadenie a **NELEJTE** naňho vodu alebo iné kvapaliny.
- Ak zariadenie spadne do vody, nesnažte sa k nemu dostať, ale hneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- **NEPOUŽÍVAJTE** zariadenie po vybratí z vody.
- Používajte iba originálne príslušenstvo od výrobcu.
- Pred každým použitím sa uistite, že sú časti zariadenia správne zložené.
- **Udržiavajte** prevzdušňovací otvor zbavený prachu a nečistôt. Vyhňte sa ponechaniu zariadenia na mäkkom povrchu (napr. posteľ alebo vankúše).
- Ak zariadenie nepoužívate, odložte ho na mieste, kde bude chránené pred prachom a nečistotami a mimo priameho slnečného žiarenia a chráňte ho pred deťmi a domácimi zvieratami.

DÔLEŽITÉ POZNÁMKY PRE OPTIMÁLNU PREVÁDZKU

- 1) Nepoužívajte zariadenie, ak je komora rozprašovača bez vody, alebo ak je hladina vody pod stanovenú úroveň.
- 2) Vymeniteľný pohárik na liečivo je **JEDNORAZOVÝ**; vymeňte ho po každom použití, na zaistenie najlepšieho rozprašovania a na zabránenie poškodenia zariadenia.
- 3) Nepoužívajte masť liečivo s viskozitou viac ako 3 cPs (centipois), čo je jednotka na meranie viskozity, napríklad kortizón, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu transduktora.
- 4) Nepoužívajte éterické oleje (ako je eukalyptová esencia), aktívne zložky s pevnými prvkami a viskózne roztoky, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu transduktora.
- 5) Po každom použití, by mala byť rozprašovací komora (č. 8 v náhľade) a transduktor (č. 9 v náhľade) vyčistená utierkou namočenou v čistom alkohole.
- 6) Počkajte najmenej 15 minút medzi jednotlivými použitiami.
- 7) Vyčistite horný kryt (č. 5 v náhľade) zariadenia a manipulujte s dopravníkom prúdenia s maximálnou opatrnosťou (č. 6 v náhľade).

PRÍSLUŠENSTVO/KOMPONENTY

- 1) Základná jednotka
- 2) Tlačidlo „“
- 3) Prevádzková kontrolka („ON/OFF“)
- 4) Nádrž na vodu
- 5) Horný kryt
- 6) Prietokový dopravník
- 7) Zdravotnícky rozprašovač na jedno použitie (8 cc) s náhradnými dielmi
- 8) Nebulizačná komora
- 9) Transduktor
- 10) Regulátor prietoku (-/+)
- 11) Trubka pripojenia vzduchu
- 12) Tvarovka pre masky
- 13) Masky pre dospelých
- 14) Detská maska
- 15) Náustok
- 16) Zásuvka transformátora
- 17) Transformátor

TECHNICKÉ ÚDAJE

- **Napájanie elektrickou energiou:**
VSTUP: 110 - 240V ~ 50 - 60Hz, 0.4A;
VÝSTUP: 13,5 V, 1 A
- **Prevádzkové podmienky:**
Teplota: min. 5°C; max. 40°C
Relatívna vlhkosť: 15 - 93%, pri absencii kondenzátu
Atmosferickým tlakom od 700 do 1060 hPa
- **Skladovacie podmienky:**
Teplota: -25°C ~ +70°C
Relatívna vlhkosť: menej ako 93%, pri absencii kondenzátu
- Ultrazvuková frekvencia: 1,7 MHz
- Kapacita rozprašovania: približne 0,4 ml/minútu
- Podiel aerosólu inhalácie: 60% častíc <5µm

- Stredná veľkosť častíc: 3.4µm
- Maximálny objem inhalovaného produktu:
max. 8 ml = 8 cc

POKYNY PRE POUŽITIE

- 1) Pred každým použitím, dôkladne vyčistite a dezinfikujte nádržku na vodu, kryt, spojky masiek, vzduchové rúrky, náustok a masky v súlade s odsekom „Čistenie a údržba“.
- 2) Umiestnite zariadenie na rovný povrch.
- 3) Zložte kryt. Nádržka pojme 15 ml.
Naplnite nádržku pitnou vodou po červený indikátor hladiny.
Táto voda slúži ako kvapalina vedúca k liečivu prostredníctvom ultrazvukových vln a nikdy nie je rozprašovaná. Nedávajte nádržku priamo pod vodovodný kohútik na jej naplnenie vodou. Je prísne zakázané používať soľný roztok a vodu s akýmkoľvek chemickými prvkami.
Nelejte liečivo priamo do nádržky.
- 4) Naplňte rozprašovač liečivom, potom ho umiestnite do nádržky na vodu podľa obrázku 3. Pri naliatí liečiva dávajte pozor, aby ste neprekročili maximálnu kapacitu (8 ml). Postupujte podľa pokynov na použitie a dávkovania liekov, ktoré používate.
- 5) Zatvorte nádržku príslušným krytom.
- 6) Teraz vložte rúrku a náustok alebo spojku a masku pre dospelých/deti do krytu, podľa obrázku 6.
V prípade inhalácie prostredníctvom náustku:
V prípade problémov s dolným dýchacím systémom, napríklad pri kašli alebo bronchiálnych infekciách, použite náustok.
 - Sedte vzpriamene.
 - Pripojte vzduchovú rúrku ku krytu a na druhom konci nasuňte náustok.
 - Utiachnite náustok dobre pomocou pier.
 - Pomaly a zhlboka sa nadýchnite ústami a vydýchnite nosom. Na zvýšenie účinnosti terapie, zadržte dych na chvíľku potom, ako ste sa nadýchli.
 V priebehu liečby je potrebné, aby ste zostali v pokoji a uvoľnení. Dýchajte pravidelne a nie veľmi rýchlo. Ak chcete na chvíľku prerušiť inhaláciu, vyberte náustok z úst a potom ho opäť vložte.
V prípade inhalácie prostredníctvom masky:
Maska na inhaláciu je vhodná pre liečbu oblasti nosa a hltanu.
 - Sedte vzpriamene.
 - Pripojte vzduchovú rúrku ku krytu a na druhom konci nasuňte úchytka a masku.
 - Udržiavajte masku jemne priláčenú k nosu; maska musí pokryť ústa a nos bez toho, aby ich upchala.
 - Pomaly a zhlboka sa nadýchnite ústami a vydýchnite nosom. Na zvýšenie účinnosti terapie, zadržte dych na chvíľku potom, ako ste sa nadýchli.
 V priebehu liečby je potrebné, aby ste zostali v pokoji a uvoľnení. Dýchajte pravidelne a nie veľmi rýchlo. Ak chcete na chvíľku prerušiť inhaláciu, zložte na chvíľku masku a potom ju opäť nasadte na nos a ústa.
- 7) Pripojte transformátor k zariadeniu a následne k elektrickej zásuvke, pričom dávajte pozor, či je v poriadku napätie v sieti.
- 8) Stlačením tlačidla „“ zapnete zariadenie. Uistite sa, či sa rozsvietil indikátor (modrá farba). V priebehu inhalácie musí zariadenie povinne zostať vo zvislej polohe: to zaisťuje jeho správnu funkciu, ako aj maximálnu účinnosť terapie. Je možné regulovať rýchlosť rozprašovania lieku otočením regulátora prietoku (-/+). Ihneď prerušte terapiu vtedy, ak sa cítite stiesnene v priebehu aerosólovej terapie.
- 9) Zariadenie je vybavené funkciou automatického zastavenia, ktorá deaktivuje zariadenie vtedy, ak je liečivo takmer minuté, po približne 15 minútach (+/- 2 minúty) inhalácie.
Zariadenie je možné možné vypnúť kedykoľvek stlačením vypínača „“.
DÔLEŽITÉ: Tak ako pri väčšine zariadení pre aerosólovú terapiu, zostáva na konci inhalácie, určité množstvo liečiva v rozprašovacej ampulke: je to úplne normálne. Toto množstvo liečiva, taktiež známe ako zvyškový objem, nemôže byť rozprašené.
- 10) Nechajte zariadenie na niekoľko minút vychladnúť, otočte zariadenie hore naopak alebo použite savú utierku na odstránenie zvyškov kvapaliny a vykonajte procesy čistenia podľa odseku „Čistenie a údržba“.
- 11) Počkajte aspoň 15 minút medzi jednotlivými použitiami zariadenia.

VÝMENA FARMACEUTICKEJ AMPULKY

Vymeniteľný pohárík na liečivo je **JEDNORAZOVÝ**; vymeňte ho po každom použití na zaistenie optimálneho rozprašovania a na zabránenie poškodenia zariadenia. V balení zariadenia nájdete ampulky, ktoré môžete použiť na výmenu. Ďalšie ampulky si môžete zakúpiť od svojho predajcu.

MIKROBIÁLNA KONTAMINÁCIA

V podmienkach nesúcich riziko mikrobiálnej infekcie a kontaminácie, je odporúčané výhradne osobné používanie príslušenstva (vždy sa poraďte s lekárom).

ČISTENIE

- 1) **Pozor! Horúci povrch! Pred čistením zariadenia, ho nechajte vychladnúť, pretože transduktor sa v priebehu používania zahrieva.**
- 2) Po odpojení od elektrickej zásuvky, zložte kryt zariadenia a vylejte z nádržky prípadné zvyšky.
- 3) **Po každom použití**, je potrebné vyčistiť rozprašovací komoru (č. 8) a transduktor (č. 9) pomocou tkaniny navlhčenej v liehu. Vyčistite horný kryt (č. 5) zariadenia navlhčenou utierkou, alebo tkaninou namočenou v octe, aby ste odstránili všetky zvyšky. V priebehu čistenia, manipulujte opatrne s dopravníkom prúdenia. (č. 6)
- 4) Vonkajšiu časť zariadenia vyčistite pomocou mäkkej utierky namočenéj vo vode a neutrálnom čistiacom prostriedku (**nečistite hlavné zariadenie jeho umiestnením pod prúd tečúcej vody a dávajte pozor na to, aby sa do zariadenia nedostala žiadna tekutina**).
- 5) V prípade každodenného používania, je odporúčané neustále dezinfikovať alebo sterilizovať príslušenstvo, aby sa obmedzilo riziko šírenia infekcií.
V takom prípade, umiestnite všetko príslušenstvo, s výnimkou vzduchovej rúrky, na 10 minút do vriacej vody a nechajte ho dôkladne vyschnúť skôr, ako ho budete opätovne používať. Vzduchovú rúrku dôkladne vyumývajte v pitnej vode. Nechajte ju voľne vyschnúť.
- 6) Dezinfikujte alebo sterilizujte všetky súčasti, s výnimkou vzduchovej rúrky, na 10 minút vo vriacej vode taktiež pred úplne prvým použitím tohto zariadenia. Na dezinfekciu spojovacej trubky vzduchu je možné použiť 70 %-ný alkohol (alebo dezinfekčný sprej na báze alkoholu). Zvyšky dezinfekčného prostriedku úplne odstráňte vypláchnutím trubky veľkým množstvom tečúcej vody a trubku nechajte vysušiť na vzduchu.
- 7) Na dezinfekciu zariadenia, je taktiež možné použiť 70% alkohol (alebo dezinfekčný sprej na báze alkoholu). Skontrolujte, či v zariadení nie sú zvyšky dezinfekčného prostriedku.
- 8) Zariadenie, nádržka na vodu a všetko príslušenstvo musí byť pred použitím úplne suché.
- 9) Zariadenie skladujte na vetranom a suchom mieste.

POSTUP LIKVIDÁCIE (Dir. 2012/19/Eu-WEEE)



Symbol umiestnený na spodnej strane prístroja označuje separovaný zber elektrických a elektronických zariadení. Po ukončení životnosti sa zariadenie nesmie likvidovať ako komunálny pevný odpad, ale umiestniť ho v zbernom dvore vo vašom okolí alebo ho vrátiť predajcovi pri kúpe nového prístroja rovnakého typu s rovnakými funkciami. V prípade, ak je veľkosť prístroja, ktorý sa má zlikvidovať, menšia ako 25 cm, je možné ho odovzdať v obchodnom mieste s metrážou väčšou ako 400 m² bez povinnosti kúpy nového podobného zariadenia. Tento postup separovaného zberu elektrických a elektronických prístrojov sa uskutočňuje vo vízií obecnej politiky životného prostredia s cieľmi zachrany, ochrany a zlepšenia kvality životného prostredia a aby sa zabránilo potenciálnym účinkom na ľudské zdravie spôsobeným prítomnosťou nebezpečných látok v týchto prístrojoch alebo nevhodným používaním týchto prístrojov alebo ich častí. Upozornenie! Nesprávna likvidácia elektrických a elektronických zariadení môže byť postihovaná.

ZÁRUKA

Na tento prístroj sa vzťahuje záruka 2 roky od dátumu kúpy, ktorý musí byť potvrdený pečiatkou alebo podpisom predajcu a doložený pokladničným blokom, ktorý je potrebné si uschovať. Toto obdobie je v súlade s platnou legislatívou a aplikuje sa iba v prípade, ak spotrebiteľ je súkromným subjektom. Výrobky Laica sú vyrobené pre domáce používanie a nie je dovolené ich používať vo verejných prevádzkach. Záruka pokrýva iba výrobné chyby a nie je platná, ak by poškodenie bolo spôsobené náhodnou udalosťou, chybám používaním, nedbanlivosťou alebo nevhodným používaním výrobku. Používajte iba príslušenstvo určené pre výrobok; používanie iného príslušenstva môže mať za následok neplatnosť záruky. V žiadnom prípade prístroj neotvárajte; v prípade otvorenia alebo poškodenia záruka definitívne stráca platnosť. Záruka sa nevzťahuje na časti podliehajúce opotrebeniu počas používania a na batérie, ak sú k prístroju dodané. Po uplynutí 2 rokov od kúpy záruka stráca platnosť; v tomto prípade sú zásahy uskutočnené technickým servisom spoplatnené. Informácie o poskytovaní technického servisu, či už v rámci záruky alebo za poplatok, získate na emailovej adrese info@laica.com. Na opravy a výmenu výrobkov, ktoré spadajú do záručnej lehoty, sa nevzťahujú žiadne poplatky. V prípade porúch sa obráťte na predajcu; NEPOSIELAJTE prístroj priamo spoločnosti LAICA. Všetky zásahy v rámci záručnej lehoty (vrátane výmeny výrobku alebo jeho častí) nepredzichujú trvanie pôvodnej záručnej lehoty vymeneného výrobku. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za prípadné škody, ktoré môžu vzniknúť, priamo alebo nepriamo, na osobách, veciach a domáciach zvieratách následkom nedostatočného dodržania všetkých predpisov uvedených v tomto návode na používanie a týkajúce sa obzvlášť upozornení vzhľadom na inštaláciu, používanie a údržbu prístroja. Firma Laica je vzhľadom na neustále zlepšovanie vlastných výrobkov oprávnená zmeniť bez akéhokoľvek predbežného upozornenia celkom alebo sčasti vlastné výrobky vzhľadom na nevyhnutnosť výroby bez toho, aby tým zanikla akákoľvek zodpovednosť firme Laica alebo jej predajcom.

- ZARIADENIE si vyžaduje osobitné opatrenia čo sa týka elektromagnetickejkompatibility (EMC) a musí sa nainštalovať a uviesť do prevádzky v zhode s informáciami o EMC uvedené v PRILOŽENEJ DOKUMENTÁCII.
- RF komunikačné zariadenia, prenosné a mobilné, môžu ovplyvniť ZARIADENIE.
- Pozor: použitie príslušenstva, transduktorov a káblov iných ako tých, ktoré sú uvedené v technických špecifikáciách, s výnimkou transduktorov a káblov, ktoré predáva výrobca ZARIADENIE ako náhradné diely pre vnútorné komponenty, môže spôsobiť nárast EMISÍI alebo zníženie IMUNITY ZARIADENIE.
- Pozor: ZARIADENIE sa nesmie používať vedľa alebo nad inými zariadeniami.
Počas testu na zníženia napätia výrobok zmení prevádzkový stav z on na off, po teste bude operátor musieť stlačiť tlačidlo on/off na obnovenie stavu. Tento jav neovplyvní ZÁKLADNÚ BEZPEČNOSŤ, ani ZÁKLADNÚ FUNKCIU, podľa štandardov sa považuje za vyhovujúci požiadavkám.

Elektromagnetická kompatibilita		
ZARIADENIE je určené na použitie v elektromagnetickom prostredí špecifikovanom nižšie. Zákazník alebo používateľ zariadenia by mal zabezpečiť, aby sa používalo v takom prostredí.		
Emisná skúška	Zhoda	Elektromagnetické prostredie – usmernenie
RF emisie CISPR 11	Skupina 1	ZARIADENIE využíva RF energiu iba pre svoju internú funkciu. Preto sú jeho RF emisie veľmi nízke a je nepravdepodobné, že by spôsobovali akékoľvek rušenie v blízkom elektronickom zariadení.
RF emisie CISPR 14	Trieda B vyhovuje	Zariadenie je možné používať vo všetkých prevádzkarňach a tých, ktoré sú priamo pripojené k verejnej nízkonapäťovej napájacej sieti, ktorá napája budovy používané na domáce účely.
Harmonické emisie IEC 61000-3-2	Trieda C vyhovuje	
Kolísania napätia/ blikania IEC 61000-3-3	Vyhovuje	

Aspekty imunity			
ZARIADENIE je určené na použitie v elektromagnetickom prostredí špecifikovanom nižšie. Zákazník alebo používateľ zariadenia by mal zabezpečiť, aby sa používalo v takom prostredí.			
Skúška imunity	Úroveň skúšky EN 60601-1-2	Úroveň zhody	Elektromagnetické prostredie – usmernenie
Elektrostatický výboj (ESD) EN 61000-4-2	±6 kV kontakt ±8 kV vzduch	±6 kV kontakt ±8 kV vzduch	Podlahy by mali byť drevené, betónové alebo z keramických dlaždíc. Ak sú podlahy pokryté syntetickým materiálom, relatívna vlhkosť by mala byť aspoň 30%.
Skupina impulzov/ rýchle prechodné javy EN 61000-4-4	±2kV prírodné vedenia	±2kV prírodné vedenia	Kvalita siete by mala byť taká ako pre typické obchodné alebo nemocničné prostredie.
Tvorba rázových vln EN 61000-4-5	±1kV diferenciálový režim ±2kV všeobecný režim	±1kV diferenciálový režim ±2kV všeobecný režim	Kvalita siete by mala byť taká ako pre typické obchodné alebo nemocničné prostredie.
Poklesy napätia, krátke prerušenia a kolísania napätia na vstupných napájacích vedeniach EN 61000-4-11	< 5% UT (>95% pokles v UT) na 0,5 cykly 40% UT (60% pokles v UT) na 5 cyklov 70% UT (30% pokles v UT) na 25 cyklov < 5% UT (>95% pokles v UT) na 5 sekúnd	< 5% UT (>95% pokles v UT) na 0,5 cykly 40% UT (60% pokles v UT) na 5 cyklov 70% UT (30% pokles v UT) na 25 cyklov < 5% UT (>95% pokles v UT) na 5 sekúnd	Kvalita siete by mala byť taká ako pre typické obchodné alebo nemocničné prostredie. Ak používateľ zariadenia potrebuje neustálu prevádzku počas prerušení sieťových vedení, odporúča sa, aby ZARIADENIE boli napájané z neprerušiteľného naájpacieho zdroja alebo z batérie.
Sieťový kmitočet magnetické pole EN 61000-4-8	3 A/m	NA	NA
Poznámka: UT je striedavý prúd sieťového napätia pred aplikáciou testu úrovne.			

Aspekty imunity pri rádiovej frekvencii			
ZARIADENIE je určené na použitie v elektromagnetickom prostredí špecifikovanom nižšie. Zákazník alebo používateľ zariadenia by mal zabezpečiť, aby sa používalo v takom prostredí.			
Skúška imunity	Úroveň skúšky EN 60601-1-2	Úroveň zhody	Elektromagnetické prostredie – usmernenie
RF šírená EN 61000-4-6	3 V/m od 150 kHz do 80 MHz	3 V/m	Prenosné a mobilné RF komunikačné zariadenia by sa nemali používať bližšie k akejkolvek časti zariadenia vrátane káblov, ako je odporúčaná vzdialenosť vypočítaná z rovnice použiteľnej pre kmitočet vysielача. Odporúčaná vzdialenosť: $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz do 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz do 2,5 GHz
RF vyžarovaná EN 61000-4-3	3 V/m od 80 MHz do 2,5 GHz	3 V/m	Kde P je maximálny menovitý výkon vysielача vo wattoch (W) podľa výrobcu vysielача a d je odporúčaná vzdialenosť v metroch (m).
Intenzity polí z pevných RF vysielачov, ako sú stanovené podľa prieskumu elektromagnetického stanovišťa a nemali by byť nižšie ako úroveň zhody v každom kmitočtovom pásme. K rušeniu môže dôjsť v blízkosti zariadenia označeného nasledujúcim symbolom: 			

Odporúčané vzdialenosti medzi prenosným a mobilným RF komunikačným zariadením a ZARIADENÍM			
ZARIADENIE je určené na použitie v elektromagnetickom prostredí, v ktorom sú vyžarované RF rušenia kontrolované. Zákazník alebo používateľ ZARIADENIA môže pomôcť pri zabránení elektromagnetického rušenia zachovaním minimálnej vzdialenosti medzi prenosným a mobilným RF komunikačným zariadením (vysielačmi) a ZARIADENÍM ako je to odporúčané nižšie, podľa maximálneho menovitého výkonu komunikačného zariadenia.			
Maximálny menovitý výkon vysielача W	Vzdialenosť podľa kmitočtu vysielача m		
	150 kHz do 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz do 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz do 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pre vysielачe s maximálnym menovitým výkonom, ktorý nie je uvedený vyššie, sa odporúčaná vzdialenosť d v metroch (m) môže stanoviť pomocou rovnice ku kmitočtu vysielача, kde P je maximálny menovitý výkon vysielача vo Wattoch (W) podľa výrobcu vysielача
POZNÁMKA 1 DO 80 MHz a 800 MHz je hodnota horného frekvenčného pásma. POZNÁMKA 2 Tieto smernice nemusia byť aplikovateľné vo všetkých situáciách. Šírenie elektromagnetických vln je ovplyvnené absorpciou a odrazom od konštrukcií, predmetov a osôb. a. Pri intenzite polí vysielaných pevnými vysielачmi, ako sú základné stanice pre rádiotelefóniu (mobilná/bezdrôtová) a pozemné mobilné rádiokomunikačné systémy, amatérske rádiá, rádiónícké vysielacie stanice v AM a FM a televízne vysielacie stanice, sa nemôžu presne predpovedať na teoretickom základe. Pre hodnotenie elektromagnetického prostredia vytvoreného pevnými RF vysielачmi je dobré brať do úvahy merania na mieste. Ak je intenzita poľa meraná v mieste, kde sa používa ZARIADENIE vyššia ako zodpovedajúca úroveň zhody RF opísaná vyššie, je potrebné sa uistiť, či prevádzka ZARIADENIA je pravidelná. V prípade prevádzkových anomálií bude možno potrebné vykonať ďalšie opatrenia, ako zmena orientácie alebo posun ZARIADENIA. b. Nad frekvenčným pásmom v rozsahu medzi 150 kHz a 80 MHz musí byť intenzita poľa nižšia ako 3 V/m.

Kedves Vásárló! A Laica szeretné megköszönni, hogy a vásárlók teljes megelégedettségének elnyerése érdekében a megbízhatósági és a minőségi elvárásoknak megfelelően tervezett termékét választotta.

FONTOS HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ŐRIZZE MEG A JÖVŐBENI HIVATKOZÁSHOZ



A használati utasítások a termék szerves részét képezik és annak egész életciklusára meg kell őrizni őket. A készülék más tulajdonosra történő átruházása esetén át kell adni a teljes dokumentációt. A termék biztonságos és helyes használata érdekében a felhasználónak figyelmesen el kell olvasnia a kézikönyvben leírt utasításokat és figyelmeztetéseket, mivel a biztonságra, a használati és karbantartási utasításokra vonatkozó fontos információkat tartalmaznak. A használati kézikönyv elvesztése esetén vagy ha bővebb információra vagy felvilágosításra van szüksége, lépjen kapcsolatba a vállalattal az alábbi címen: Laica S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it

Ez a készülék hatékony eszköz az alsó és felső légutak megbetegedéseinek otthoni kezelésére. Kis méretű, csendes, használata egyszerű, az orvostechnikai eszközök biztonságára vonatkozó hatályos európai szabványok (93/42/EGK irányelv és MSZ EN 13544-1 szabvány) betartásával készült.

SZIMBÓLUMOK OLVASATA



Figyelmeztetés



Tilos

CE0425

Az orvostechnikai eszközökről szóló európai jogszabályoknak való megfelelés.



Gyártási tétel száma



Gyártó



Figyelem! Figyelmesen olvassák el a használati utasításokat



"BF típusú alkalmazott részek" szimbólum



II. kategóriás készülék

IP21: A villamos berendezések burkolatai által nyújtott védetség fokot jelzi, ahol az első számjegy a szilárd idegen testekkel szembeni behatolás védetség fokát jelzi (0-6 között), míg a második számjegy a folyadékok behatolásával szembeni védetség fokot (0-8 között).



A BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

A berendezés használata előtt ellenőrizze, hogy ne legyenek rajta látható károsodások. Ha kétségei vannak, akkor keresse fel a viszonteladót.

- Tartsa a csomagolás részét képező műanyag zacskót gyermekektől távol: fulladást okozhat.
- Ez a készülék kizárólag arra a célra használható, amelyre tervezték és a használati útmutatóban leírt módon. Minden ettől eltérő használat helytelen, tehát veszélyes. A gyártó nem vonható felelősségre a helytelen vagy hibás használatból eredő esetleges károkért.
- Jelen készüléket csak 14 éves vagy annál idősebb személyek, illetve csökkent fizikai, érzéki vagy szellemi képességű vagy nem megfelelő tapasztalattal rendelkező személyek is használhatják, ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt vannak. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- A csomagolás részeit, a levegőcsövet és az adaptert tartsa gyermekektől távol (fulladás- és fojtásveszély).**
- A készülék elektromos hálózatra történő csatlakoztatása előtt győződjene meg arról, hogy a terméken elhelyezett adattáblán feltüntetett hálózati feszültség adatok megfelelnek a használt villamos hálózati értékeknek.
- NE hagyják a működő készüléket felügyelet nélkül, a használat befejeztével kapcsolják ki és húzzák ki a csatlakozódugót.
- Nagy gonddal bánjanak a készülékkel, ütésektől, szélsőséges hőmérséklet ingadozástól, nedvességtől, portól, közvetlen napfénytől és hőforrásoktól óvják.
- Meghibásodás és/vagy helytelen működés esetén kapcsolják ki a készüléket annak módosítása nélkül. Javítási igényükkel forduljanak a viszonteladóhoz.
- Ügyeljen rá, hogy csak száraz kézzel csatlakoztassa vagy válassza le a készüléket, illetve használja a "U" kapcsolót.
- NE húzza ki a kábelt, hogy kihúzza az adaptert a konnektorból.

- NE használjon hosszabbítót, tekerje fel a vezetékét, és tartsa hőforrásoktól távol.
- NE végezzen semmilyen beavatkozást a kábelben. Annak sérülése esetén forduljon a viszonteladóhoz.
- A készüléket a "U" kapcsolóval mindig kapcsolja ki, majd húzza ki az adaptert a hálózati dugaljából.
- Használat után, a tisztítás előtt húzza ki a kábelt és az adaptert a hálózati dugaljából.
- NE merítse vízbe a készüléket, és NE engedjen rá vízsugarat vagy más folyadékot.
- Ha a készülék vízbe esik, ne próbálja meg kivenni, hanem azonnal húzza ki a csatlakozódugót a fali csatlakozóból.
- NE használja a készüléket a vízből való kivétel után.
- Csak a gyártó eredeti alkatrészeit használja.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy az alkatrészeket megfelelően szerelte össze.
- NE használjon illóolajokat (pl. eukaliptuszolajat), szilárd részecskéket tartalmazó hatóanyagokat (szuszpenziókat) és viszkózus oldatokat, mert károsíthatják az átalakítót.
- A levegőbemenet nyílását tartsa portól és szennyeződéstől mentes állapotban. Ne helyezze a készüléket puha felületre (pl. ágyra vagy párnára).

FONTOS MEGJEGYZÉSEK AZ OPTIMÁLIS HASZNÁLATHOZ

- Ne használja a készüléket, ha a porlasztó kamrában nincs víz, vagy a jelölt szintnél kevesebb van benne.
- A gyógyszeradagoló **EGYSZER HASZNÁLATOS**; az optimális porlasztás és a készülék károsodásának elkerülése érdekében minden használat után cserélje.
- Ne használjon 3 cPs-nél (centiPoise – a viszkozitás mértékegysége) magasabb viszkozitású olajos alapú gyógyszereket, mint például a kortizon alapú szerek, mert károsíthatják az átalakítót.
- Ne használjon illóolajokat (pl. eukaliptuszolajat), szilárd részecskéket tartalmazó hatóanyagokat (szuszpenziókat) és viszkózus oldatokat, mert károsíthatják az átalakítót.
- Minden használat után** tisztítsa meg a porlasztó kamrát (nagyított ábra 8.sz.) és az átalakítót (nagyított ábra 9.sz.) etilalkohollal átitatott ronggyal.
- Két használat között tartson legalább 15 perc szünetet.
- Tisztítsa meg a készülék felső fedelét (nagyított ábra 5.sz.); bánjon óvatosan az áramlatatóval (nagyított ábra 6.sz.).

TERMÉK LEÍRÁSA (lásd 1. ábra)

- Fő egység
- "U" gomb
- Működést jelző fény ("ON/OFF")
- Víztartály
- Felső fedél
- Áramlatító
- Egyszer használatos gyógyszeradagoló (8cc) cserealkatrészekkel
- Porlasztó kamra
- Átalakító
- Áramlásvezérlő
- Levegő összekötő cső
- Maszk csatlakozó
- Felnőtt maszk
- Gyermek maszk
- Csutura
- Adapter csatlakozó
- Adapter

MŰSZAKI TULAJDONSÁGOK

- Áramellátás:**
BEMENET: 100-240 V ~ 50/60 Hz, 0,4 A;
KIMENET: 13.5V, 1A
- Üzemi feltételek:**
Hőmérséklet: min. 5°C - max. 40°C, 15%-93% páratartalom mellett, kondenzátum jelenléte nélkül és 700-1060 hPa környezeti nyomáson
- Tárolási feltételek:**
Hőmérséklet: min. -25°C - max. 70°C, 0%-93% relatív páratartalom mellett, kondenzátum jelenléte nélkül és
- Ultrahang frekvenciája: 1,7 MHz
- Porlasztási kapacitás: kb. 0,4 ml/min.
- Az inhaláció során a részecskék 60% <5 µm
- A részecskék közepes mérete: 3,4 µm

- Gyógyszeradagoló kapacitása: a max. töltési térfogat 8 ml = 8cc

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

1. Minden használat előtt gondosan tisztítsa meg és fertőtlenítsen a víztartályt, a fedelet, a csatlakozót, a levegő összekötő csövet, a csutorát és a maszkokat, a „Tisztítás és karbantartás” fejezetben leírtak szerint.
2. Helyezze a készüléket sík felületre.
3. Vegye le a fedelet. A tartály úrtartalma 15 cc. Töltse fel csapvízzel, amíg el nem éri a piros szintjelzést. Ez a vízmennyiség szolgál majd vezetőfolyadéként az ultrahang-hullámok számára, hogy elvezesse azokat a gyógyszerhez; a víz nem kerül porlasztásra. A feltöltéshez ne helyezze a tartályt közvetlenül a csap alá. Sós oldatok és vegyi anyagokat tartalmazó víz használata szigorúan tilos. **Ne töltsön gyógyszert közvetlenül a tartályba.**
4. A gyógyszert a gyógyszeradagolóba töltsen, majd helyezze a víztartályba, amint a 3. ábrán látható. A gyógyszer betöltésénél ügyeljen rá, hogy ne lépje túl a maximális szintet (8 cc). Kövesse az alkalmazott termék használati és adagolási utasításait.
5. Zárja le a tartályt a hozzá tartozó fedéllel.
6. Ezután csatlakoztassa a levegőcsövet, valamint a csutorát vagy a csatlakozót és a felnőtt/gyermek maszkot a fedélhez, amint a 6. ábrán látható.

Csutorával történő inhalálás esetén:

Alsó légúti tüneteknél, például köhögés vagy a hörgők fertőzése esetén használja a csutorát.

- Üljön egyenesen.
- Csatlakoztassa a levegő összekötő csövet a fedélhez, a másik végére pedig helyezze fel a csutorát.
- Ajkaival szorítsa meg a csutorát.
- Lassan és mélyen lélegezze be a levegőt szájon át, majd fújja ki az orrán keresztül. A kezelés hatékonyságának növelésére a belégzés után kis ideig tartsa vissza a levegőt. A használat közben maradjon nyugodt és ellazult helyzetben. Egyenletesen és ne túl gyorsan lélegezzen. Ha szeretné röviden megszakítani az inhalálást, vegye ki a csutorát a szájából, majd helyezze vissza.

Maskkal történő inhalálás esetén:

Az inhalációs maszk az orr és a garat kezelésére alkalmas.

- Üljön egyenesen.
 - Csatlakoztassa a levegő összekötő csövet a fedélhez, a másik végére pedig helyezze fel a csatlakozót és a maszkot.
 - A maszkot enyhén szorítsa az orrához; a maszknak le kell fednie a száját és az orrot, anélkül, hogy lenyomná azokat.
 - Lassan és mélyen végezze a be- és kilégzést az orrán keresztül. A kezelés hatékonyságának növelésére a belégzés után kis ideig tartsa vissza a levegőt. A használat közben maradjon nyugodt és ellazult helyzetben. Egyenletesen és ne túl gyorsan lélegezzen. Ha szeretné röviden megszakítani az inhalálást, vegye le a maszkot néhány pillanatra, majd helyezze vissza az orrára és szájára.
7. Csatlakoztassa az adaptert a készülékhez, majd a hálózati dugaljba, ügyelve arra, hogy a feszültség megfelelő-e.
 8. Kapcsolja be a készüléket a "U" gombbal. Győződjön meg róla, hogy a jelzőfény kigyulladt-e (kék szín). Az inhalálás során fontos, hogy a készülék függőleges helyzetben maradjon: ez biztosítja a megfelelő működését és a kezelés maximális hatékonyságát. A gyógykészítmény permet sebességét az áramlásvezérlő (- / +) elforgatásával lehet szabályozni. Ha a művelet közben rosszul érzi magát, azonnal szakítsa meg a kezelést.
 9. A készülék automatikus leállítási funkcióval rendelkezik, amely kikapcsolja a készüléket, amikor a gyógyszer majdnem teljesen kifogyott, vagy 15 percnyi (+/- 2 percnyi) működés után.
A "U" kapcsoló segítségével bármikor kikapcsolhatja a készüléket.
FONTOS: Mint a legtöbb aeroszol terápiás készülék esetében, az inhalálás végeztével egy kevés gyógyszer visszamarad a porlasztó kamrában: ez teljesen normális. Ez a gyógyszer mennyiség, melyet maradék mennyiségnek is neveznek, nem porlasztható.
 10. Hagyja hűlni a készüléket néhány perccel, majd döntse meg, vagy használjon egy nedvszívó rongyot a maradék folyadék eltávolításához, azután végezze el a „Tisztítás és karbantartás” fejezetben leírt tisztítási műveleteket.
 11. Két használat között tartson legalább 15 perc szünetet.

A GYÓGYSZERADAGOLÓ CSERÉJE

A gyógyszeradagoló **EGYSZER HASZNÁLATOS**; az optimális porlasztás és a készülék károsodásának elkerülése érdekében minden használat után cserélje. A csomagolásban talál tartalék gyógyszeradagoló tartozékokat. További adagolókat a forgalmazótól szerezhet be.

MIKROBIÁLIS SZENNYEZŐDÉS

A fertőzés és mikrobiális szennyeződés kockázatával járó megbetegedések esetén ajánlatos a személyes tartozékok használata (konzultáljon orvosával).

KARBANTARTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

- 1) **Figyelem! Forró felület! A készülék tisztítása előtt hagyja azt kihűlni, mert az átalakító a használat során felmelegedhet.**
- 2) A hálózati csatlakozó kihúzása után vegye le a fedelet, és ürítse ki az esetleges maradványokat a tartályból.
- 3) Minden használat után tisztítsa meg a porlasztó kamrát (8.sz.) és az átalakítót (9.sz.) etilalkohollal átitatott ronggyal. A készülék felső fedelét (5.sz.) vízzel vagy ecettel benedvesített ronggyal tisztítsa meg a maradványoktól. A fedél tisztítási műveletei közben bányon óvatosan az áramlathoz (6.sz.).
- 4) A készülék külsejét tisztítsa meg egy puha, vízzel és semleges szappannal átitatott rongy segítségével (**ne tisztítsa a fő egységet folyó víz alá helyezve, és ügyeljen rá, hogy ne kerüljön semmilyen folyadék a készülék belsejébe**).
- 5) Napi használat esetén a fertőzésveszély elkerülése érdekében ajánlatos a tartozékokat minden nap fertőtleníteni vagy sterilizálni.
Napi használat esetén javasolt a kiegészítők fertőtlenítése vagy sterilizálása. Ebben az esetben az összes tartozékot, a levegőcsatlakozó cső kivételével, tegye forrásban lévő vízbe 10 percre, majd az újrafelhasználás előtt hagyja teljesen megszáradni. A levegőcsatlakozó csövet óvatosan mossa le ivóvízzel. Hagyja természetesen megszáradni.
- 6) A készülék első használata előtt fertőtlenítsen vagy sterilizálja az alkatrészeket - kivétel a levegőcsatlakozó csövet - 10 perccel forrásban lévő vízben. A levegőcsatlakozó fertőtlenítéséhez 70% alkoholt (vagy alkoholos spray-fertőtlenítőszer) lehet használni. A fertőtlenítőszer maradáktalan eltávolításához távolítsa el úgy, hogy a csövet bőséges folyó vízben öblíti és hagyja megszáradni.
- 7) A készülék fertőtlenítéséhez 70%-os alkoholt is lehet használni (vagy alkoholos fertőtlenítő sprayt). Ellenőrizze, hogy a készüléken ne legyenek fertőtlenítőszer-maradványok.
- 8) Használat előtt a készüléket, a tartályt és minden tartozékot teljesen meg kell szárítani.
- 9) Helyezze vissza a készüléket egy hűvös és száraz helyre.

ÁRTALMATLANÍTÁS (Dir. 2012/19/Eu-WEEE)



A készülék alján lévő szimbólum az elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtését jelzi (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**).

A készülék élettartama végén ne ártalmatlanítsa azt a vegyes háztartási hulladékokkal, hanem adja át egy megfelelő helyi hulladékgyűjtő központnak vagy szolgáltatassa vissza a viszonteladónak egy azonos típusú és funkciójú új készülék vásárlásakor.

Amennyiben az ártalmatlanítandó készülék mérete 25cm-nél kisebb, lehetőség van annak 400 nm-nél nagyobb alapterületű viszonteladónál történő leadására, hasonló készülék vásárlási kötelezettsége nélkül.

Az elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtése a közösségi környezetvédelmi politikának megfelelően kerül végrehajtásra, melynek célja a környezet védelme és a környezet minőségének a javítása, valamint annak az elkerülése, hogy a készülékben található esetleges veszélyes anyagok, ezek vagy ezek részeinek a helytelen felhasználása káros hatással legyenek az emberi egészségre. Figyelem! Az elektromos és elektronikus készülékek helytelen ártalmatlanítása büntetést vonhat maga után.

GARANCIA

A készüléket a vásárlástól számított 2 éves garancia fedi. **A vásárlás dátumát a viszonteladó bélyegzőjének vagy aláírásának és a számlának kell tanúsítania, ezért a mellékelt számlát gondosan meg kell őrizni.**

Ez az időszak megfelel az érvényben lévő előírásoknak és csak akkor alkalmazható, ha a vásárló magánszemély. A Laica termékek háztartási használatra készültek és ezért nem használhatók közszolgáltatásokban. A garancia csak a gyártási hibákra érvényes és nem alkalmazható akkor, ha a hibát véletlen esemény, helytelen használat, hanyagság vagy a termék nem megfelelő használata okozta. Csak a mellékelt kiegészítőket használja.

Az ezentől eltérő kiegészítők a garancia érvényvesztését okozhatják. Semmilyen okból ne nyissa ki a mérleget.

Kinyitás vagy módosítás esetén a garancia véglegesen érvényét veszíti. A garancia nem érvényes a kopásnak kitétt alkatrészekre és a mellékelt elemekre. A vásárlás után 2 évvel a garancia lejár. Ezután a Műszaki támogatás beavatkozásaiért fizetni kell. A Műszaki támogatás beavatkozásaival kapcsolatos információkért, érvényes garancia vagy fizetés érdekében is, küldjön e-mailt az info@laica.com címre. Érvényes garancia esetén a termékek javításáért vagy cseréjéért nincs szükség semmiféle hozzájárulásra. Hiba esetén forduljon a viszonteladóhoz, NE küldje el a terméket közvetlenül a LAICA címre. **A garanciális beavatkozások (beleértve a termék vagy annak egy alkatrészének a cseréjét) nem hosszabbítják meg a kicserélt termék eredeti garanciájának az időtartalmát.** A gyártó nem vállal semmiféle felelősséget sem az esetleges károkért, melyek közvetlenül vagy közvetetten a személyeket, tárgyakat vagy háziállatokat érintik a megfelelő használati utasításban foglalt összes utasítás, és elsősorban a készülék telepítésével, használatával és karbantartásával kapcsolatos utasítások be nem tartása esetén. Mivel folyamatosan a termékek javításán dolgozik, a Laica fenntartja magának a jogot a termékek vagy azok részeinek az előzetes értesítés nélküli módosítására, anélkül, hogy ez bármiféle felelősséget jelentene a Laicára vagy a viszonteladókra nézve.

- A készülék az elektromágneses összeférhetőség (EMC) szempontjából különleges elővigyázatosságot igényel és a CSATOLT DOKUMENTÁCIÓBAN kapott EMC információknak megfelelően kell telepíteni és üzembe helyezni;
- A hordozható és mobil RF kommunikációs készülékek befolyásolhatják a készüléket.
- Figyelem: a műszaki specifikációban jelöltektől eltérő tartozékok, átalakítók és kábelek használata, a készülék gyártója által a belső alkatrészekhez pótalkatrészként értékesített átalakítók és kábelek kivételével, növelheti a készülék KIBOCSÁTÁSÁT vagy csökkentheti annak ZAVARMENTESÉSGÉT.
- Figyelem: a készüléket tilos más készülékek mellett vagy fölött használni.
A feszültségesési teszt során a termék működési állapota on-ról off-ra vált, a teszt után a kezelőnek meg kell nyomnia az on/off gombot az állapot helyreállítása érdekében. Ez a jelenség nincs hatással az ALAP BIZTONSÁGRA vagy a LÉNYEGI MŰKÖDÉSRE, a szabványok alapján a követelményeknek megfelelőnek tekintendő.

Elektromágneses összeférhetőség		
A KÉSZÜLÉKET az alábbiakban leírt elektromágneses környezetben történő használatra tervezték. Az ügyfélnek vagy a KÉSZÜLEK használojának meg kell győződnie arról, hogy a használat a leírtaknak megfelelő környezetben történjen.		
Kibocsátási teszt	Megfelelőség	Elektromágneses környezet - Irányelvek
RF kibocsátások CISPR 11	1. csoport	A KÉSZÜLÉK az RF energiát kizárólag a belső működéshez használja. Ezért az RF kibocsátások nagyon alacsonyok és nem okoznak interferenciát a közelükben lévő elektronikus berendezésekben.
RF kibocsátások CISPR 14	Megfelel a B osztálynak	A készülék minden létesítményben használható, beleértve a lakóépületeket és a háztartási használatra tervezett épületeket ellátó, a kisfeszültségű közüzemi hálózatra közvetlenül csatlakozó épületeket is
Rezonancia kibocsátások MSZ EN 61000-3-2	Megfelel a C osztálynak	
Kolísania napátia/ blikiania IEC 61000-3-3	Megfelel	

A zavarmentesség szempontjai			
A KÉSZÜLÉKET az alábbiakban leírt elektromágneses környezetben történő használatra tervezték. Az ügyfélnek vagy a KÉSZÜLEK használojának meg kell győződnie arról, hogy a használat a leírtaknak megfelelő környezetben történjen.			
Zavarmentességi teszt	Mérési szint MSZ EN 60601-1-2	Megfelelőségi szint	Elektromágneses környezet– Irányelvek
Elektrosztatikus kisülés (ESD) MSZ EN 61000-4-2	érintkezés ± 6 kV levegő ± 8 kV	érintkezés ± 6 kV levegő ± 8 kV	A padlózat anyagának fának, cementnek vagy kerámia járólapnak kell lennie. Ha a padlózatot szintetikus anyag fedi, a relatív páratartalomnak legalább 30%-nak kell lennie.
Sorozat felvétel / Gyors tranzien MSZ EN 61000-4-4	áramellátó vezetékek ±2kV	áramellátó vezetékek ±2kV	Az áramellátó vezetékek a kórházi vagy kereskedelmi környezetre jellemzőnek kell lennie.
Kisülés MSZ EN 61000-4-5	differentiál mód ±1kV közönséges mód ±2 kV	differentiál mód ±1kV közönséges mód ±2 kV	Az áramellátó vezetékek a kórházi vagy kereskedelmi környezetre jellemzőnek kell lennie.
Feszültségcsökkenés, rövid megszakítások és feszültségváltozások a tápvezetéken MSZ EN 61000-4-11	< 5% UT (>95% dip in UT) 0,5 ciklushoz 40% UT (60% dip in UT) 5 ciklushoz 70% UT (30% dip in UT) 25 ciklushoz < 5% UT (>95% dip in UT) 5 másodpercig	< 5% UT (>95% dip in UT) 0,5 ciklushoz 40% UT (60% dip in UT) 5 ciklushoz 70% UT (30% dip in UT) 25 ciklushoz < 5% UT (>95% dip in UT) 5 másodpercig	Az áramellátó vezetékek a kórházi vagy kereskedelmi környezetre jellemzőnek kell lennie. Ha a készülék használoja folyamatos működést igényel a tápellátás megszakadása során. Jayasoljuk, hogy a KÉSZÜLEK áramellátását szünetmentes áramellátással vagy akkumulátorral ellátott tápegységgel kell biztosítani.
Teljesítménymágneses mező MSZ EN 61000-4-8	3 A/m	NA	NA
MEGJ UT az AC hálózati feszültség a teszt szint alkalmazása előtt.			

A rádiófrekvencia mentesség szempontjai.			
A KÉSZÜLÉKET az alábbiakban leírt elektromágneses környezetben történő használatra tervezték. Az ügyfélnek vagy a KÉSZÜLEK használojának meg kell győződnie arról, hogy a használat a leírtaknak megfelelő környezetben történjen.			
Zavarmentességi teszt	Szintmérés MSZ EN 60601-1-2	Megfelelőségi szint	Elektromágneses környezet - irányelvek
vezetett rádiófrekvencia MSZ EN 61000-4-6:2010	3 V/m 150kHz - 80MHz	3 V/m	A hordozható és mobil rádiófrekvenciás kommunikációs eszközöket tilos a készülék bármely részéhez az adó frekvenciájára alkalmazható egyenlettel kiszámolt, javasolt elválasztási távolságnál közelebb használni. Ajánlott elválasztási távolság: $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz - 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz - 2,5 GHz
sugárzott rádiófrekvencia MSZ EN 61000-4-3:2010	3 V/m 80MHz - 2,5GHz	3 V/m	Ahol P az adónak a gyártó szerint wattban (W) kifejezett, maximális névleges kimeneti teljesítménye, d pedig a méterben (m) megadott javasolt elválasztási távolság.
A helyhez kötött rádiófrekvenciás adókészülékekből származó télerőknél - ahogy azt a elektromágneses helyszíni felmérés megállapítja - c-nek kisebbnek kell lennie, mint az egyes frekvencia tartományban levő teljesítmény szint. Interferencia léphet fel a következő szimbólummal jelölt készülékek közelében: ((()))			

A hordozható és mobil RF kommunikációs készülékek és a KÉSZÜLÉK közötti javasolt elválasztási távolságok			
A KÉSZÜLÉKET olyan elektromágneses környezetben történő használatra tervezték, ahol a sugárzott RF zavarások ellenőrzés alatt állnak. Az ügyfél vagy a KÉSZÜLEK használoja hozzájárulhat az elektromágneses interferencia megelőzéséhez a hordozható és mobil RF kommunikációs készülékek (adók) és a KÉSZÜLEK közötti minimális távolság fenntartásával, a kommunikációs készülékek lenti, maximális kimeneti teljesítményei alapján.			
Maximális teljesítményű rendszer az adó teljesítménye W	Elválasztási távolság a jeladó frekvenciája alapján (m)		
	150 kHz-től 80 MHz-ig $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz-től 800 MHz-ig $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz - 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Azon adók esetében, amelyek maximális névleges kimeneti teljesítménye nincs a fent felsorolt értékek között, a javasolt méterben (m) kifejezett d elválasztási távolságot az alábbi egyenlet használatával lehet meghatározni, ahol P az adónak a gyártó szerinti, wattban (W) kifejezett, maximális névleges kimeneti teljesítménye
1. MEGJ. 80 MHz és 800 MHz, a magasabb frekvenciatartomány érvényes. 2. MEGJ. Előfordulhat, hogy ezek az irányelvek nem alkalmazhatóak minden helyzetben. Az elektromágneses propagációt befolyásolja a szerkezetek, tárgyak és emberek abszorpciója és visszaverődése. a. A rögzített adók, pl. a rádiótvközlők alapállomásai (mobil/vezeték nélküli telefonok) és a mobil földi rádiókommunikációs rendszerek, az amatőr rádiók, az AM és FM rádiós műsorszolgáltatók és a televíziós műsorszolgáltatók által kibocsátott mezők intenzitását nem lehet elméleti alapon előre megtervezni. A rögzített RF adók által létrehozott elektromágneses környezet értékeléséhez célszerű helyszíni felmérést mérlegelni. Ha a helyszínen mért mező intenzitása, ahol a KÉSZÜLÉKET használják, magasabb a fent említett vonatkozó RF megfelelőségi szintnél, meg kell győződnie arról, hogy a KÉSZÜLEK működése ennek ellenére szabályos legyen. Működési rendellenesség esetén szükséges lehet további intézkedéseket fogantatosítani, mint pl. a KÉSZÜLEK újbóli tájolása vagy elmozdítása. b. 150 kHz és 80 MHz közötti frekvenciatartomány fölött a mező intenzitásának 3 V/m-nél kisebbnek kell lennie.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.